

Environmental and Social Monitoring Report

Semi-annual Report (January – June 2020)

September 2020

**VIE: Water Sector Investment Program - Tranche 2
- Hai Phong City**

Prepared by Hai Phong Water JSC for the Hai Phong City People's Committee for the Asian Development Bank.



NOTE

This environmental and social monitoring report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

CURRENCY EQUIVALENTS

(as of 10th July, 2020)

Currency Unit	–	Viet Nam Dong (VND)
VND1.00	=	\$ 0.000043
\$1.00	=	VND 23,270

ABBREVIATIONS

ADB	–	Asian Development Bank
AP	–	Affected Person
CEMP	–	Contractor's Environmental Management Plan
CMC	–	Contract Management Consultant
EMP	–	Environmental Management Plan
RP	–	Resettlement Plan
uDDR	–	Updated Due Diligent Review
uRP	–	Updated Resettlement Plan
WTP	–	Water Treatment Plan

WEIGHTS AND MEASURES

ha	–	Hectare
kg	–	kilogram
km	–	Kilometer
km ²	–	square kilometer
m	–	Meter
m ²	–	square meter
m ³	–	cubic meter
m ³ /d	–	cubic meters per day
m ³ /s	–	cubic meters per second
mm	–	Millimeter



CONTENTS

EXECUTIVE SUMMARY	1
SAFEGUARD MONITORING REPORT	3
1. INTRODUCTION AND PROJECT OVERVIEW	3
2. ENVIRONMENTAL PERFORMANCE MONITORING	5
2.1. Summary of Compliance with EMP Requirements (Environmental Performance).....	5
2.2. Issues for Further Action	30
2.3. Preparation/update/review and approval of COVID 19 H&S risk management plan	32
2.4. Environmental Quality Monitoring	32
2.5. Other activities	33
3. INVOLUNTARY RESETTLEMENT PERFORMANCE MONITORING	34
3.1. Summary of Compliance with RP Requirements	34
3.2. Issues for Further Action	43
4. OCCUPATIONAL, HEALTH AND SAFETY (OHS) PERFORMANCE MONITORING	45
4.1. OHS for worker	45
4.2. Public Safety	47
5. INFORMATION DISCLOSURE AND SOCIALIZATION INCLUDING CAPACITY BUILDING	50
5.1. EMP Implementation	50
5.2. RP Implementation	51
6. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM (GRM)	67
6.1. EMP Implementation	67
6.2. RP Implementation	67
7. CONCLUSION	69
7.1. Environmental Management Plan	69
7.2. Resettlement Plan	70
APPENDICES.....	71
Appendix 1.1 Monitoring data of water quality, air quality, noise and vibration.....	71
Appendix 2. Some pictures on the compliance activities of Package HP-CW2 (An Duong Component) Contractor	76
Appendix 3. Some pictures on the compliance, non-compliance and partial compliance activities of Package HP-CW3(North Cam River Component) and HPCW4 (Kim Son Component)'s contractors.....	77
Appendix 4: Guideline and Template of COVID 19 Health and Safety Plan for contractors	82
Appendix 5: Sample of DMS minute	111
Appendix 6. Minutes of delivering additional assistance payment for vulnerable households of Do Son component (Hung Dao WTP).....	129



Appendix 7. The contracts/Agreements for collection, transport, and treatment of wastes.	145
Appendix 8. Disclosure information of uDDR Hung Dao WTP	151
Appendix 9. Disclosure information of uRPNorthern Cam River component.....	152
Appendix 10: Certificate of monitoring service company.....	153
Appendix 11: Progress report of 7 th HIV/AIDSprevention program for the Contractor.	154
Appendix 12. List of payment for vulnerable households of Cam River component.	162



LIST OF ABBREVIATION AND ACRONYM

ADB	Asian Development Bank
AH/AP	Affected household/affected people
CEMP	Construction Environmental Management Plan
CSC	Construction Supervision Consultant
DDR	Due Diligence Report
DMS	Detail Measurement Survey
DONRE	Department of Natural Resources and Environment
EA	Executive Agency
EIA	Environmental Impact Assessment
EMP	Environmental Management Plan
GoV	Government of Vietnam
HSE	Health, Safety and Environment
IEE	Initial Environmental Examination
MFF	Multi-tranche Financing Facility
MoLISA	Ministry of Labour, war Invalids and Social Affairs
PMU	Project Management Unit
PPTA	Project Preparation Technical Assistance
PFR	Periodic Funding Request
RP	Resettlement Plan
uRP	Updated Resettlement Plan
SPS	Safeguard Policy Statement
WTP	Water Treatment Plant



LIST OF TABLES

Table 1: Table list of social safeguards documents for project	1
Table 2: Summary of impacts.....	2
Table 3: Information of affected assets	1
Table 4: CP preparation and implementation	1
Table 5: Process of compensation payment.....	2
Table 6: The background information of resettlement implementation	1
Table 7: Process of site clearance	1
Table 8: Grievances redress status	1
Table 9: Project overview and construction progress	3
Table 10: Compliance with EMP Requirements for Package HP-CW2 (An Duong Component).....	6
Table 11: Compliance with EMP Requirements for Package HP-CW3 (Northern Cam River Component)	15
Table 12: Compliance with EMP Requirements for Package HP-CW4 (Kim Son Component).....	22
Table 13: Issues for further action on Compliance with EMP Requirements	30
Table 13: Compliance with RP Requirements.....	34
Table 14: Do Son and An Duong Components	43
Table 15: Northern Cam River component	43
Table 16: Issues for further action on Compliance with RP Requirements	43
Table 17: Issues for further action on OHS for worker.....	45
Table 19: Issues for further action on Public Safety	47
Table 19: List of Field Visits on RP Implementation (Do Son and An Duong component)	51
Table 16. List of Field Visits on RP Implementation (Northern Cam River component)	52
Table 21: Results of Public Consultations and Meetings (Do Son and An Duong components)	55
Table 22: Results of Public Consultations and Meetings (Northern Cam River component)	59
Table 23: Issues for further action on GRM during RP Implementation.....	67
Table 24. Air quality and noise level at Package HP-CW3 (North Cam River Component) sites from January to June in 2020	71
Table 24. Surface water quality of Gia River for Package HP-CW3 (North Cam Component) in first months, 2020	72
Table 27. Air quality, vibration and noise level at Package HP-CW4 (baseline monitoring)	74
Table 28. Surface water quality of Tan Hung Hong channel for baseline monitoring, Package HP-CW4 (Kim Son Component)	75



Table 29. <i>Air quality and noise level at Package HP-CW4 (Kim Son Component) sites from May to June in 2020.....</i>	75
---	-----------



EXECUTIVE SUMMARY

1. This is the semi-annual report on safeguard monitoring prepared by Hai Phong Water Supply Joint Stock Company with support of two Construction Management Consultants¹(CMC)s for Packages HP-CW1² and HP-CW2³ packages; HP-CW3⁴ and HP-CW4⁵ packages which includes (i) environmental safeguard and (ii) social safeguard. This report covers the implementation progress of safeguard monitoring for the period from 1st January 2020 to 30th June 2020.
2. Haiphong Water seeks to achieve safe drinking water coverage to 90% of the City's population by 2020 as well as the country's 5-Year Socio-economic Development Plan and ADB's Country Partnership and Strategy to meet the Millennium Development Goal of having sustainable access to safe drinking water and basic sanitation. The improvement in the water supply system of Haiphong City would support social, economic and environmental development of the City, supporting trade and commerce, facilitating employment generation, and raising income levels in the project component areas and the City as a whole. The Water Sector Investment Program (the Project) will support women and children as well as address full cost recovery of tariffs to achieve long term financial sustainability of the improvements.
3. The civil works of Do Son Component (Package HP-CW1) started on 16th August 2017 and completed in early 2019, while the works of An Duong Component (Package HP-CW2) started on 8th January 2018 and now completed, North Cam River (HP-CW3 package) started on 25th August 2018 and Kim Son Component (HP-CW4 package) has started in March 2020. The project has been mostly compliant with national regulations and safeguard policies of the Donor on environmental and social aspects as well as occupational safety.

a. Summary of EMP Implementation

a.1 – Implementation

4. In general, the Contractor's implementation of Environmental Safeguard and Occupational Safety under the Project has been compliant with the project requirements. The Contractor has also implemented the environmental impact mitigation measures under the approved the Contractor's Environmental Management Plans (CEMPs).

¹Two Construction Management Consultants include (i) Joint Venture of Vietnam Water Sanitation and Environment (VIWASE) and Meinhardt, CMC for Packages HP-CW1 and HP-CW2 (Contract No. CS3) and (ii) Haskoning DHV Nederland B.V Company and Haskoning DHV Vietnam Company Limited, CMC for Packages HP-CW3 and HP-CW4 (Contract No. CS4).

²HP-CW1 package "Material supply and installation for Do Son Component"

³HP-CW2 package "Material supply and installation for An Duong Component"

⁴HP-CW3 package "Material supply and installation of Northern Cam River Component"

⁵HP-CW4 package "Construction of Kim Son Water Supply System "



5. The project has been mostly compliant with national regulations and policies of the Donor on environmental and occupational safety aspects

a.2 - Description of monitoring activities

6. Indirect information collection survey: With support from the consultants, the PMU directly and indirectly collected the aforesaid information/documents for effective monitoring. This is implemented every month.
7. Direct information collection survey: This is overall and comprehensive information on various issues such as environmental sanitation status before and after construction, level of compliance with environmental protection commitments, implementation of required mitigation measures etc. which will be discovered through direct survey on site and will be recorded. This information will be stored in different forms: Pictures, direct description records, checklist, group discussion, etc. This is implemented every month.
8. Environmental effects monitoring to assess current ambient environmental quality that will be compared with the baseline data, previous results to identify changes of environmental quality (if any) caused by construction activities, etc.
9. Guiding and supervising Contractors to implement mitigation measures setting forth in the approved CEMPs, internal environmental and safety monitoring and programs on HIV/AIDS.
10. Guiding and supervising information disclosure and public consultation on environmental and safety issues.
11. Supervising the Contractors to implement of COVID-19 Health and Safety Plan.

a.3 - Key issues, any corrective actions already taken, and any grievances

12. Package HP-CW2 (An Duong Component), Package HP-CW3 (North Cam River Component) and HP-CW4 (Kim Son Component): Contractors have carried out internal environmental and safety monitoring and HIV/AIDS communication and submitted progress reports of HIV/AIDS prevention program to the PMU/Consultants. This report includes (i) Goals; (ii) Participants; (iii) Contents; (iv) Results; (v) Comments and (vi) Activity plan next Quarter of Information, Education and Consultation Communication (IEC) campaigns on STD, HIV/AIDS (see detail sample in Annex 11).
13. Measures to ensure traffic and occupational safety at site for pipeline works have been relatively well implemented for these packages: HP-CW2 (An Duong Component), HP-CW3 (North Cam River Component) and HP-CW4 (Kim Son Component).
14. During the reporting period, there was no accident or injury in all construction sites of packages: HP-CW2 (An Duong Component), HP-CW3 (North Cam River Component) and HP-CW4 (Kim Son Component).



15. There were no complaints related to environmental and safety issues of all packages. However, there were still some problems of sanitation and occupational issues found at site of the packages such as:

Package HP-CW1 (Do Son component) on the operation stage: The management and operation of Hung Dao WTP is currently very good. There are no environmental and safety issues still existing on this period.

Package HP-CW2 (An Dương component):

The construction items of An Duong Component (HP-CW2 package) has been completed in this period (mainly small repair activities to serve the acceptance and handing over; and the installation of machines and equipment for commissioning). There are no environmental and safety issues still existing on this period.

Pack HP-CW3 (North Cam River Component):

(i) The Contractor (Ha Huy JSC-Leader of Joint Venture) continue to regularly conduct environmental monitoring for assessing impacts on ambient environment by construction activities; (ii) Workers of Ha Huy JSC in Ngu Lao construction site (sometimes) do not wear PPEs while working although they all are fully provided with adequate PPEs; (iii) For hazardous waste: agreement has been made with the service provider to transport and handle the waste annually.

Pack HP-CW4 (Kim Son Component):

i) The Contractor (PECOM JSC-Leader of Joint Venture) continues to regularly conduct environmental monitoring for assessing impacts on ambient environment by construction activities; (ii) Workers of the Contractors in construction site (sometimes) do not wear PPEs while working although they all are fully provided with adequate PPEs; (iii) For hazardous waste: agreement has been made with the service provider to transport and handle the waste annually.

16. In March 2020, PMU has prepared health and safety plan on COVID 19 and given guidelines and template to contractors for preparing their own plan as a part of their CEMP. Anyhow, since April 2020, CSC has required the contractors implemented preventive measures such as taking workers' temperature, providing masks and medical alcohol...as regulation of the government, and adding the issue into weekly report of contractors. CSC also supervised implementation COVID19 preventive measures of the contractor and report to PMU by environmental monthly report since April 2020.

17. The Contractors taken measures to prevent the COVID-19 epidemic by equipping personal protective equipment and hand sanitizer solutions; implementing social distancing in accordance with Vietnamese Government regulations; raising awareness through propaganda and poster hanging. The Contractors prepared of



prevention plan on COVID-19 in accordance with the PMU's guidelines and submitted to CSC review and to PMU for approval 31st June, 2020.

18. The monthly monitoring courses were conducted in January, February, March, May and June (April monitoring course has been not conducted because of social distancing) by the Contractor's package HP-CW3 and HP-CW4. The results show that concentrations of pollutants in ambient air and surface samples are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 05:2013/ BTNMT - National Technical Standard on Ambient Air Quality, QCVN 26:2010/BTNMT - National Technical Standard on noise (normal areas: from 6 am-9 pm or 6 am-9 pm) and QCVN 08: 2015-A2 / BTNMT - National Technical Standard on Surface Water Quality, column A2.

a.4 – Recommendations

19. For Package HP-CW3 (Northern Cam Component) and HP-CW4 (Kim Son Component) the Contractor will: (i) implement corrective actions related to non-compliance or partial compliance with environmental and occupational safety as mentioned in Table 11, 12 and 13; (iii) the site manager must request workers to comply strictly with safety requirement every day.

b. Summary of RP Implementation

b1. Social safeguards documents for project:

20. All following document had been prepared by Bank's guidance at preparation and implementation phase. For items which required land acquisition, resettlement plan (RP)/updated resettlement plan (uRP) would be prepared and if compensation was conducted prior to approval of the updated RP, a DDR would be prepared to review the work and give recommendation if any. For items which not required land acquisition, a DDR would be prepared to make sure about that and give confirmation that Bank's policy will be applied if it had any impact on household's assets. Updated status of social safeguards documents for project in table 1 below:



Table 1: Table list of social safeguards documents for project

Component	Phase of project	Name of document	Date of Approval	Remark
Do Son	Preparation for Pipeline system	uRP	3/2018	
	Preparation for WTP Hung Dao	RP	4/2012	
	Implementation for pipeline system (Do Son booster pumping station, transmission pipeline and distribution pipelines)	DDR	T11/2018	no resettlement impacts
	Implementation for WTP Hung Dao	DDR	6/2017	RP was approved in 2012, but on 19/8/2009, People Committee of Hai Phong city had issued the announcement 348/TB-UBND which stated on land acquisition. Only by 2013, the first decision of land acquisition has been issued. But for ensure the compliance of ADB policy, DDR was prepared.
An Duong	Not required			



Component	Phase of project	Name of document	Date of Approval	Remark
Cam River	Preparation for Northern Cam River component	RP	4/2012	
	Implementation for Northern Cam River component for Pipeline system	DDR	6/2018	no resettlement impacts
	Implementation for Northern Cam River component	uRP	5/2018	
Kim Son	Preparation for pipeline system	RP	4/2012	
	Implementation for pipeline system	uRP	1/2020	



21. During the reporting period, the consultant has conducted desk review (construction reports, working minutes with local people, and representatives of the community during the construction process ...), interviews with affected households, interviews with the staff of Board management and other stakeholders:

Do Son and An Duong components

- ✓ Collecting documents and conducting desk review of all related documents such as construction progress reports, construction daily minutes...;
- ✓ Consulting with construction contractors to update and have findings on the progress of construction and problems which related to the resettlement and the way had applied to deal with.
- ✓ Visit and consult with community monitoring board and head of Vong Hai village (under Hung Dao WTP);
- ✓ Site visits at construction site of water supply plant and pipelines to observe the factual of recovering the site and method of construction to minimize negative impact to community; Visit and consult with household head Do Van Phuc – a severely affected household whose son need to be arranged a job after graduation. In expected plan, by 6/2020, this pending issue could be done. However, because of Covid-19, learning schedule of University has been delay and then, PMU will carry out this support when he get the certification.

Northern Cam River component

- ✓ Collect and review all documents and reports related to construction progress.
- ✓ Visit the construction site at Ngu Lao water plant, Tan Duong pumping station to observe the actual construction progress and impacts on the land and economic activities of the local people.
- ✓ Visit and consult people in Ngu Lao commune (where Ngu Lao water plant is located) and people (where Tan Duong pump station is located)
- ✓ Visit and consult people in Tan Tien and Nam Son commune (An Duong district, for the Kim Son component)

Kim Son component

22. In April 2012, a resettlement report was prepared for the Kim Son component (including Kim Son WTP and pipelines, whereby 107 households were affected (including 1 affected household with 10% or more) and 106 households are affected less than 10%)

23. Pursuant to the design modification, there was a change in pipeline and no construction of Kim Son WTP. Pursuant to the technical data of design modification which was investigated in the field, the construction of pipelines does not affect people's land, and no land acquisition needs carrying out.



24. PMU has made agreements with agencies and units affected by the pipeline (there are full minutes of route agreement).
25. Besides, in order to better understand the people who are affected by the project impacts, a series of data collection measures have been applied to prepare the update resettlement report and to inform the project implementation process as follows:
26. Since March 2019, CMC and PMU and technical staff have made a map and conducted pipeline surveys several times, first examining general issues in the field and, second, assessing the specific potential impacts. There have been many informal interviews with people along the pipeline. Simultaneously, informal interviews have also been conducted with community leaders, cadastral officials and civil servants in the offices of the commune / ward People's Committees. In addition, this investigation has also aimed at collecting data on social issues, project impacts, and environmental issues, as well as sharing project information, discussing local people's concerns and issues, seeking their participation in deciding the grievance redress process, etc.

2. Scope of impacts.

Table 2: Summary of impacts

Component		Permanently affected HHs				Temporarily AHs	Total number of AHs
	Items	Total	Marginally AHs	Severely AHs by losing 10% or more	Vulnerable AHs		
Do Son	Package HP-CW1 – Material supply and installation for Do Son Component[1]:						
	Item 1: Hung Dao Water Treatment Plant	53	23	30	8	0	53
	Item 2: Do Son Booster Pumping Station	0	0	0	0	0	0
	Item 3: Do Son Transmission Pipeline	0	0	0	0	0	0
	Item 4: Distribution network for Do Son and surrounding area	0	0	0	0	0	0
North Cam River	Package HP-CW3						
	Item 1: Construction of Ngu Lao Water Treatment Plant	176	141	35	03	0	176



	Item 2: Construction of Tan Duong Booster Pumping Station	14	14	0	0	0	14
	Item 3: Installation of transmission Pipeline	0	0	0	0	0	0
Kim Son	Package HP-CW4	0	0	0	0	0	0

Do Son and An Duong:

- The total area of the recovered land of the project is 77,198.3 m² (73,484.9 m² of agriculture land and 3,713.4 m² of public land);
- Number of AHs and APs compensated as of this monitoring period: 53 AHs/246 APs;

Cam River:

- The total area of acquired land of the project is 80,190m² (76,730m² of agricultural land and 3,460m² of public land);
- The number of affected households and people who are compensated in this supervision period is 190AHsand 1,063 APs (100%), respectively.

27. The detail information as in table 3.

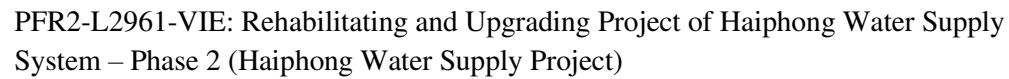


Table 3: Information of affected assets

[illegible]



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Component	Items	Permanently acquired land area (m2)							Public's Land	Temporarily affected land area (m2)	Total temporarily and permanently affected land area (m2)
		Residential land	Agricultural land	Garden Land	Aquaculture land	Forestry land	Other land	Total			
	Pumping Station										
	Item 3: Do Son Transmission Pipeline	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Item 4: Distribution network for Do Son and surrounding area	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
North Cam River	Package HP-CW3										
	Item 1: Construction of Ngu Lao Water	0	71,730	0	0	0	0	71,730	3,460	0	75,190



b3. Description of monitoring activities

28. By this reporting period, pending issues from last report are following:

- ✓ Do Son and An Duong component: By now, there is still one affected person who needs to be arranged a job. This is the case of Mr. Do Van Phuc's son, a severely affected household of the project. As planned, this one will have been arranged the job in 2021, after graduated from university.
- ✓ Northern Cam River component has implemented compensation and support.
- ✓ For the Kim Son component, the uRP report submitted to ADB in January 2020. This component did not require land clearance



b4. Implementation

B4.1 Prepare compensation plan and payment status

29. Summary of preparation of CP and payment status: it had been done completely for Do Son, An Duong and Cam River components; Kim Son component is in progress. Detail as in the table below: V - Preparation and approval of compensation plans (CPs)

Table 4: CP preparation and implementation

No.	Subproject/ component	Commencement date for CPs		Completion date for CP preparation		Status of preparing the CPs (%)	Notes
		Plan	Actual	Plan	Actual		
1	Do Son Component	5/2013	6/2013	12/2012	15/11/2013	Completed	
2	An Dương component	Not required	Not required	Not required	Not required	Not required	This component did not require land clearance
3	Cam river component	9/2017	12/2017	7/2018	24/8/2018	Completed	
4	Kim Son Component	Not required	Not required	Not required	Not required	Not required	This component did not require land clearance



Do Son and An Duong components

30. Implementation of compensation and support for affected households for Hung Dao WTP which under Do Son component started on November 15, 2013 (phase 1) to August 24, 2015 (phase 3) during which phase 2 was on May 21, 2014. Detail information about compensation and resettlement of this component (as mentioned in the last report) as follows: For compensation for affected households:

- Duong Kinh People's Committee has approved compensation and support program for AHs in this component under Decision No.1574/QĐ-UBND dated November 15, 2013, Decision No.897/QĐ-UBND dated 21 May 2014 and Decision No.1815/QĐ/UBND dated August 24, 2015 with the total amount of compensation and support is **22,258,435,240 VND**;

There is a design adjustment at the D800 and D400 pipelines; this adjustment does not affect the scale, extent and scope of the impact of asset recovery of local people. The D800 has been removed from along the field to along the river and D400 had been lasted longer 670m, from the gate of Hung Dao WTP to Da Phuc section.

- 02 unknown tombs (the affected families have not been identified) have been discovered; Construction contractors have carried out procedures according to local custom; to ensure ADB's related policies. The tombs had been relocated into the cemetery of Vong Hai village in 25/10/2017; contractor and representative of village organized the worship as local custom (invited shaman, prepared offerings...)
- Current status of resettlement implementation for Hung Dao WTP under Do Son component: Completion of 100% compensation for land and assets and assistance payments for vulnerable affected households (8/8 HHs) in 2017 and July 2018 (Appendix 6 is Minutes of delivering additional assistance payment for 8 vulnerable households).

31. The comparison of planning with actual resettlement implementation as in following table:

Table 6: Comparison of planning with actual resettlement implementation

Item	RP	DDR	Note
Impacted Land	6.4ha	7.71ha	There are different between RP and DDR due to (i) Land acquisition of small remaining land of households; (ii) There is decrease of total land holding during preparation
Total number of AH and AP	64AHs/351APs	53AHs/246APs	
Total number of severely affected	3 AHs	30 AHs	
Vulnerable AH	4AHs	8 AHs	



Item	RP	DDR	Note
Funds disbursed during the monitoring period		22,258,435,240	period by land acquisition of other project and land trading; this leads to the increase of percentage of land impact and the number of severely affected HHs also; (iii) adjustment of design to adapt with characteristic of site (underground works, houses, crowded population...). The budget increased due to the fact of land price at time of compensation and the increase of impacted land.
Source of funding of LAR costs		State Budget	
Total resettlement budget per resettlement planning document (VND)	15,301,859,788	22,258,435,240	

32. In comparison with the last report, there is no more land acquisition impact in this component (including permanent and temporary recovery impacts).

Northern Cam River component

33. The compensation announcement and support for affected households for Northern Cam River component including Ngu Lao water treatment plant & Tan Duong booster pump station started from September 2017 up to now and the compensation work has completed; There are no impacts which lead to compensation for 12km-transmission pipeline.

Table 7.1: Comparison of planning with actual resettlement implementation

Item	RP	uRP	Note
Impacted Land	7,6 ha	8,190ha	There are different between RP and uRP (This component have only DDR for Item 3: Installation of transmission Pipeline) due to: (i) Land acquisition of small remaining land of households;
Total number of AH and AP	102AHs/510APs	190Ahs/1,063APs	
Total number of severely affected	2 AHs	35 AHs	
Vulnerable AH	3AHs	3 AHs	
Funds disbursed during the monitoring period		30,280,150,400	



Item	RP	uRP	Note
Source of funding of LAR costs	State Budget		(ii) The RP has not fully evaluated the impact area of the project
Total resettlement budget per resettlement planning document (VND)	17,996,000,000	30,284,535,240	The budget increased due to the fact of land price at time of compensation and the increase of impacted land.

34.

35. In order to compensate affected households: Thuy Nguyen District People's Committee has approved a program to compensate and support affected households at this component under Decision no. 10025 dated 29 December 2017, Decision no. 2869 dated 27 June 2018 and Decision no. 4117/QD/QD-UBND dated 21 August 2018 with the total amount for compensation and support of VND30,280,150,400.

b4.2 Information disclosure and public consultation meeting:

36. Do Son and An Duong component has complied fully of requirement of information disclosure. PMU and stakeholders also conducted several public consultation meeting at project areas. For Do Son and An Duong components: information and public consultation meeting have been conducting since 2011 to present.

For Cam River and Kim Son component, disclosure information of compensation has already been public & posted to all APs since September 2017 to present. Cam river and Kim Son component has complied fully of requirement of information disclosure. PMU and stakeholders also conducted several public consultation meeting at project areas.

37..



b4.3 Hand over land with schedule of civil work

38. Summary of progress of land handover of components:

Table 8: Process of site clearance

Component	Items	Total affected land area (m²)	Land handed over (m²)			Land that still has to be acquired/handed over (m²)	
			Land Handed over this reporting period	Cumulative amount of land handed over		Amount in m²	% of total affected land
				Amount in m²	% of total affected land		
Do Son	Package HP-CW1 – Material supply and installation for Do Son Component[1]:						
	Item 1: Hung Dao Water Treatment Plant	77,198.3	77,198.3	77,198.3	100%	0	0
	Item 2: Do Son Booster Pumping Station	0	0	0	0	0	0
	Item 3: Do Son Transmission Pipeline	0	0	0	0	0	0
	Item 4: Distribution network for Do Son and surrounding area	0	0	0	0	0	0
North Cam River	Package HP-CW3						
	Item 1: Construction of Ngu Lao Water Treatment Plant	75,190	75,190	75,190	100%	0	0
	Item 2: Construction of Tan Duong Booster Pumping Station	5,000	5,000	75,190	100%	0	0
	Item 3: Installation of transmission Pipeline	0	0	0	0	0	0
Kim Son	Package HP-CW4	0	0	0	0	0	0



b4.4 GRM:

39. A four-stage procedure for redress of grievances have been applying for all package (CS3 and CS4), detail as follows:

- ✓ (i) Stage 1. Complaints of DPs on any aspect of the LAR process and/or RP shall in the first instance be lodged verbally or in written to construction (if in construction phase), or Commune People's Committee (CPC). The complaint can be discussed in an informal meeting with the DP and the Commune chairperson, or, on his/her behalf, an official of the CPC. It will be the responsibility of the CPC to resolve the issue within 15 days from the date the complaint was lodged.
- ✓ (ii) Stage 2. If no understanding or amicable solution is reached or if the DP receives no response from the CPC within 15 days of registering the complaint, he/she can appeal to the District Resettlement Committee (DRC) of the Component. The DP must lodge the complaint within one month of registering the original complaint and must produce documents, which support his/her claim. The DRC will provide the decision within one month of the registered claim.
- ✓ (iii) Stage 3. If the DP is not satisfied with the decision of or in the absence of any response by the DRC, the DP can appeal to the Provincial People's Committee. The PPC, together with PMU, will provide a decision on the claim within 30 days from the day it is received by the PPC.
- ✓ (iv) Stage 4. If the DP is still not satisfied with the decision of or in the absence of any response by the HPWSCo PMU within the stipulated time, the DP, as his/her last resort, may submit his/her case to the local court. DPs will be provided with free legal representation in case any complaints are lodged in court. Grievance redress mechanism should not impede access to the country's judicial or administrative remedies. It is not the last resort but any time the AP can access the judicial system.

40. However, by the reporting period, all complaints were sold at first stage. The summary information were presented in table below:

Table 9: Grievances redressstatus

Subproject	Grievancesduring the period of report			Cumulative grievance/complains by the time of report		
	Number of complaint	Solved	Not Yet Solve	Total of Grievances Received	Resolved	Not yet resolved
Do Son Component	0	0	0	4	4	0



Subproject	Grievances during the period of report			Cumulative grievance/complaints by the time of report		
	Number of complaint	Solved	Not Yet Solve	Total of Grievances Received	Resolved	Not yet resolved
An Dương component	0	0	0	1	1	0
Cam river component	0	0	0	0	0	0
Kim Son component	0	0	0	0	0	0

41. The detail information was mentioned in 6.2.

b.5. Recommendations

- ✓ Continue to supervise the construction work and timely capture the impacts on household's assets (temporary impacts, permanent impacts); to implement timely mitigation measures in line with project resettlement policy;
- ✓ For Do Son and An Duong component: Arranging jobs for labourers in need and with appropriate expertise.
- ✓ For Northern Cam River component: Continue supervising construction work and timely capture the impacts on people's life in the project area.



SAFEGUARD MONITORING REPORT

1. INTRODUCTION AND PROJECT OVERVIEW

Table 10: Project overview and construction progress

Project Number and Title:	Project Name: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project) - ADB Loan No.2961-VIE - Viet Nam Water Sector Investment Program Multi tranche Financing Facility (MFF) - Periodic Financing Request 2 (PFR2) Contract No. CS3: Construction Supervision and Contract Management (CMC) for Do Son and An Duong components Contract No. CS4: Construction Supervision and Contract Management (CMC) for Northern Cam River and Kim Son components	
Safeguards Category	Environment	Category B
	Involuntary Resettlement	Category B
	Indigenous Peoples	Category C
Reporting period:	From 1 st January to 30 th June, 2020	
Last report date:	From 1 st July to 30 th December, 2019	
Key sub-project activities since last report:	Main construction activities: The Project includes 04 construction packages. The construction completion progress of the project as of 30 th June, 2020 is given as below:	
	<i>Items</i>	<i>Construction completion progress</i>
	* Package HP-CW1 – Material supply and installation for Do Son Component ⁶ :	Completed
	Item 1: Hung Dao Water Treatment Plant	100 %
	Item 2: Do Son Booster Pumping Station	100 %
	Item 3: Do Son Transmission Pipeline	100 %
	Item 4: Distribution network for Do Son and surrounding area	100 %

⁶The construction items of Do Son Component (HP-CW1 package) has been completed and actually in the process of commissioning, acceptance and handover to put into operation. Since the trial operation (Jan 2019), the water quality has satisfied the design requirements.



	* Package HP-CW2 – Material supply and installation for An Duong Component ⁷ :	100 %
	Item 1: Upgrading the capacity of An Duong water treatment plant from 100,000 to 200,000 m ³ /day	100 %
	Item 2: Transmission Pipeline Completed all 4.5 km DN500-800	100 %
	* Package HP-CW3	70.0%
	Item 1: Construction of Ngu Lao Water Treatment Plant - Civil works are almost completed; currently, remaining works are filter tank, reservoir, administration building, chemical house, backwash pumping station, raw water pumping station; Mechanical items are processed at manufacturing workshops. Most of materials such as valves, measuring devices, have been gathered at site; Electrical parts have been constructed such as transformer stations, electric poles	60 %
	Item 2: Construction of Tan Duong Booster Pumping Station Civil works are almost completed, completed installation of reservoirs, civil works of pumping station, currently constructing underground pipeline system and mechanical items	83 %
	Item 3: Installation of Transmission Pipeline Installed 8.4km/ total 11.9 km pipelines	70.5%
	* Package HP-CW4-Installation of Transmission Pipeline	43 %
	Item 1: D400 Installed 0.73 km/ total 2.79 km pipelines	26%
	Item 1: D500 Installed 2.89 km/ total 8.05 km pipelines	36%
	Item 1: D600 Installed 2.33 km/ total 2.78 km pipelines	84 %
	<u>Environment Management Plan</u>	

⁷The construction items of An Duong Component (HP-CW2 package) has been completed in May 2020 and actually in the process of commissioning, acceptance and handover to put into operation.



	<ul style="list-style-type: none">• Continuous compliance monitoring of Contractors: conduct inspections and spot checks in monitoring performance of the Contractors on implementation of activities/mitigation measures on environmental protection and occupational safety at site during construction in accordance with the approved CEMPs, uEMPs / EIA / EPP⁸.• Review results of air quality, noise and surface water quality monitoring conducted by Contractors every month in HP-CW3 and HP-CW4.• Monitoring performance of the Contractors on implementation of HIV/AIDS and public health communication program.• Oversee and monitor the management and resolution of grievances and effectiveness of the grievance redress mechanism.• Oversee and monitor information disclosure and public consultation including capacity building on environment and safety.• Monitoring performance of the Contractors on preparation/update of H&S risk management plans against COVID19.
Key activities during report period	<p><u>Resettlement Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none">✓ Collecting documents and conducting desk review of all related documents such as construction progress reports, construction daily minutes....;✓ Visit and consult with community monitoring board and head of Vong Hai village (under Hung Dao WTP);• Site visits at construction site of water supply plant and pipelines to observe the factual of recovering the site and method of construction to minimize negative impact to community;• Visit and consult with household head Do Van Phuc – a severely affected household whose son need to be arranged a job after graduation. <p>- Monitoring and updating the status of livelihood of AHs via head of community;</p>
Report prepared by:	Haiphong PMU with support of Consultants on Contract Management and Construction Supervision (CMCs)

2. ENVIRONMENTAL PERFORMANCE MONITORING

2.1. Summary of Compliance with EMP Requirements (Environmental Performance)

Before construction phase, IEEs, EMPs and uEMPs were prepared for all Components of the Project and approved by ADB, and a Vietnamese EIA (for An Duong

⁸EPP: Environmental Protection Plan (this is a report that is compliance with GoV's requirements)



component) approved by Hai Phong PPC) and Environmental Protection Plan (EPPs, for Do Son component) approved by Thuy Nguyen People's Committee respectively in 2013 and 2017. The Environmental Protection Plan for Kim Son component was approved by Hai Phong Department of Natural Resources and Environment (Certificate No. 55/GXN-STNMT dated 06/11/2018).

42. The CEMPs of all packages HP-CW1 (Do Son Component) and HP-CW2 (An Duong Component), HP-CW3 (Northern Cam Component) and HP-CW4 prepared by related Contractors and approved by the CMCs. The implementation of the approved CEMPs is under the responsibility of the Contractors which includes appropriate and timely mitigation measures stipulated in the uEMPs. These mitigation measures are to control and reduce unexpected impacts during the Project implementation. Environmental monitoring is carried by CMCs and PMU.

43. All non-compliances discovered at the worksites were minor but were recorded by the CMCs. Contractors were reminded and warned of their violations by the CMCs. The following tables highlight the contractors' performance and compliance with the EMP requirements for package HP-CW3 (Northern Cam River Component). The construction items of Do Son Component (HP-CW1 package) has been completed since last period and these are operating; The construction items of An Duong Component (HP-CW2 package) has been completed in this period (mainly small repair activities to serve the acceptance and handing over; and the installation of machines and equipment for commissioning during this period); and Package HP-CW4 has been started in March 2020.

Table 11:: Compliance with EMP requirements for package HP-CW1 (Do Son component) during operation

No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
1	Minimizing dust/exhaust, noise			
-	Clean the WTP	Yes		
-	Plant the trees in the WTP	Yes		
2	Controlling the quality of standard domestic water supply			
-	Conduct analysis of water quality for domestic water supply	Yes		
-	Regularly carry out the leak test on the service	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	pipes			
-	There are operating instructions and plans for handling leaks	Yes		
3	Worker and officer safety			
-	Construction of a septic toilet in the WTP operator area; There are separate toilets for men and women	Yes		
-	Periodically organize periodic health checks for WTP staff and operators	Yes		
-	Fully equipped labour protection for workers operating WTP	Yes		
-	COVID-19 prevention and control: Disseminate workers on the situation of the Covid-19 disease since the first case was discovered in Vietnam. Contractors provide masks, hand sanitizer for workers and engineers on site. Strictly implement anti-epidemic measures adopted by the MOH and the Government of Vietnam during the period of worldwide social distancing.	Yes		
4	Risks on WTP operation			
-	There are operating instructions and incident response plans during the operation	Yes		
-	Chemical housing is built standards, ensuring ventilation,	Yes		



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	safety for workers operating			



Table 12: Compliance with EMP Requirements for Package HP-CW2 (An Duong Component)

No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
1	Implementation arrangement			
1.1	Disseminate labour safety principles to workers	Yes	The Contractor has conducted well this activity, every two weeks	
1.2	License/Contract			
-	Waste Disposal	Yes		
-	Wastewater Discharging	N/A		
1.3	Equipping and using safety working clothing for workers	Yes		
1.4	First-aid kit at camps or the site office	Yes		
1.5	Taking periodically health care for workers	Yes		
1.6	Camp	N/A	There is not on-site camp for workers. Two-thirds of workers are local; the rest rented houses from local households, about 5-7 workers / house	
-	Clean water for workers			
-	Kitchen, ensuring sanitation and safety			
-	Wastewater from camps is not stagnant			
-	Self-decomposed WC at camp			
1.7	Project and contractor's signboard, (indicating name and phone number of site managers)	Yes		
2	Minimizing measures			
2.1	Minimizing dust/exhaust fumes			
-	Watering sensible locations in dry season.	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
-	Fence/temporary cover for areas near local people's houses/works	Yes		
-	Clean mud, soil on truck's wheels.	Yes		
-	Covering trucks/ means of transportation.	Yes		
-	Covering gathering site of excavated materials or waste	Yes	The excavated soil was reused for levelling at the site of the treated water reservoir under the project and cleaned by a local service unit (Hai Phong Urban Environment One Member Limited Company).	
-	Covering gathering site of equipment and materials	Yes		
-	Trucks carrying sand, soil, stone are not overloaded.	Yes		
-	Clean the site after construction	Yes		
-	Trucks/machines are maintained regularly	Yes		
-	Do not burn waste at the site, waste is moved away within 24h	Yes		
-	Monthly monitoring of the air quality ⁹	Yes	Have completed from the previous period	
2.2	Reduce noise/vibration			
-	Equip safety clothing for workers	Yes		
-	Avoid construction which causes big noise	Yes		

⁹The contractor has completed the environmental quality monitoring plan for this packages in December 2019. This monitoring period, there are mainly the equipment installation and commissioning activities.



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	before 6 A.M and after 10 P.M near the residential areas.			
-	Suitable construction measures, not causing ground settlement, break to houses and other constructions.	Yes		
-	Monthly monitoring of noise ¹⁰	Yes	Have completed from the previous period	
2.3	Mud from excavation, waste form sites			
-	Utilizing approved excavated soil to level up the site	Yes		
-	Get agreement on area for discharging unused soil/debris	Yes		
-	Daily collecting and discharging at yard agreed by locality for domestic waste	Yes		
-	Place dust bins at construction sites	Yes		
-	Collecting waste and moved to agreed places, transported to and treated accordingly.	Yes		
-	To control hazardous waste	Yes	- Bins with a secure lid for hazardous waste was provided at the site; and the Contractor has agreed with a service provider (Hai Phong Urban Environment One Member Limited Company) to collect, transport and treat when the bins are full. During this period, hazardous	

¹⁰The contractor has completed the environmental quality monitoring plan for this packages in December 2019. This monitoring period, there are mainly the equipment installation and commissioning activities.



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
			waste was generated insignificantly.	
2.4	Pollution of surface water caused by construction activities and camps of workers			
-	There is gutter collecting wastewater/raining water at the site leading to the main drain of the district	Yes		
-	There is septic WC at camp	Yes		
-	There is septic WC at the site office	Yes		
-	Do not leave hazardous material near water sources.	Yes		
-	Monthly monitoring of the surface water quality	N/A		
2.5	Risks of being flooded temporarily in raining season when drainage system has not been completed.			
-	Preparing plan for dealing with emergency flood	Yes		
-	Provide spare pumps as if.	Yes		
2.6	Impacts on transportation			
-	Place warning signs / instructions	Yes		
-	Trucks carrying materials/wastes are not overloaded	Yes		
2.7	Public safety and health			
-	There are regulations, and training for workers on the regulations and communication to community	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
-	Assemble and maintain instructions, signs warning at construction sites.	Yes		
-	Do not store hazardous waste near local people's houses.	Yes		
-	Provide safe accesses to blocked properties, e.g., steel planks of adequate grade, width, length, and if needed, with guide rails	Yes		
-	Ensuring safety of power supply for construction works	Yes		
-	Ensuring lighting during the construction at night	Yes		
-	COVID-19 prevention and control: Disseminate workers on the situation of the Covid-19 disease since the first case was discovered in Vietnam. Contractors provide masks, hand sanitizer for workers and engineers on site. Strictly implement anti-epidemic measures adopted by the MOH and the Government of Vietnam during the period of worldwide social distancing.	Yes		
2.8	Impact on business/socio-economic activities.			
-	Clean construction site every week after construction implementation.	Yes		
-	Recovering breakdown of electricity/water supply/communication	N/A	There was no incident occurred during the reporting period.	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	due to construction implementation.			
2.9	Fire prevention			
-	There is fire regulations/plan	Yes		
-	Equip fire equipment at warehouse.	Yes		
-	Installing the fire warning sign and fire extinguishers in the generator area (if any)	Yes		
2.10	Social evils			
-	There are construction regulations, such as time, do not drink, play gambles.	Yes		
-	Training for workers about HIV/AIDS prevention	Yes	The Contractor has well conducted this activity. There are total 8 training courses that were organized. The last training course is completed on July 9, 2019.	



Table 13: Compliance with EMP Requirements for Package HP-CW3 (Northern Cam River Component)

No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
1	Implementation arrangement			
1.1	Disseminate labour safety principles to workers	Yes	The Contractors finalized labour safety document and submitted to the CMC. The Contractor has conducted well this activity, every two weeks.	
1.2	License/Contract			
-	Waste Disposal	Yes		
-	Wastewater Discharging	N/A		
1.3	Equipping and using safety working clothing for workers	Yes		
1.4	First-aid kit at camps or the site office	Yes		
1.5	Taking periodically health care for workers	Yes		
1.6	Camp	Yes		
-	Clean water for workers	Yes		
-	Kitchen, ensuring sanitation and safety	Yes		
-	Wastewater from camps is not stagnant	Yes		
-	Self-decomposed WC at the camp	Yes		
1.7	Project and contractor's signboard, (indicating name and phone number of site	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	managers)			
2	Minimizing measures			
2.1	Minimizing dust/exhaust fumes			
-	Watering sensible locations in dry season.	Yes		
-	Fence/temporary cover for areas near local people's houses/works	Yes		
-	Clean mud, soil on truck's wheels.	Yes		
-	Covering trucks/means of transportation.	Yes		
-	Trucks carrying sand, soil, stone are not overloaded.	Yes		
-	Clean the site after construction	Yes		
-	Trucks/machines are maintained regularly	Yes		
-	Do not burn waste at the site, waste is moved away within 24h	Yes		
-	Quarterly monitoring of the air quality	Yes	January 2019, the Contractor (Ha Huy JSC) signed contract with Vietnam Chemical and Environmental Safety Service Company (Monitoring license: VIMCERTS No. 224) to conduct environmental baseline, monthly and quarterly monitoring. Up to now, the Contractor has maintained monthly	



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
			and quarterly environmental monitoring courses.	
2.2	Reduce noise/vibration			
-	Equip safety clothing for workers	Yes		
-	Avoid construction which causes big noise before 6 A.M and after 10 P.M near the residential areas.	Yes		
-	Suitable construction measures, not causing ground settlement, break to houses and other constructions.	Yes		
-	Quarterly monitoring of noise	Yes	January 2019, Ha Huy JSC has signed contract with Vietnam Chemical and Environmental Safety Service Company (Monitoring license: VIMCERTS No. 224) to conduct environmental baseline, monthly and quarterly monitoring. Up to now, the Contractor has maintained monthly and quarterly environmental monitoring courses.	
2.3	Mud from excavation, waste form sites			
-	Utilizing approved excavated soil to level up the site	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
-	Get agreement on area for discharging unused soil/debris	Yes		
-	Daily Collecting and discharging at yard agreed by locality for domestic waste	Yes		
-	Place dust bins at construction sites	Yes		
-	Collect waste and move to agreed places, transport to and treat accordingly.	Yes		
-	To control hazardous waste	Yes	bins with a tight and secure lid for solid hazardous wastes- oily rags, neon lights...Oil wastes are excluded the contractors hire other companies to maintain/repair construction machinery.) for hazardous waste have been equipped at the site, and the Contractor has signed a contract withURENCO-10 to collect and treat hazardous waste (Contract No. 1332/2020/URENCO-10 on March 17 th , 2020)	
2.4	Pollution of surface water caused by construction activities and camps of workers			
-	There is gutter collecting wastewater/raining water at the site leading to the main drain of the district	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
-	There is septic WC at camp	Yes	The Contractor (Ha Huy JSC company) set up a septic WC at site camp in January 2019.	
-	There is septic WC at the site office	Yes		
-	Do not leave hazardous material near water sources.	Yes		
-	Monthly monitoring of the surface water quality	Yes	January 2019, Ha Huy JSC has signed contract with Vietnam Chemical and Environmental Safety Service Company (Monitoring license: VIMCERTS No. 224) to conduct environmental baseline, monthly and quarterly monitoring (surface water must only be monitored during construction of intake structure)	
2.5	Risks of being flooded temporarily in raining season when drainage system has not been completed.			
-	Preparing plan for dealing with emergency flood	Yes		
-	Provide spare pumps as if.	Yes		
2.6	Impacts on transportation			
-	Place warning signs / instructions	Yes		
-	Trucks carrying materials/wastes are not overloaded	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
2.7	Public/occupational safety and health			
-	There are regulations, and training for workers on the regulations and communication to community	Yes		
-	Assemble and maintain instructions, signs warning at construction sites.	Yes		
-	Do not store hazardous waste near local people's houses.	Yes		
-	Provide safe accesses to blocked properties, e.g., steel planks of adequate grade, width, length, and if needed, with guide rails	Yes		
-	Ensuring safety of power supply for construction works	Yes		
-	Ensuring lighting during the construction at night	Yes		
-	Appropriate personal protective equipment to be equipped for all construction workers, and the site manager must inspect workers' compliance.	Partial	Despite fully PPEs equipment, there are still some workers who are not fully PPE wearing;	the site manager must remind the worker compliance every day. Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
2.8	Impact on business/socio-economic activities.			
-	Clean construction site every week after construction completion.	Yes		
-	Recovering breakdown of electricity/water supply/communication due to construction implementation.	Yes		
2.9	Fire prevention			
-	There is fire regulations/plan	Yes		
-	Equip fire equipment at warehouse.	Yes		
-	Installing the fire warning sign and fire extinguishers in the generator area (if any)	Yes	The fire warning sign boards was installed at the camp site in January 2019	
2.10	Social evils			
-	There are construction regulations, such as time, do not drink, play gambles.	Yes		
-	Training for workers about HIV/AIDS prevention	Yes	The Contractor (Ha Huy JSC – Leader of Joint Venture) has signed agreement with an expert for executing HIV/AIDS prevention communication program, and scheme of this program was submitted to the CMC February 2019. The second training session has been organized in May 2020.	
2.11	Prevention and			



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	control of Covid 19			
-	Remind workers about Covid-19 prevention and control	Yes	Disseminate workers on the situation of the Covid-19 disease since the first case was discovered in Vietnam. Contractors provide masks, hand sanitizer for workers and engineers on site. Strictly implement anti-epidemic measures adopted by the Government of Vietnam during the period of worldwide social distancing	

Table 14: Compliance with EMP Requirements for Package HP-CW4 (Kim Son Component)

No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
1	Implementation arrangement			
1.1	Disseminate labour safety principles to workers	Yes	The Contractors finalized labour safety document and submitted to the CMC. The Contractor has conducted well this activity, every two weeks.	
1.2	License/Contract			
-	Waste Disposal	Yes		
-	Wastewater Discharging	N/A		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
1.3	Equipping and using safety working clothing for workers	Yes		
1.4	First-aid kit at camps or the site office	Yes		
1.5	Taking periodically health care for workers	Yes		
1.6	Camp	No.	There is not on-site camp for workers. Two-thirds of workers (Bach Dang-Da Nang JSC, No. 201 Construction JSC) are local; the rest (PECOM JSC) rented houses from local households, about 5-7 workers / house	
-	Clean water for workers	Yes		
-	Kitchen, ensuring sanitation and safety	Yes		
-	Wastewater from camps is not stagnant	Yes		
-	Self-decomposed WC at the camp	Yes		
1.7	Project and contractor's signboard, (indicating name and phone number of site managers)	Yes		
2	Minimizing measures			
2.1	Minimizing dust/exhaust fumes			
-	Watering sensible locations in dry season.	Yes		
-	Fence/temporary cover for areas near local people's houses/works	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
-	Clean mud, soil on truck's wheels.	Yes		
-	Covering trucks/ means of transportation.	Yes		
-	Trucks carrying sand, soil, stone are not overloaded.	Yes		
-	Clean the site after construction	Yes		
-	Trucks/machines are maintained regularly	Yes		
-	Do not burn waste at the site, waste is moved away within 24h	Yes		
-	Quarterly monitoring of the air quality	Yes	April 2020, the Contractor (PECOM-Bach Dang -Da Nang- No. 201 Construction JSC) signed contract with Vietnam Chemical and Environmental Safety Service Company (Monitoring license: VIMCERTS No. 224) to conduct environmental baseline, monthly and quarterly monitoring. Up to now, the Contractor has maintained monthly and quarterly environmental monitoring courses.	
2.2	Reduce noise/vibration			
-	Equip safety clothing for workers	Yes		
-	Avoid construction which causes big noise before 6 A.M and after 10 P.M near	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	the residential areas.			
-	Suitable construction measures, not causing ground settlement, break to houses and other constructions.	Yes		
-	Quarterly monitoring of noise	Yes	April 2020, the Contractor (PECOM-Bach Dang Da Nang- 201 Construction JSC) signed contract with Vietnam Chemical and Environmental Safety Service Company (Monitoring license: VIMCERTS No. 224) to conduct environmental baseline, monthly and quarterly monitoring. Up to now, the Contractor has maintained monthly and quarterly environmental monitoring courses.	
2.3	Mud excavation, from waste form sites			
-	Utilizing approved excavated soil to level up the site	Yes		
-	Get agreement on area for discharging unused soil/debris	Yes		
-	Daily Collecting and discharging at yard agreed by locality for domestic waste	Yes		
-	Place dust bins at construction sites	Yes		
-	Collect waste and move to agreed	Yes	Mud from excavation has been collected and stored	



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	places, transport to and treat accordingly.		in a land lot of 8000 m2 inside Vat Cach WTP (in Tan Tien commune). An agreement for receiving disposal material has been made between Hai Phong Water Supply JS Company and Vat Cach WTP (an enterprise of the Company). Domestic waste is daily collected and transported by licensed providers for solid waste service (An Duong Urban Environment Service Enterprise, a member of URENCO Hai Phong)	
-	To control hazardous waste	Yes	The specialized bins for hazardous waste have been equipped at the site, and the Contractor has signed a contract with URENCO-10 to collect and treat hazardous waste (Contract No. 1359/2020/URENCO-10 on May 5 th , 2020)	
2.4	Pollution of surface water caused by construction activities and camps of workers			
-	There is gutter collecting wastewater/raining water at the site leading to the main drain of the district	Yes		
-	There is septic WC at camp	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA- Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
-	There is septic WC at the site office	Yes		
-	Do not leave hazardous material near water sources.	Yes		
-	Monthly monitoring of the surface water quality	Yes	April 2020, the Contractor (PECOM-Bach Dang Da Nang- 201 Construction JSC) signed contract with Vietnam Chemical and Environmental Safety Service Company (Monitoring license: VIMCERTS No. 224) to conduct environmental baseline, monthly and quarterly monitoring. Up to now, the Contractor has maintained monthly and quarterly environmental monitoring courses.	
2.5	Risks of being flooded temporarily in raining season when drainage system has not been completed.			
-	Preparing plan for dealing with emergency flood	Yes		
-	Provide spare pumps as if.	Yes		
2.6	Impacts on transportation			
-	Place warning signs / instructions	Yes		
-	Trucks carrying materials/wastes are not overloaded	Yes		
2.7	Public/occupational safety and health			



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
-	There are regulations, and training for workers on the regulations and communication to community	Yes		
-	Assemble and maintain instructions, signs warning at construction sites.	Yes		
-	Do not store hazardous waste near local people's houses.	Yes		
-	Provide safe accesses to blocked properties, e.g., steel planks of adequate grade, width, length, and if needed, with guide rails	Yes		
-	Ensuring safety of power supply for construction works	Yes		
-	Ensuring lighting during the construction at night	Yes		
-	Appropriate personal protective equipment to be equipped for all construction workers, and the site manager must inspect workers' compliance.	Yes		
2.8	Impact on business/socio-economic activities.			
-	Clean construction site every week after construction completion.	Yes		
-	Recovering breakdown of	Yes		



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
	electricity/water supply/communication due to construction implementation.			
2.9	Fire prevention			
-	There is fire regulations/plan	Yes		
-	Equip fire equipment at warehouse.	Yes		
-	Installing the fire warning sign and fire extinguishers in the generator area (if any)	Yes		
2.10	Social evils			
-	There are construction regulations, such as time, do not drink, play gambles.	Yes		
-	Training for workers about HIV/AIDS prevention	Yes	The Contractor (PECOM-Bach Dang Da Nang- 201 Construction JSC) has signed agreement with an expert for executing HIV/AIDS prevention communication program, and scheme of this program was submitted to the CMC April 2020. The first training session has been organized in early June 2020.	
2.11	Prevention and control of Covid 19			
-	Remind workers about Covid-19 prevention	Yes	Disseminate workers on the situation of the Covid-19 disease since the first case was discovered in Vietnam. Contractors provide masks, hand sanitizer for workers and engineers on site.	



No.	EMAP Requirements	Compliance Status (Yes, No, Partial, NA-Not Applicable)	Comment or Reasons for Non-Compliance	Issues for Further Action
			Strictly implement anti-epidemic measures adopted by the Government of Vietnam during the period of worldwide social distancing	

2.2. Issues for Further Action

Table 15: Issues for further action on Compliance with EMP Requirements

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
1. For Do Son component - package HP-CW1			
Old Issues from Previous Reports (Last 6 months in 2019)			
None ¹¹			
New Issues from This Report (Last 6 months in 2019)			
None			
2. For An Duong component - package HP-CW2			
Old Issues from Previous Reports (Last 6 months in 2019)			
There are still some workers who are not fully PPE wearing on the site.	<ul style="list-style-type: none"> - The Contractor and CMC must remind workers to comply every day on the site. - CMC to inspect and supervise the Contractor 	<ul style="list-style-type: none"> - The Contractor - Deadline: promptly repair right after being reminded by CMC. 	<ul style="list-style-type: none"> The Contractor and CMC must remind workers fully PPE wearing on the site every day. - Deadline: promptly repair right after being reminded by CMC. - CMC to inspect and supervise the Contractor
The levelling process has spilled soil on internal roads in An Duong WTP, causing muddy	<ul style="list-style-type: none"> - The Contractor must arrange at least one worker to clean the site every week. 	<ul style="list-style-type: none"> - The Contractor - Deadline: by the end of December 2019 	<ul style="list-style-type: none"> The Contractor has arranged one worker to clean the site every week after CMC's remind. - Deadline: by the end of December 2019

¹¹The construction items of Do Son Component (HP-CW1 package) has been completed since early 2019.



Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
surface when it rains.	- CMC to inspect and supervise the Contractor		- CMC to inspect and supervise the Contractor
New Issues from This Report (First 6 months in 2020)			
None			
3. For Northern Cam River component - package HP-CW3			
Old Issues from last Report (Last 6 months in 2019)			
Clean the site after construction	The Contractor (Ha Huy JSC) must maintain clean-up in Ngu Lao WTP site regularly	<ul style="list-style-type: none"> - The Contractor (Ha Huy JSC) - CMC supervises and reminds. - Deadline: by the end of February 2020. 	The Contractor must regularly maintain the site clean every week. Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.
To control hazardous waste	The Contractor (Ha Huy JSC-Leader of JV) must sign agreement/principle contract with a legal service provider before hazardous waste bins are full.	The Contractor (Ha Huy JSC-Leader of JV) Deadline for completion: by the end of February 2020.	The Contractor (Ha Huy JSC-Leader of JV) shall make an agreement or a principle contract with a legal service provider before hazardous waste bins are full. Deadline: by the end of February 2020 after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.
There are still some workers who are not fully PPE wearing;	Despite fully PPEs equipment, the site manager must remind the worker compliance every day.	<ul style="list-style-type: none"> - Ha Huy JSC. - Deadline for completion: by the end of January 2020. -CMC to inspect and supervise the Contractor 	The Contractor must remind workers fully PPE wearing on the site and have to punish those who don't wear protection when working. Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.
New Issues from This Report (First 6 months in 2020)			
There are still some workers who are not fully PPE wearing;	Despite fully PPEs equipment, the site manager must remind the worker compliance every day.	<ul style="list-style-type: none"> - Ha Huy JSC. - Deadline for completion: by the end of July 2020. -CMC to inspect and supervise the Contractor 	The Contractor must remind workers fully PPE wearing on the site and have to punish those who don't wear protection when working.



Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
			Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.
4. For Kim Son component - package HP-CW4			
Old Issues from last Report (Last 6 months in 2019)			
None			
New issues from last Report (First months in 2020)			
There are still some workers who are not fully PPE wearing;	Despite fully PPEs equipment, the site manager must remind the worker compliance every day.	- PECOM- Bach Dang Da Nang JSC and No. 201 Construction JSC. - Deadline for completion: by the end of July 2020. -CMC to inspect and supervise the Contractor	The Contractor must remind workers fully PPE wearing on the site and have to punish those who don't wear protection when working. Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.

2.3. Preparation/update/review and approval of COVID 19 H&S risk management plan

- In March 2020, PMU has prepared health and safety plan on COVID 19 and given guidelines and template to contractors for preparing their own plan as a part of their CEMPs (see Appendix 4). Anyhow, since April 2020, CSC has required the contractors implemented preventive measures such as taking workers' temperature, providing masks and medical alcohol...as regulation of the government, and adding the issue into weekly report of contractors. CSC also supervised implementation COVID19 preventive measures of the contractor and report to PMU by environmental monthly report since April 2020.
- The Contractors taken measures to prevent the COVID-19 epidemic by equipping personal protective equipment and hand sanitizer solutions; implementing social distancing in accordance with Vietnamese Government regulations; raising awareness through propaganda and poster hanging. The Contractors prepared of prevention plan on COVID 19 in accordance with the PMU's guidelines and submitted to CSC review and to PMU for approval 31st June, 2020.

2.4. Environmental Quality Monitoring

a. HP-CW3

The monthly monitoring courses were conducted January, February, March, May and June in accordance with EMP's requirements (April monitoring course has been not conducted because of social distancing) by the Contractors. The purpose of this environmental monitoring is the assessment of quality of air, noise, vibration and



surface water during HP-CW3's packages construction which is the basis for the evaluation of impact on surrounding air, surface water quality due to construction of Tan Duong BPS and WTP Ngu Lao.

Air Quality, Noise, Vibration:

The results show that concentrations of pollutants in ambient air samples are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 05:2013/ BTNMT - National Technical Standard on Ambient Air Quality; noise and vibration are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 26:2010/BTNMT - National Technical Standard on noise and QCVN 27:2010/BTNMT: National Technical Regulation on Vibration (normal areas: from 6 am-9 pm), respectively.

Surface Water Quality of Gia River:

The concentration of all pollutants in Gia River samples taken at section nearby Ngu Lao WTP construction site are within the maximum allowable limits in QCVN 08: 2015-A2 / BTNMT - National Technical Standard on Surface Water Quality

b. HP-CW4

Since the HP-CW4 package was launched in March, in addition to the periodic monitoring, the contractor also conducts the baseline monitoring. The baseline monitoring was carried out at the end of March 2020, and the monitoring programme included an assessment of ambient air quality at the three transmission pipeline sites (D400 in An Hung commune, D500 -National Road No. 5, D600-Tan Tien commune), and surface water quality of the Tan Hung Hong channel before construction phase.

The results show that concentrations of pollutants in ambient air samples are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 05:2013/ BTNMT - National Technical Standard on Ambient Air Quality; noise and vibration are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 26:2010/BTNMT - National Technical Standard on noise (normal areas: from 6 am-9 pm) and QCVN 27:2010/BTNMT: National Technical Regulation on Vibration (normal areas: from 6 am-9 pm), respectively.

The concentration of all pollutants in samples taken at Tan Hung Hong channel are within the maximum allowable limits in QCVN 08: 2015-A2 / BTNMT - National Technical Standard on Surface Water Quality.

Results of environmental quality monitoring for HP-CW3 and HP-CW4 packages are shown in Appendix 1.1

2.5. Other activities

- The CMC (Contract No. CS4) and the HP-CW3 and HP-CW4's Contractors should coordinate to carry out the training program on HIV/AIDS according to uEMP and CEMP.



3. INVOLUNTARY RESETTLEMENT PERFORMANCE MONITORING

3.1. Summary of Compliance with RP Requirements

Table 16: Compliance with RP Requirements

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
Establishment of personnel in PMU/PIU	Yes	04 persons: Pham Thi Thanh Thao – PMU staff Pham Thuy Linh – PMU staff Nguyen Minh Hoang – PMU staff Pham Hong Minh – PMU staff	
Public consultation and socialization process	Yes	Conducted disclose information of the uDDR of Do Son component and the semi-monitoring report of second half 2017 (including resettlement and environment task) at project location in November 2018. For each package, there are series of activities as follow: <u>Do Son and An Duong components:</u> Public consultation meetings were conducted during the site clearance process. The first meeting was held during the RP preparation phase (March 3 - 8, 2011). The second meeting took place in December 2011, while the third meeting was conducted during the DDR preparation phase (May 11-12, 2016). Duong Kinh District Land	Public consultation and socialization process



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>Development Centre held a public consultation meeting in May 2013 to publish the detailed inventory results of the affected assets, with full participation of stakeholders as well as social organizations.</p> <p>28/11/2017, consultant and PMU had carried out one focus group discussion with the following participants: 01 representative of CPC, 01 head village, 03 representatives of community monitoring committee and 01 member of village women union cum affected household;</p> <p>The third community consultation were organized in 27/6/2018 with two meeting (i) meeting with Da Phuc ward, Duong Kinh district and (ii) Nui Doi town, Kien Thuy district. The new sections which mentioned in the meetings included (i) section 1 – 670m of D400 pipeline which last from the gate of Hung Dao WTP to Da Phuc section and section 2: 66 m of D300 which cross the river along Cau Den in Nui Doi town.</p> <p>All semi monitoring reports have been disclosed widely at multiple level from communal to village level. In April 2019, PMU had disclosed the semi safeguard monitoring report.</p>	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>During monitoring progress, consultant and PMU had consulted with local head and local people about the construction and support activities of the component to catch all community's feedback and complain to adjust the activities if needed.</p> <p><u>Northern Cam River Component</u></p> <p>Meetings were held during the site clearance process. The first meeting of this component took place in September and October 2009 and December 2011 in the period of resettlement plan preparation.</p> <p>The first public consultation with representatives of local authorities and mass organizations of 2 affected communes was held before implementing the IOL. The contents of the consultation included (i) an introduction of scope and objectives of the sub-project (ii) the scope of potential impacts of sub-project components and measures for mitigating negative impacts, (iii) the compensation, assistance and resettlement policy based on relevant local and national laws and Safeguard Requirement 2 of ADB SPS (2009), (iv) the implementation schedule for compensation, assistance and resettlement of the subproject and (v) the grievance redress mechanism.</p>	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>The second and third public consultation was carried out for all affected households on 8th September 2017 and 23rd November 2017. At the same time, the public consultation meetings also have the participation of leaders of affected communes, of mass organizations of communes and villages, and village leaders. The public consultation meetings focused on clarifying 5 issues of the first consultation and collected more opinions from the participants.</p> <p>All semi monitoring reports have been disclosed widely at multiple level from communal to village level. In April 2019, PMU had disclosed the semi safeguard monitoring report.</p>	
Land area to be acquired is identified and finalized	Yes	<p><u>Do Son component:</u></p> <p>The required construction area in RP is 67,363.2 m². However, during the detailed damage investigation process, some small areas of agricultural land along the road 401 and some areas managed by the ward People's Committee, along Da Do River, could no longer be cultivated so the land has been acquired as requested by AHs. There are no additional AHs due to this activity. The total area of the recovered land of Do Son component of the project is 77,198.3</p>	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>m2(73,484.9 m2 of agriculture land and 3,713.4 m2 of public land).</p> <p><u>Northern Cam River component:</u> The sub-project has acquired the total area of 80,190 m² (including 76,730 m² of agricultural land, and 3,460 m² of public land) for 2 items: (i) Northern Cam river water treatment plants; and (ii) Tan Duong booster pumping station, affecting 190 households (1,063 people) in two communes of Thuy Nguyen district: Ngu Lao commune and Tan Duong commune.</p>	
Land acquisition completed	Yes, partial	<p>Partial compliance</p> <p>Do Son and An Duong components need to conduct arranging job for APs as commitment;</p>	<p>Continue conducting assistance to AHs;</p> <p>Update the temporary and permanent impacts during construction and propose and monitor the implementation of compensation policies for households.</p>
Establishment of Resettlement Site(s)	No need	<ul style="list-style-type: none"> • Have no affected household (AH) must relocated 	



RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
Compensation payments for affected assets is completed	Completed	<p><u>Do Son and An Duong components:</u> had been completed, details as follow:</p> <ul style="list-style-type: none">○ Number of AHs and APs compensated as of this monitoring period: 53 AHs/246 APs;○ Total budget disbursed to AHs as of this monitoring period: 22,258,435,240 VNĐ. As mentioned above, compensation had been implemented since November 15, 2013 (phase 1) to August 24, 2015 (phase 3) during which phase 2 was on May 21, 2014.○ Conducting relocation of 02 tombs (unidentified AHs). Contractor was person in charge of implementation and finance.○ Finished additional assistance to vulnerable affected household (8/8);○ Fixing the leaking pipeline of AHs in An Duong as mentioned; <p><u>Northern Cam River component:</u> The number of affected households and people compensated in this supervision period is 190 and 1063, respectively. Compensation payments for affected assets is completed. The program to support 03 vulnerable households was conducted on 20 December 2019.</p>	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		- The amount of money disbursed for compensation and support is 30,280,150,400 VNĐ	
Transport assistance for relocating affected households	No need		
Additional assistance to vulnerable affected household of Do Son component and Northern River component	Partial	<ul style="list-style-type: none">• <u>Do Son and An Duong</u> components Total Number of vulnerable AHs: 8, include 03 poor households, 02 families under preferential treatment policy and 03 woman headed households. Number of AHs and APs assisted as of this monitoring period: 8/8 households;• <u>Northern Cam River</u> component has 03 households (10 people). 02 households of which are both vulnerable and severely affected, including Lam Thi Mich (11.2%), Do Thi Khuy (59.1%) and Do Thi Nang.	<p>For Do Son and An Duong components was completed within 2018</p> <p>For Northern Cam River component: The program to support 03 vulnerable households was completed on 20 December 2019.</p>
Income Restoration Program	Partial	For those severely affected by agricultural land loss, households will receive a conversion allowance equivalent to 30kg of rice per household member in 6 or 12 month that depends on the rate of loss.	Since the water plant has not been completed, the free connection policy has not been implemented. It will be monitored and



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>Households with the loss of 10% of production land are supported with 30kg rice multiple by the number of household members multiple by 6 months (20 AHs with 99 persons), households with the loss more than 70% of production land are supported with 30kg rice multiple by the number of household members multiple by 12 months (10 AHs with 51 persons).</p> <p>Get involvement in training courses on agricultural techniques, animal husbandry carried out by An Duong Division of Agricultural and Rural Development and Farmer Union. APs were informed of the planned trainings by head of village; the head of village collected needs and sent the list to organizer. By the time of monitoring, there were 02 APs enrolling and taking part in such training.</p> <p>Get commitment to free connection when the plant goes into operation</p> <p>For vulnerable households of Do Son component (8 households), they will receive rice, equivalent to 30kg/person/month and an amount of 6 million VND/household.</p>	<p>evaluated in the final report;</p> <p>There is 1 person who wishes to be arranged with jobs but have not graduated from Hanoi Architecture University; This situation will be monitored to ensure compliance. Once the AP gets the certification, PMU will give him the job. By the time of monitoring, there was only this single case of an AP interested in job placement.</p>



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

RP Requirements	Compliance status Yes/No/Partial	Comment or Reasons for Compliance, Partial Compliance/Non-Compliance	Issues for Further Action
		<p>PMU had provided assistance for remaining vulnerable AHs of Do Son Component since July 2018.</p> <p>Provide commitment to arrange jobs for laborers in need and with appropriate expertise. The number of eligible and interested AHs is 01.</p> <p>For vulnerable households of Northern Cam River component (3 households), they received rice, equivalent to 30kg/person/month and an amount of 6 million VNĐ/household on 20 December 2019. Regarding to Northern Cam River component, the subproject will not need to develop a livelihood restoration program. However, if any severely affected household is likely to be impoverished, the Program will be activated for timely support. The restoration (living standards) of the severely affected households will be monitored and reported in the internal monitoring report.</p>	
Temporary impacts have been addressed (affected properties restored to at least pre-project conditions)		<ul style="list-style-type: none">• Total Number of AHs affected by temporary impacts as per agreed RP: 0• Actual Number of AHs and total area affected by temporary impacts by now: 01• Status of restoring affected property: Completed	The supply pipeline of Mr. Do Quoc Hung at Nguyen Cong Hoa street, Le Chan district was leaked by project activity. It had been fixed since 2018.



3.2. Issues for Further Action

Plan for next monitoring task:

44. Regarding the monitoring of uRP and DDR, the Consultant will carry out 1 monitoring period and one final evaluation with each monitoring's interval of 6 months.

Table 17: Do Son and An Duong Components

Monitoring activities	Time of monitoring	Place of survey
Final assessment	December of 2020 or depend on the point of time that all issues of Support Program have been finished.	Entire project location

Table 18: Northern Cam River component

Monitoring activities	Time of monitoring	Place of survey
2th monitoring period	December 2018	Entire project location
3th monitoring period	June 2019	Entire project location
4th monitoring period	December 2019	Entire project location
5th monitoring period	June 2020	Entire project location
Final assessment	December 2020	Entire project location

Table 19: Issues for further action on Compliance with RP Requirements

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports for Do Son and An Duong components			
Help payment for vulnerable AHs	PMU had provided assistance for remaining vulnerable AHs of Do Son Component since July 2018	Responsibility: PMU and HPWSCo	Completely in 27 July 2018



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
	(8/8 households were assisted)		
New Issues from This Report			
Updating status of arranging job for APs	PMU arranged the job for APs	Responsibility: PMU and HPWSCo	Expected by Dec 2020 (when Aps will get certification)
Cam River Component			
Old Issues from Previous Reports			
Assistance for remaining 3 VAH in Northern Cam River component	PMU had provided assistance for vulnerable AHs of Cam River Component	Responsibility: PMU and HPWSCo	Completed on 20 December 2019.
New Issues from This Report			
None			



4. OCCUPATIONAL, HEALTH AND SAFETY (OHS) PERFORMANCE MONITORING

4.1. OHS for worker

Table 20: Issues for further action on OHS for worker

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports (Last 6 months in 2019)			
1. Package HP-CW1 (Do Son Component)			
None			
2. Package HP-CW2 (An Duong Component)			
There are still some workers who are not fully PPE wearing on the site.	<ul style="list-style-type: none">- The Contractor and CMC must remind workers to comply every day on the site.- CMC to inspect and supervise the Contractor	<ul style="list-style-type: none">- The Contractor- Deadline: promptly repair right after being reminded by CMC.	The Contractor and CMC has requested workers fully PPE wearing on the site every day.
3. Package HP-CW3 (North Cam River Component)	-	-	-
There are still some workers who are not fully PPE wearing;	Despite fully PPEs equipment, the site manager must remind the worker compliance every day.	<ul style="list-style-type: none">- Ha Huy JSC.- Deadline for completion: by the end of January 2020.	The Contractor must remind workers fully PPE wearing on the site and have to punish those who don't wear protection when working. Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
		-CMC to inspect and supervise the Contractor	
3. Package HP-CW4 (Kim Son Component)	-	-	-
None			
New Issues from This Report (First 6 months in 2020)			
1. Package HP-CW1(Do Son Component) on the operation stage			
None			
2. Package HP-CW2 (An Duong Component)			
None			
3. Package HP-CW3 (North Cam River Component)			
There are still some workers who are not fully PPE wearing;	Despite fully PPEs equipment, the site manager must remind the worker compliance every day.	- Ha Huy JSC. - Deadline for the completion: by the end of July 2020. -CMC to inspect and supervise the Contractor	The Contractor must remind workers fully PPE wearing on the site and have to punish those who don't wear protection when working. Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.



Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
4. Package HP-CW4 (Kim Son Component)			
There are still some workers who are not fully PPE wearing;	Despite fully PPEs equipment, the site manager must remind the worker compliance every day.	<ul style="list-style-type: none"> - PECOM- Bach Dang Da Nang JSC and No. 201 Construction JSC. - Deadline for completion: by the end of July 2020. -CMC to inspect and supervise the Contractor 	The Contractor must remind workers fully PPE wearing on the site and have to punish those who don't wear protection when working. Deadline: right after being reminded by CMC. CMC to inspect and supervise the Contractor.

4.2. Public Safety

Table 21: Issues for further action on Public Safety

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
I. Old Issues from Previous Reports (Last 6 months in 2019)			
1. Package HP-CW1 (Do Son Component)			
None			
2. Package HP-CW2 (An Duong Component)			



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
None			
3. Package HP-CW3 (Northern Cam River Component)			
None			
4. Package HP-CW4 (Kim Son Component)			
None			
II. New Issues from This Report (First 6 months in 2020)			
1. Package HP-CW1 (Do Son Component)			
None			
2. Package HP-CW2 (An Duong Component)			
None			
2. Package HP-CW3 (Northern Cam River Component)			
None			



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply
System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Issue	Required Action	Responsibility and Timing	Resolution
3. Package HP-CW4 (Kim Son Component)			
None			



5. INFORMATION DISCLOSURE AND SOCIALIZATION INCLUDING CAPACITY BUILDING

5.1. EMP Implementation

45. Construction plans of Contractors have been informed to local authorities and communities within construction area of the pipeline. The commencement order of each package (HP-CW1 (Do Son Component), HP-CW2 (An Duong Component), HP-CW3 (North Cam River Component) and HP-CW4 (Kim Son Component) was prepared and submitted by PMU to the Wards/Communes People's Committee and the related stakeholders (City People's Committee, District People's Committee, Divisions of District Police, District Transportation, District Environmental Resources, etc.). In addition, the commencement ceremonies of these packages were also advertised on the Hai Phong newspaper on 16th August 2017 before the construction starts. Besides, representatives of Contractors have contacted to leaders of the Wards/Communes at the project areas through meetings and letters to inform the construction schedule and progress as well as temporary residence registration for technical staff, workers in the local.
46. Posters and information boards of the project have been posted publicly at Hung Dao WTP, An Duong WTP, Do Son BTS, Ngu Lao WTP, Tan Duong BPS and Kim Son pipeline system. by the Contractors with full information on the project.
47. The Contractors have provided training/guidance to workers on occupational safety at the site.
48. The summary of previous Semi-annual environmental monitoring reports in 2017 (EMR, for August-December 2017); the first SEMR in 2018 (for Jan-June 2018); the last SEMR in 2018 (for July-Dec 2018), the first and the last SEMRs in 2019 (for Jan-June and Jul-December 2019) were translated into Vietnamese language and disclosed to the local people as follows: The PMU sent a letter and the summary of these EMRs to Wards/Communes People's Committee to disclose information. These documents were displayed in the information boxes on November 2018 (for the last SEMR of 2017), on January 2019 (for the first SEMR of 2018), on April 2019 (for the last SEMR of 2018) and on August 2019 (for the first SEMR of 2019) and March 2020 (for the last SEMR of 2019) at the office of Wards/Communes People's Committees and there is also a form of comments to note community comments or complaints (see *table below*). These SEMRs were uploaded on Hai Phong Water's website at the same time above.

No.	Report periods	Time for information disclosure at the local
1	The last SEMR of 2017	November 2018



- 2 The first SEMR of 2018 January 2019
- 3 The last SEMR of 2018 April 2019
- 4 The first SEMR of 2019 August 2019
- 5 The last SEMR of 2019 March 2020

49. The summary of this Semi-annual safeguards monitoring report (the first SEMR of 2020) will be disclosed to the public in the same way, within two weeks after the finalization of this report.

5.2. RP Implementation

50. Field Visits (sites visited, dates, persons met):

Table 22: List of Field Visits on RP Implementation (Do Son and An Duong component)

Time	Purpose of visits	Person met
From 3-4/2011	House visits to collect socio-economics information for preparing RP and feasibility study (FS)	AHs, local authorities and representatives of local mass organizations (Women Union, Famer Union...)
From 4-5/2016	Review implementation of RP - House visits to collect socio-economics information and develop DDR.	AHs, local authorities and representatives of local mass organizations (Women Union, Famer Union...)
24-26/6/2018	Field visit: along the new section of D400, section from Hung Dao WTP to Da Phuc section and Cau Doi to meet people who live along the route	People who live along the route in field trip and representative of local people in consultation meeting (8 households).
13-14/6/2019	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and need of support from project	Head village and AHs



Time	Purpose of visits	Person met
18-19/12/2019	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and need of support from project	Head village and AHs
20-21/5/2020	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and need of support from project	Head village and AHs

Table 23. List of Field Visits on RP Implementation (Northern Cam River component)

Time	Purpose of visits	Person met
From 9, 10 and 12/2011	House visits to collect socio-economics information for preparing RP and feasibility study (FS)	AHs, local authorities and representatives of local mass organizations (Women Union, Famer Union...)
7-8/2016	Review implementation of RP - House visits to collect socio-economics information and develop DDR.	AHs, local authorities and representatives of local mass organizations (Women Union, Famer Union...)
20-22/6/2018	Field visit to the construction location of Ngu Lao water treatment plant, Tan Duong booster pump station to discuss the work of compensation and support of the project with the local people	AHs in Ngu Lao and Tan Duong Commune (15 AHs)
11-12/6/2019	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and	Head village and Ahs (AHs in Ngu Lao and Tan Duong Commune (10 AHs)



Time	Purpose of visits	Person met
	need of support from project	
24-25/12/2019	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and need of support from project	Head village and AHs, 3 households (Lam Thi Mich, Do Thi Khuy and Do Thi Nang) in Ngu Lao commune, Thuy Nguyen district and 10 Ahs in Ngu Lao and Tan Duong
15-16/5/2020	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and need of support from project	Head village and AHs

Table 21.1. List of Field Visits on RP Implementation (Kim Son component)

Time	Purpose of visits	Person met
9-10 and /2010	House visits to collect socio-economics information for preparing RP and feasibility study (FS)	AHs, local authorities and representatives of local mass organizations (Women Union, Famer Union...)
8/2011	Review implementation of RP - House visits to collect socio-economics information	AHs, local authorities and representatives of local mass organizations (Women Union, Famer Union...)
23-24/6/2018	Field visit: along the new section of D400, D500, D600 to meet people who live along the route	People who live along the route in field trip and representative of local people in consultation meeting (20 households).
13-14/6/2019	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and need of support from project	Head village and Ahs (15 AHs)
26-27/12/2019	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and	Head village and Ahs (12 AHs)



Time	Purpose of visits	Person met
	need of support from project	
12-13/5/2020	Household visit: update the status of household (household size, job of family members) and need of support from project	Head village and Ahs (15 Ahs)

51. Public Consultations and meetings: For Do Son and An Duong components, almost public meetings were held from 2010 to 2018. In 2019, majority construction of civil work has been wrapped up; therefore, instead of public meeting, consultant conducted the depth interview with key person. Table below listed all consultation and meetings;



Table 24: Results of Public Consultations and Meetings (Do Son and An Duong components)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
17/9/2010	Announcement on land acquisition	Hung Dao, Duong Kinh, HP	11	0		
7/3/2011	Meeting on the water treatment plant and resettlement policy applied to affected people	Hung Dao, Duong Kinh, HP	0	8	AHs want to receive compensation in cash and propose to develop an acceptable compensation unit price; AHs support project implementation because project's objective is to build a water supply plant. Local people will be connected with fresh clean water. They consider community health; The children of AHs are workers in industrial area with stable wages. Agricultural production is not main income of their household. The agricultural production only aims to provide healthy product for their family. Thus, they prefer to receive compensation in cash and do not want to take part in job training activities.	Consultants provided information on the compensation policy of the project and other related issues
7/3/2011		Hung Dao, Duong Kinh, HP	0	9		
7/3/2011		Hung Dao, Duong Kinh, HP	8	2		



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
					Local people want to take part in simple work in construction stage to improve their income; Local people propose for free connection to water supply plant.	
12/5/2015	Meeting on the water treatment plant and resettlement policy applied to affected people	Hai Phong	4	3	Comments on the (i)construction of water treatment plant (ii)the land acquisition impact; (iii) policies and measures to minimize the impact of land acquisition and affected non-land property and (iv) Comment on compensation, support and resettlement policies:	Scope of the project and construction of water treatment plant Subproject in Duong Kinh District, Haiphong city. Impact of land acquisition; Measures to minimize the impact of land acquisition and affected non-land property; Policy on compensation,



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
						support and resettlement of the project; The implementation plan (plan for mitigation measures, construction plans, plans for compensation, support and resettlement, income restoration plan); Grievance Redress Mechanism.
20/4/2017	Focus discussion group with PAHs	Hai Phong PMU	2	4	Provide the updated schedule of project construction to local people Provide (again) information on project resettlement policy	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
28/11/2017	Focus group discussion on implementation of RP and related issue	Vong Hai village, Hung Dao, Duong Kinh district, Hai Phong city	3	3	Review implementation of RP; Collect information about impact on asset during construction period; Record opinion of community related to project implementation	Informed about compensation policy for all impacts during construction period for local authority and AHs
27/6/2018	02 meeting at Da Phuc ward, Duong Kinh district and Nui Doi town, Kien Thuy district	Da Phuc ward and Nui Doi Town	5	3	(i) Households are aware of the significance of the project and consensus, (ii) The route has been constructed according to the location of the existing drainage system, so that there is no impact on the collection; (iii) construction work be done at night or avoid peak business hours from 9am to 7pm and (iv) during and after construction, environmental sanitation must be ensured at good condition; and Reimbursement status or better than current status	
20/10/2018	Women and clean water (organized in	Hung Dao ward	3	31	Discussion how clean water could contribute in improvement of family	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
	cooperation with local women union)				life in general and women' life in particular. Provide information about hotline of WTP and HPWSCo for women to raise their opinion as a customer.	

Table 25: Results of Public Consultations and Meetings (Northern Cam River component)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
8 th September, 2017	Publishing detailed plans, methods, schedules and schedules for DMS to the AHs and stakeholders	Ngu Lao Tân Dương	27	15	Households fully agreed to support the project to build the WTP and BPS; In cases where the remaining land area is small but cannot be cultivated, it is proposed to be fully recovered; There is a plan to build irrigation canals to continue the crop in the remaining area; In addition to compensation, the proposal is supported.	The compensation team will review to recover small area does not guarantee production; When compensating, there are mechanisms and policies to support



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
						the households (see more Entitlement Matrix of the project; PMU will establish irrigation ditches to ensure the remaining area of cultivation; The compensation organization is available to answer questions of the people.
23 rd November, 2017	Disclosure of DMS results, replacement survey results; Survey the need to participate in the income restoration program	Ngũ Lão, Tân Dương	33	13	All households agreed with the provincial unit prices and confirmed land acquisition and impact on properties through a land acquisition and census survey. They expect that (i) compensation and support payments will be done properly, quickly and neatly; (ii) Construction work will be carried out urgently to provide clean water to local people.	PMU fully agreed with the opinions of the households and committed to implement seriously to achieve the highest results.
11/12/2018	Focus group discussion on	Ngu Lao and Tan Duong	3	3	Review implementation of RP;	Informed (again) about



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
	implementation of RP and related issue	ward Thuy Nguyen district, Hai Phong city			Collect information about impact on asset during construction period; Record opinion of community related to project implementation	compensation policy for all impacts during construction period for local authority and AHs
6/5/2019	Deep interview with 03 vulnerable AHs about supporting work for vulnerable households.	Hai Phong PMU	0	3	AHs want to receive compensation as soon as possible	PMU fully agreed with the opinions of the households and committed to implement soon
25/12/2019	Focus group discussion on implementation of RP and related issue Deep interview with 03 vulnerable AHs	Ngu Lao and Tan Duong ward Thuy Nguyen district, Hai Phong city	3	7	They think that compensation and support payments were done properly, Construction work will be completed to provide clean water to local people soon. All AHs received support program as committed and no complaints	PMU fully agreed with the opinions of the households and committed to implement seriously to achieve the highest results.
15/05/2020	Focus group discussion on implementation	Ngu Lao and Tan Duong ward Thuy	7	5	Collect information about impact on asset during construction period; Record opinion of community related to project implementation	



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
	of RP and related issue	Nguyen district, Hai Phong city			Provide (again) information on project resettlement policy All AHs received support program as committed and no complaints	

Table 26.1: Results of Public Consultations and Meetings (Kim Son component)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
17/9/2009	Announcement on land acquisition	Le Thien, An Hung, Dai Ban	15	5		



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
7/12/2010	Meeting on the water treatment plant and resettlement policy applied to affected people	Le Thien, An Hung, Dai Ban	12	18	<p>AHs want to receive compensation in cash and propose to develop an acceptable compensation unit price; AHs support project implementation because project's objective is to build a water supply plant. Local people will be connected with fresh clean water. They consider community health;</p> <p>The children of AHs are workers in industrial area with stable wages. Agricultural production is not main income of their household. The agricultural production only aims to provide healthy product for their family. Thus, they prefer to receive compensation in cash and do not want to take part in job training activities.</p> <p>Local people want to take part in simple work in construction stage to improve their income;</p> <p>Local people propose for free connection to water supply plant.</p>	Consultants provided information on the compensation policy of the project and other related issues



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
12-13/8/2019	Meeting on the water treatment plant and resettlement policy applied to affected people	Hai Phong	8	3	Comments on the (i)construction of water treatment plant (ii) the land acquisition impact; (iii) policies and measures to minimize the impact of land acquisition and affected non-land property and (iv) Comment on compensation, support and resettlement policies:	Scope of the project and construction of water treatment plant Subproject in So Dau, Hung Vuong commune (Hong Bang Distric) Nam Son, Tan Tien commune (An Duong Distric) Haiphong city. Impact of land acquisition; Measures to minimize the impact of land acquisition and affected non-land property; Policy on compensation, support and



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
						resettlement of the project; The implementation plan (plan for mitigation measures, construction plans, plans for compensation, support and resettlement, income restoration plan); Grievance Redress Mechanism.
14/8/2019	Focus group discussion with head of Villages, Commune	Hai Phong PMU	2	2	Provide the updated schedule of project construction to local people Provide (again) information on project resettlement policy	
9-10/10/2019	Focus group discussion on	So Dau, Hung Vuong	14	8	Review implementation of RP;	Informed about compensation



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Time	Topic	Location	Number of participant (only list AHs)		Issues raised	Responded
			Man	Women		
	implementation of RP and related issue	commune (Hong Bang Distric) Nam Son, Tan Tien commune (An Duong Distric)			Collect information about impact on asset during construction period; Record opinion of community related to project implementation	policy for all impacts during construction period for local authority and AHs
16/5/2020	02 meeting at Nam Son and Tan Tien ward, An Duong district	An Duong district, Hai Phong city	6	6	(i) Collect information about impact on asset during construction period; Households are aware of the significance of the project and consensus, (ii) there is no impact on the collection;	



52. Press/Media Releases: Project information is publicized through the broadcasting system of Hung Dao Ward. Duration: 15 minutes; 3 times per week during the period from March to September 2011; from September to November 2013; July-August 2015. Currently, according to the construction progress, the construction plan of items is also notified to people through broadcasting system 7-10 days before the official construction.

53. In November 2018, PMU had conducted disclose information of uDDR of Do Son component and the semi-monitoring report of 2017 at project location.

54. In April 2019, PMU had conducted disclose information of semi safeguard monitoring report of second half of 2018 of all components at project location.

6. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM (GRM)

6.1. EMP Implementation

- Total of grievance since beginning: 05
- Number of new grievances, if any, since last monitoring period: 0
- Number of grievances resolved: 0
- Number of outstanding grievances: 0

6.2. RP Implementation

- There is no new grievances, since last monitoring period and this reporting period
- Number of grievances resolved: 04

Table 27: Issues for further action on GRM during RP Implementation

Type of Grievance	Details (Date, person, address, contact details, etc.)	Required Action, Responsibility and Timing	Resolution
Old Issues from Previous Reports			
Letter to PMU	16/9/2014, Mr. Đỗ Văn Phúc – Vong Hai, Hung Dao, Duong Kinh district	Arranging jobs for labourers in need and with appropriate expertise	Company has committed in 26/9/2015 as shown in the annex. This has planned to be done in 2021, when the labour graduate from



PFR2-L2961-VIE: Rehabilitating and Upgrading Project of Haiphong Water Supply System – Phase 2 (Haiphong Water Supply Project)

Type of Grievance	Details (Date, person, address, contact details, etc.)	Required Action, Responsibility and Timing	Resolution
			university with appropriate expertise
Proposed speech directly to local authority and PMU in meeting	29/12/2016, In the meeting between PMU, Hung Dao DPC and Aps, Mr. Đỗ Văn Ân – Vong Hai, Hung Dao, Duong Kinh district	To construct a path to the cemetery due to the present path would be taken for project's construction	Done
Proposed speech directly to local authority and PMU in meeting	29/12/2016, In the meeting between PMU, Hung Dao DPC and Aps, Ms. Đỗ Thị Thuyết – Vong Hai, Hung Dao, Duong Kinh district	To build a water tank in cemetery	Done
	8/2010, raise their voice directly with PMU, Trần Thị Nhung Đỗ Văn Kha Vong Hai, Hung Dao, Duong Kinh district	Required to take all land and asset on land because the remaining area is not enough for farming.	Done
Temporary impact Mr. Hung had called to contractor and PMU to inform the problem	2/2018, the supply pipeline of household Do Quoc Hung at Nguyen Cong Hoa street, Le Chan district was leaked by project activity. Mr. Hung informed to PMU and contractor by phone.	Fix the leaking problem.	Done
New Issues from This Report			
None			



7. CONCLUSION

7.1. Environmental Management Plan

Conclusion

- The Project has mostly complied with environmental regulations of the Government and the Donor (ADB).
- The Contractor's Environmental Management and Occupational Safety Plan (CEMPs) is established and implemented. Overall, the Contractor's compliance with environmental and occupational safety is good. The Contractors prepared of prevention plan on COVID 19 in accordance with the PMU's guidelines and submitted to CSC review and to PMU for approval 31st June, 2020.
- The Contractors taken measures to prevent the COVID-19 epidemic by equipping personal protective equipment and hand sanitizer solutions; implementing social distancing in accordance with Vietnamese Government regulations; raising awareness through propaganda and poster hanging.
- During the reporting period, there were no accidents or injuries at all construction sites. There were also no complaints regarding environmental and occupational safety.
- However, there are still some problems of sanitation and occupational safety issues found at site of the packages such as:

For Pack HP-CW3 (North Cam River Component): (i) The Contractor (Ha Huy JSC- Leader of Joint Venture) continue to regularly conduct environmental monitoring for assessing impacts on ambient environment by construction activities; (ii) Workers of Ha Huy JSC in Ngu Lao construction site (sometimes) do not wear PPEs while working although they all are fully provided with adequate PPEs; (iii) The site in Ngu Lao commune has still been messy with debris and construction materials; (iv) For hazardous waste: agreement has not been made with the service provider to transport and handle the waste when waste container is full. However, the Contractor regularly collects waste into appropriate bins.

Recommendation

- For Pack HP-CW3 (Northern Cam Component) the Contractor will: (i) to address problems relating to non-compliance or partial compliance with environmental and occupational safety as mentioned in Tables 7, 12 and 13; (ii) the site manager must remind all workers following strictly safety requirement every day and (iii) the Contractor must sign agreement with the service provider to collect, transport and handle the waste before waste containers are full.



7.2. Resettlement Plan

Conclusion

- By this reporting period, the mitigation measures have been implemented well.
- Compensation, site clearance and resettlement policies have been followed strictly; Information dissemination from the project preparation stage to the construction phase is ensured;
- DMS of affected assets and compensation price has been agreed by the affected households; each affected household had had one copy of the DMS for monitoring purpose in the implementation progress.
- Complaints from local people have been resolved in a timely manner; by this time, there is no pending complaint.
- However, there were still several issues which need to be facilitated to ensure the project policy.
 - The resettlement policy of the project has been complied but not yet fully. In Do Son and An Duong components, all opinion of local people in construction progress had been processed fully; there is still 01 case need to be monitored about providing job after the graduating as agreement between PMU and AHs.
 - With regard to Northern Cam River and Kim Son components, all the petitions of local people during work have fully been handled. The supporting work for vulnerable households has already been done. However, there needs a tight supervision during construction work to capture petitions and have timely solutions to additional problems.
- In this period of the report for Do Son, An Duong, there are no additional impact.

Recommendation

- Updating, monitoring the temporary and permanent impact during the construction process, ensuring the policy of the project.
- To arrange the job for member of AH as commitment.



APPENDICES

Appendix 1.1 Monitoring data of water quality, air quality, noise and vibration

Package HP-CW3 (North Cam Component) Monthly and Quarterly:

The monthly monitoring was conducted January, February, March, May and June (April monitoring course has been not conducted because of social distancing) by the Contractor's package HP-CW3:

- Sample taking dates: 15/1, 23/2, 16/3, 20/5, 5/6

- Sample taking location:

+ Ngu Lao WTP site

+ Tan Duong BPS.

The results show that concentrations of pollutants in ambient air samples are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 05:2013/ BTNMT - National Technical Standard on Ambient Air Quality; noise are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 26:2010/ BTNMT - National Technical Standard on noise (normal areas: from 6 am-9 pm or 6 am-9 pm)

Table 28. Air quality and noise level at Package HP-CW3 (North Cam River Component) sites from January to June in 2020

No.	Parameter	Unit	Ngu Lao WTP site						BPS Tan Duong						QCVN / BTNMT	QCVN 26:2010/ BTNMT
			1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6		21h-6h
	TSP	µg/m ³	102	75	67		56	98	102	111	125		58	97	300 ⁽¹⁾	-
	Microclimate														-	-
	Temp.	°C	23	28	27		35	36	23	27	28		34	35	-	-
	Humidity	%	68	75	81		70	59	68	75	80		72	72	-	-
	Wind velocity	m/s	1.1	1.0	1.8		1.1	1.3	1.3	1.2	1.4		1.0	0.9	-	-
	Pressure	atm	1	1	1		1	1	1	1	1		1	1	-	-
	CO	µg/m ³	< 9000	< 9000	< 9000		< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000		< 9000	< 9000	30.000 ⁽¹⁾	-



	NO ₂	µg/m ³	72	62	46		41	58	70	39	49		82	109	200 ⁽¹⁾	-
	SO ₂	µg/m ³	123	85	76		69	78	101	62	59		121	101	350 ⁽¹⁾	-
	VOCs	µg/m ³	5.87	5.95	5.54		5.67	5.12	4.12	4.03	4.74		4.74	4.45	-	-
	Noise	dBA	63.7	62.8	63.4		60.5	62.4	66.1	65.9	64.8		61.9	65.3	70 ⁽³⁾	55
	Vibration	dB	50.1	49.2	42.4		39.5	35.7	49.7	48.5	43.8		40.5	39.2	75 ⁽⁴⁾	-

+ (1) QCVN 05:2013/BTNMT: National Technical Regulation on Ambient Air Quality (1-hour average).

+ (2) QCVN 26:2010/BTNMT: National Technical Regulation on Noise. (6h-21h)

+ (3) QCVN 27:2010/BTNMT: National Technical Regulation on Vibration.

+ (4) QCVN 06:2009/BTNMT: National technical regulation on hazardous substances in ambient air

Table 29. Surface water quality of Gia River for Package HP-CW3 (North Cam Component) in first months, 2020

No.	Parameter	Analytical method	Unit	NM1	NM2	QCVN 08-MT:2015/ BTNMT-A2
1	pH	TCVN 6492:2011	-	7,17	7,22	6-8,5
2	Temp	SMEWW 2550B:2012	°C	28,3	28,2	-
3	DO	SMEWW 4500-O G:2005	mg/L	5,1	5,2	≥ 5
4	BOD ₅	SMEWW 5210D:2012	mg/L	3	3	6
5	COD	SMEWW 5220.C:2012	mg/L	6	7	15
6	TSS	TCVN 6625:2000	mg/L	20	19	30
7	T-P	TCVN 6202:2008	mg/L	0,14	0,12	-
8	T-N	SMEWW 4500-N-E.C:2012	mg/L	3,0	2,8	-
9	Oil and grease	SMEWW 5520B:2012	mg/L	< 0,3	< 0,3	0.5
10	Coliform	TCVN 6178-2:1996	MPN/100mL	1500	1100	5000

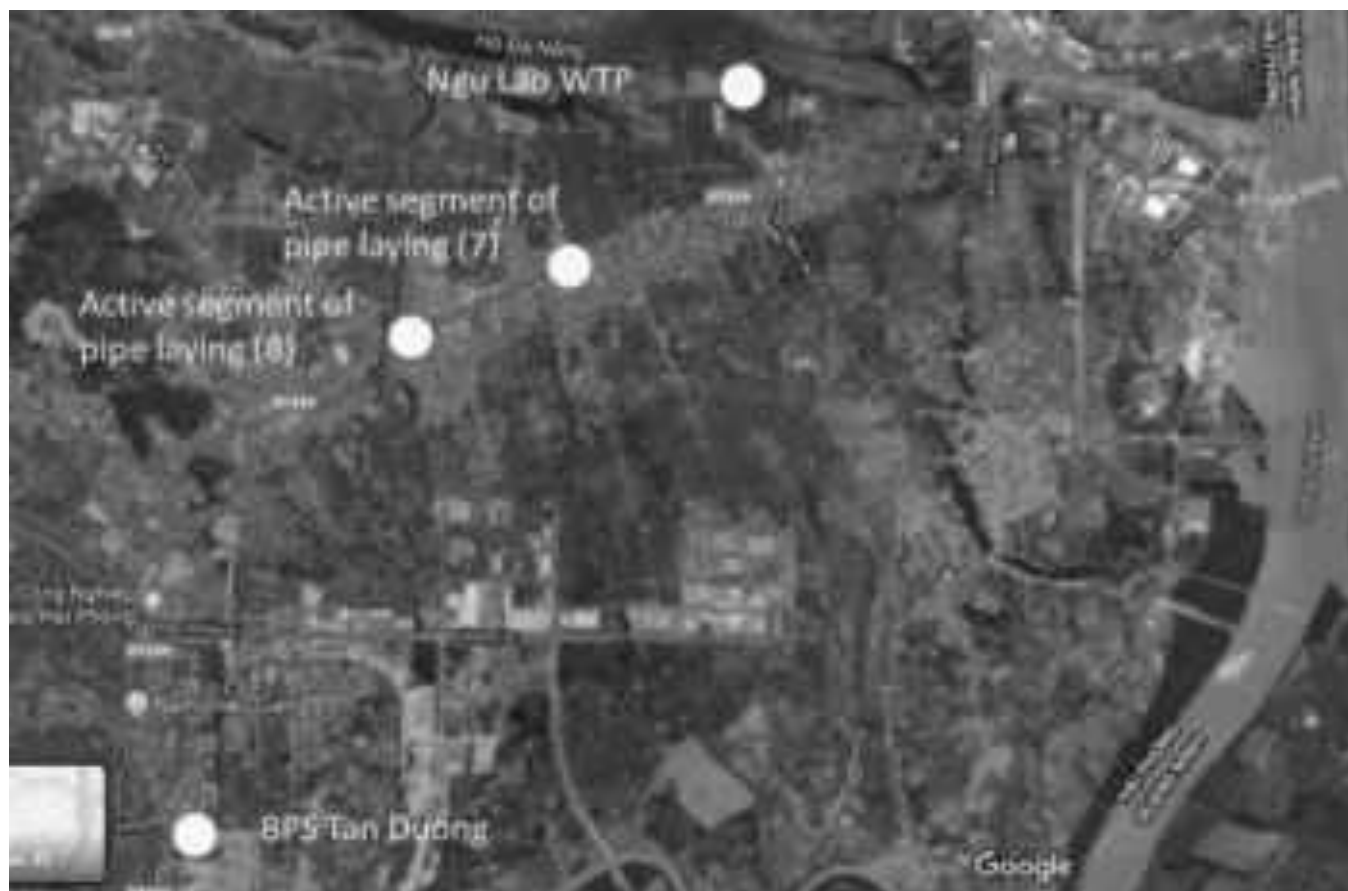


Figure1. Map on monitoring locations for Package HP-CW3 (Component)



Package HP-CW4 (Kim Son Component) Monthly and Quarterly:

The monthly monitoring was conducted January, February, March, May and June (*April monitoring course has been not conducted because of social distancing*) by the Contractor's package HP-CW3:

- Sample taking dates: 31/3 (baseline monitoring), 21/5, 6/6
- Sample taking location:

e.

The results show that concentrations of pollutants in ambient air samples are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 05:2013/ BTNMT - National Technical Standard on Ambient Air Quality; noise are all lower than the maximum allowable levels under QCVN 26:2010/BTNMT - National Technical Standard on noise (normal areas: from 6 am-9 pm or 6 am-9 pm). Water quality of Tan Hung Hong canal is

Table 30. Air quality, vibration and noise level at Package HP-CW4 (baseline monitoring)

No.	Parameter	Unit					QCVN / BTNMT	QCVN 26:2010/ BTNMT 21-6h
			No.1	No. 2	No. 3	No. 4		
1	TSP	µg/m ³	132	141	162	62	300 ⁽¹⁾	-
2	Microclimate						-	-
3	Temp.	°C	30	28	26	28	-	-
	Humidity	%	68	59	72	72	-	-
	Wind velocity	m/s	1.2	1.1	1.3	1.0	-	-
	Pressure	atm	1	1	1	1	-	-
4	CO	µg/m ³	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	30.000 ⁽¹⁾	-
5	NO ₂	µg/m ³	122	102	142	36	200 ⁽¹⁾	-
6	SO ₂	µg/m ³	123	185	176	75	350 ⁽¹⁾	-
7	VOCs	µg/m ³	5.22	5.14	5.01	2.9	-	-
8	Noise	dBA	66.9	68.1	68.9	52.3	70 ⁽³⁾	55
10	Vibration	dB	56.1	59.2	62.4	39.8	75 ⁽⁴⁾	-

Remarks:

No.1: National Road No. 5 (at km86 in Tan Tien commune)

No.2: Middle of Section Hong Bang road to Nam Cau Binh intersection

No.3: National Road No. 5 (at Km82) in Dai Ban commune

No.4: Tan Tien internal road (Tan Tien commune)



Table 31. Surface water quality of Tan Hung Hong channel for baseline monitoring, Package HP-CW4 (Kim Son Component)

No.	Parameter	Analytical method	Unit	NM3	QCVN 08-MT:2015/ BTNMT-A2
1	pH	TCVN 6492:2011	-	7,14	6-8,5
2	Temp	SMEWW 2550B:2012	°C	28,9	-
3	DO	SMEWW 4500-O G:2005	mg/L	5,2	≥ 5
4	BOD ₅	SMEWW 5210D:2012	mg/L	< 3	6
5	COD	SMEWW 5220.C:2012	mg/L	5	15
6	TSS	TCVN 6625:2000	mg/L	26	30
7	T-P	TCVN 6202:2008	mg/L	0,13	-
8	T-N	SMEWW 4500-N-E.C:2012	mg/L	3,1	-
10	Oil and grease	SMEWW 5520B:2012	mg/L	< 0,3	0.5
11	Coliform	TCVN 6178-2:1996	MPN/100mL	900	5000

Table 32. Air quality and noise level at Package HP-CW4 (Kim Son Component) sites from May to June in 2020

No.	Parameter	Unit	Sample code						QCVN / BTNMT	QCVN 26:2010/ BTNMT 21-6h
			KK1	KK2	KK3	KK4	KK5	KK6		
1	TSP	µg/m ³	105	136	162	53	42	69	300(1)	-
2	Microclimate								-	-
3	Temp.	oC	35.3	36.2	35.6	34.3	34.9	37.3	-	-
	Humidity	%	82	72	69	83	75	76	-	-
	Wind velocity	m/s	1.2	1.1	1.3	1.2	1.1	1.4	-	-
	Pressure	atm	1	1	1	1	1	1	-	-
4	CO	µg/m ³	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	< 9000	30.000(1)	-
5	NO ₂	µg/m ³	102	115	132	53	46	59	200(1)	-
6	SO ₂	µg/m ³	142	168	102	69	72	68	350(1)	-
7	VOCs	µg/m ³	5.32	5.01	5.84	3.21	2.85	4.32	-	-
8	Noise	dBA	69.3	68.2	67.8	52.2	54.1	51.2	70(3)	55
10	Vibration	dB	55.3	58.1	60.2	43.6	46.8	52.3	75(4)	-

Remarks:

- KK1: National Road No. 5 (km86 in Tan Tien commune) (May-2020)
- KK2: Middle of Section Hong Bang road to Nam Cau Binh intersection (May-2020)
- KK3: National Road No. 5 (Km82) in Dai Ban commune (June 2020)
- KK4: Tan Tien internal road (Tan Tien commune) – near starting point 1 (May 2020)
- KK5: Tan Tien internal road (Tan Tien commune) – in the middle of the road 1 (May 2020)



- KK6: Tan Tien internal road (Tan Tien commune) – near railway (June 2020)

Appendix 2. Some pictures on the compliance activities of Package HP-CW2 (An Duong Component) Contractor

Compliance practices:



The treated water reservoir item is clean after construction completely.



Good site recovering of transmission lines.



Ensure the lights at night – An Duong WTP



Appendix 3. Some pictures on the compliance, non-compliance and partial compliance activities of Package HP-CW3(North Cam River Component) and HPCW4 (Kim Son Component)'s contractors

Compliance practice



PPE provided for the Workers during construction – Ngu Lao WTP



Warning sign board in Tan Duong BST construction site



Information about the Project on the board next to the construction site



Medicine cabinet, first aid kit is equipped at the Site Office – Ngu Lao WTP



Self-decomposed WC in Ngu Lao WTP site



Warning sign boards in 359 road.



Clean water tank for workers



Isolation fence





Environmental monitoring



National Road No. 5 (D400)

Water spray



National Road No. 5 (D400)





Non-Compliance practice



Worker does not wear PPE



Worker does not wear PPE





Appendix 4: Guideline and Template of COVID 19 Health and Safety Plan for contractors



ỦY BAN NHÂN DÂN TP. HẢI PHÒNG
CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 89 /TB-CNHP

Hải Phòng, ngày 16 tháng 03 năm 2020

THÔNG BÁO
Về việc thực hiện phòng, chống dịch bệnh Covid 19

Kính gửi: Lãnh đạo các đơn vị

Hiện nay, dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của virus corona gây ra (Covid 19) đã và đang lây lan đến nhiều quốc gia và vùng lãnh thổ trong đó có Việt Nam. Dịch bệnh đang diễn biến phức tạp, gây nguy hiểm, có khả năng lây lan nhanh.

Để chủ động tăng cường các biện pháp phòng chống dịch bệnh, ngăn chặn bệnh lan truyền đảm bảo sức khỏe người lao động, duy trì hoạt động sản xuất kinh doanh phục vụ cung cấp nước cho thành phố.

Công ty thông báo tới các đơn vị và cán bộ công nhân viên yêu cầu thực hiện các biện pháp phòng chống dịch Covid 19 như sau:

I. Đối với các các đơn vị

1. Lãnh đạo các đơn vị thường xuyên hướng dẫn, tuyên truyền, kiểm tra việc thực hiện phòng dịch Covid 19 theo quy định tại đơn vị mình.

2. Xây dựng kịch bản ứng phó khi có cán bộ công nhân viên bị nhiễm dịch bệnh Covid 19 báo cáo Ban chỉ đạo PCD Covid 19 Công ty.

3. Thực hiện việc chế độ báo cáo tình trạng sức khỏe của cán bộ công nhân viên, 2 lần/ngày và báo cáo ngay khi có trường hợp đặc biệt như biểu hiện mắc bệnh, hoặc xuất hiện F1-F5... tại đơn vị, gửi báo cáo theo mẫu đính kèm về Bộ phận Y tế của Công ty để theo dõi.

4. Thực hiện việc phun khử khuẩn phòng làm việc, phòng máy và lau sát khuôn sân nhà, hành lang ít nhất 1 lần/ngày; lau sát khuôn tay vịn cầu thang, nút bấm thang máy, tay nắm cửa, bát làm việc, bàn phím, chuột máy tính... ít nhất 4 lần/ngày.

5. Cần nhắc khi lên kế hoạch làm việc với các các đối tác ở các địa phương, đặc biệt những nơi nguy cơ dịch cao. Có thể thay đổi phương thức làm việc bằng ứng dụng Sky, Zalo, Viber, Tango, Face Time...

6. Phòng Tổ chức - Hành chính hướng dẫn cụ thể cán bộ công nhân viên thực hiện công tác phòng chống dịch theo quy định. Phối hợp với Công ty Bảo vệ



Hướng Lễ, Công ty Bảo vệ Sao Mai hướng dẫn khách hàng, đối tác đến làm việc với Công ty phải sử dụng khẩu trang.

7. Phòng Vệ tư liên hệ với các nhà cung cấp mua dụng dịch khử khuẩn, sát khuẩn, cung cấp cho các đơn vị theo đề xuất của Phòng Tổ chức – Hành chính.

8. Phòng Kiểm tra chất lượng nước hướng dẫn, hỗ trợ các đơn vị sử dụng Javen, Cloamin B khử khuẩn nơi làm việc. Tiếp tục mua dụng dịch sát khuẩn cấp cho các đơn vị trong công ty theo đề nghị của Phòng Tổ chức – Hành chính.

1. Đối với cán bộ công nhân viên:

1. Các bộ CNV sử dụng khẩu trang toàn thời gian tại nơi làm việc. Sử dụng khẩu trang theo hướng dẫn của Bộ phận Y tế Công ty.

2. Cán bộ công nhân viên tự theo dõi sức khỏe của mình, hạn cáo triệu chứng/biểu hiện ốm hoặc thuộc các đối tượng F1 – F5, cho lãnh đạo đơn vị. Trường hợp nếu thấy có biểu hiện sốt, ho, đau họng, khó thở thì thực hiện ngay:

- (i) Dời khẩu trang;
- (ii) Hạn chế tiếp xúc với mọi người;
- (iii) Gọi cho đường dây nóng 1900 3228 hoặc 1986 9095 để được tư vấn;
- (iv) Đến ngay cơ sở y tế gần nhất để khám và điều trị;
- (v) Báo cho lãnh đạo đơn vị.

3. Thường xuyên rửa tay với xà phòng và nước sạch hoặc dung dịch sát khuẩn.

4. Che kín mũi, miệng khi ho hoặc bắt hơi bằng khuỷu tay áo, khăn vải hoặc khăn tay hoặc khăn giấy. Giặt sạch khăn hoặc bỏ ngay khăn giấy vào thùng rác sau khi sử dụng và rửa sạch tay. Bỏ rác đúng nơi quy định.

5. Tránh đưa tay lên mắt, mũi, miệng; không khạc nhổ bừa bãi.

6. Thường xuyên súc miệng, súc họng bằng nước muối hoặc nước súc miệng.

7. Giữ ấm cơ thể, tập thể dục, ăn chín, uống chín và đảm bảo chế độ ăn đầy đủ dinh dưỡng.

8. Thay và giặt sạch quần áo đi làm, đi chơi hoặc đến chỗ đông người ngay sau khi về nhà.

9. Hạn chế nói chuyện, hạn chế tiếp xúc trực tiếp với các bề mặt khi sử dụng cầu thang máy, cửa thang bộ.



10. Hạn chế đến chỗ đông người, đến khu vực có nguy cơ lây nhiễm cao và phải báo lại cho đơn vị tính, thành phố nơi mình đã đến.

11. Hạn chế tiếp xúc với người có biểu hiện ho, sốt, khó thở. Giữ khoảng cách trên 2 mét và đeo khẩu trang nếu phải tiếp xúc.

12. Thường xuyên mở cửa ra vào và cửa sổ; hạn chế sử dụng điều hòa.

13. Thu gom rác hàng ngày và đổ đúng nơi quy định.

14. Cập nhật thông tin hàng ngày về dịch bệnh COVID-19 trên các website chính thức của Bộ Y tế (<https://ecov.moh.gov.vn>, <https://suckhoedoisung.vn>), cơ quan y tế địa phương; Không thông tin, tuyên truyền sai lệch về tình hình dịch bệnh COVID-19.

15. Thông báo ngay cho lãnh đạo đơn vị nếu nghi ngờ có người thuộc diện phải quản lý sức khỏe hoặc cách ly. Việc nhận biết các trường hợp F0, F1, F2, F3... và thực hiện cách ly theo khuyến cáo của Bộ Y tế như sau:

15.1 Xác định các trường hợp F0, F1, F2, F3...

- F0 - Người được xác định dương tính với Covid-19. Những người này được cách ly, điều trị tại bệnh viện. F0 nên báo cho F1 về tình trạng của mình.

- F1 - Người nghi nhiễm hoặc tiếp xúc với người dương tính với Covid-19 (F0). Những người này cần đeo ngay khẩu trang, giữ khoảng cách với người xung quanh trên 2m; báo cho cơ sở y tế gần nhất hoặc qua hệ thống hotline đã được Bộ Y tế công bố; chuẩn bị đồ và đi cách ly tại bệnh viện. Những người này tự báo cho F2 về tình trạng của mình.

- F2 - Người tiếp xúc gần với F1: Những người này cần đeo ngay khẩu trang, giữ khoảng cách với người xung quanh trên 2m; báo cho cơ sở y tế gần nhất hoặc qua hệ thống hotline đã được Bộ Y tế công bố; chuẩn bị đồ, làm theo hướng dẫn cách ly tại nhà hoặc nơi quy định khác. Những người này tự báo cho F3 về tình trạng của mình.

- F3 - Người tiếp xúc với F2: Đeo ngay khẩu trang, báo cho cơ sở y tế gần nhất, tự cách ly, theo dõi tại nhà, tự báo cho F4 về tình trạng của mình.

- F4, F5 - Là người tiếp xúc với F3, F4: Những người này cần tự cách ly, theo dõi ở nhà, báo cho cơ sở y tế gần nhất.

15.2 Thực hiện cách ly:

- Với nhóm cách ly tại nhà, nơi lưu trú, cần lưu ý chấp hành cách ly đúng theo quy định, tốt nhất cách ly ở phòng riêng. Trong trường hợp gia đình, nơi lưu trú không có phòng riêng thì giường ngủ của người bệnh được cách ly nên cách xa giường ngủ của các thành viên khác trong gia đình ít nhất 2m. Phòng cách ly nên bảo đảm thông thoáng khí, thường xuyên vệ sinh, hạn chế các đồ đạc, vật dụng trong phòng.



- Thường xuyên đo nhiệt độ ít nhất 2 lần (sáng, chiều) một ngày; ghi chép tình trạng sức khỏe chung vào phiếu theo dõi sức khỏe hằng ngày.

- Hạn chế tiếp xúc trực tiếp với các thành viên trong gia đình, nơi lưu trú cũng như những người khác. Tự theo dõi sức khỏe, thực hiện các biện pháp vệ sinh cá nhân, đeo khẩu trang, thường xuyên rửa tay bằng xà phòng hoặc dung dịch sát khuẩn khác.

- Hằng ngày, thông báo cho các bộ y tế phường, xã, thị trấn được phân công phụ trách theo dõi 2 lần sáng, chiều về kết quả nhiệt độ và tình hình sức khỏe của bản thân.

- Báo ngay cho các bộ y tế phường, xã, thị trấn được phân công theo dõi khi có một trong các triệu chứng nghi ngờ mắc bệnh: sốt, ho, khó thở.

- Những người cách ly không được tự ý ra khỏi nhà, nơi lưu trú. Người cách ly phải thu gom khẩu trang, khăn giấy lau mũi, miệng để qua sơ đựng, bỏ vào túi đựng rác thải riêng và để gần vào góc phòng của người được cách ly.

- Người đang cách ly không ăn cùng với người khác trong gia đình, nơi lưu trú.

Trên đây là Thông báo của Công ty về việc phòng chống dịch bệnh Covid 19. Yêu cầu các đồng chí lãnh đạo các đơn vị phổ biến cho cán bộ, công nhân viên đơn vị mình được biết thực hiện để chủ động phòng chống.

Nơi nhận:

- Lãnh đạo Cty,
- BKS, CTCD Cty,
- Các đơn vị trong Công ty,
- Lưu VT.

TRƯỞNG BCD PCĐ COVID 19 CÔNG TY

TỔNG QUẢN ĐỐC

Dương Hữu Dũng



CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG
Đơn vị: _____

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hải Phòng, ngày: _____ tháng _____ năm 2020

BÁO CÁO TÌNH TRẠNG SỨC KHỎE NGƯỜI LAO ĐỘNG

Ngày, giờ báo cáo:/...../2020, giờ

Đơn vị báo cáo có/không có người lao động có triệu chứng/biểu hiện ốm như sau:

TT	Họ và tên	Năm sinh	Chức danh	Tử	Triệu chứng/biểu hiện ốm	Tỉnh/thành phố đi đến	Đã từng F1-F3	Đã xử trí
1	Nguyễn Văn A					Tỉnh...in ngày... đến ngày....		
2								
3								
—								

Yêu cầu:

- Báo cáo gửi về Bộ phận Y tế, Phòng Tổ chức – Hành chính
Tài khoản cloud office: Nguyễn Văn Hiên
Điện thoại: 098 4 888 180
- Thời gian gửi báo cáo cáo 2 lần/ngày: Sáng 08:00 – Chiều 16:30 hàng ngày.
- Nếu không có người lao động có triệu chứng/biểu hiện ốm hoặc là các trường hợp F1 – F3...thì ghi không có



ỦY BAN NHÂN DÂN TP. HẢI PHÒNG
CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

Số: 117/TB-CNHP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hải Phòng, ngày 16 tháng 04 năm 2020

THÔNG BÁO

"Về việc điều chỉnh các biện pháp phòng, chống dịch Covid 19 tại Công ty"

Kính gửi:

- Lãnh đạo các đơn vị;
- Toàn thể CBCNV Công ty.

Thực hiện chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ tại Thông báo số 155/TB-VPCP ngày 15/04/2020; Công văn số 2808/UBND-VX ngày 15/04/2020 của Ủy ban nhân dân thành phố về việc điều chỉnh một số biện pháp trong phòng, chống dịch Covid-19 trên địa bàn thành phố Hải Phòng.

Tiếp theo các thông báo số 72/TB-CTCN ngày 31/01/2020, số 199/TB-CTCN ngày 16/03/2020 và số 276/TB-CTCN ngày 01/04/2020; Công ty thông báo tới các đơn vị và toàn thể cán bộ công nhân viên về điều chỉnh biện pháp phòng, chống Covid 19 tại Công ty như sau:

1. Điều chỉnh một số biện pháp phòng chống dịch bệnh Covid 19, cụ thể:

1.1 Khối sản xuất, vận hành mạng lưới chuyên tải:

- Với bộ phận sản xuất, lao động trực tiếp: Bố trí CBCNV đủ cho nhu cầu thực tế điều hành sản xuất của đơn vị. Tiếp tục sắp xếp cố định các cá nhân trong các tổ, nhóm làm theo ca/kíp.

- Với bộ phận không tham gia vận hành trực tiếp, bộ phận gián tiếp: Tiếp tục thực hiện hình thức kết hợp giữa làm việc tại trụ sở và làm việc từ xa. Duyệt 30% số CBCNV làm việc tập trung tại đơn vị, số còn lại làm việc tại nhà. Trường hợp đặc biệt cần báo cáo Lãnh đạo công ty xem xét quyết định.

1.2 Khối Kinh doanh tiêu thụ:

- Với bộ phận trực tiếp quản lý địa bàn, nhân viên thu ngân, biên đọc...: Bố trí 50% CBCNV làm việc tập trung, tăng cường kiểm tra địa bàn, kiểm soát số liệu đồng hồ khối, tìm kiếm & sửa chữa rò rỉ, hạn chế tối đa nước thất thoát. Công nhân sửa chữa và hỗ trợ sửa chữa. Duyệt 30% CBCNV, số còn lại trực tại nhà, khi có sự





cử hoặc công việc hiện trường khác đại thay đồng theo yêu cầu thực tế và báo cáo Lãnh đạo công ty xem xét quyết định.

- Với các bộ phận khác: Duy trì 50% CBCNV làm việc tập trung, số còn lại làm việc từ xa tại nhà. Tiếp tục sắp xếp cố định các cá nhân làm việc luân phiên theo các tổ, nhóm.

1.3 Khối văn phòng, các đơn vị khác & bộ phận gián tiếp của tất cả các đơn vị:

- Duy trì luân phiên 50% CBCNV làm việc tại đơn vị, số còn lại làm việc từ xa tại nhà.

- Các đồng chí Lãnh đạo công ty & Lãnh đạo các đơn vị duy trì làm việc 100% quán số, tăng cường giám sát chống dịch & đảm bảo nhiệm vụ SXKD được giao.

1.4 Một số nội dung khác:

- Mục tiêu chính của công ty vẫn là đảm bảo sản xuất, duy trì chất lượng nước phục vụ chống dịch & nhiệm vụ không chế nước thải thoát trong điều kiện kỷ độc số đồng hồ khách hàng tháng 4/2020 không thực hiện được. Giao lãnh đạo các đơn vị chủ động đề xuất cụ thể phương án bố trí CBCNV để ưu tiên hoàn thành nhiệm vụ của đơn vị, báo cáo Lãnh đạo công ty quyết định (trường hợp cần bố trí số lượng CBCNV khác với các quy định trên).

- Giao lãnh đạo các đơn vị thông báo với toàn thể CBCNV, tiếp tục bố trí sắp xếp CBCNV luân phiên làm việc & đặc biệt tiếp tục thực hiện nghiêm các biện pháp kiểm soát, theo dõi, giãn cách xã hội (mặt khẩu, đeo khẩu trang, đo thân nhiệt, kiểm soát khách ra vào trụ sở...). Các đơn vị tiếp tục duy trì chế độ báo cáo hàng ngày về P.TCHC theo dõi, tổng hợp như hiện tại.

- Lãnh đạo các đơn vị chủ động kiểm soát, báo cáo để thực hiện cách ly y tế tập trung 14 ngày đối với CBCNV (nếu có) về Hải Phòng từ các địa phương thuộc Nhóm 1 – Nhóm có nguy cơ cao về dịch covid-19 (đến ngày 15/4/2020 bao gồm: Bắc Ninh, Bình Thuận, Hà Nội, Đà Nẵng, Hồ Chí Minh, Khánh Hòa, Lào Cai, Ninh Bình, Quảng Nam, Quảng Ninh, Hà Tĩnh và Tây Ninh).

- Công ty khuyến cáo CBCNV không di chuyển đến các địa phương thuộc Nhóm 1 – Nhóm có nguy cơ cao về dịch covid-19, đồng thời không khuyến khích CBCNV ra khỏi phạm vi thành phố Hải Phòng đến các địa phương khác. Trường hợp có lý do cần thiết phải đi, khi quay trở lại Công ty phải có xác nhận của cơ quan, đơn vị hoặc địa phương nơi đến.



2. Các đơn vị chủ động cập nhật các quy định của Chính phủ, UBND thành phố Hải Phòng, chính quyền địa phương và các cơ quan chức năng khác để phổ biến cho CBCNV đơn vị nghiêm túc thực hiện.

3. Các nội dung khác không đề cập tại Thông báo này sẽ tiếp tục thực hiện các biện pháp vệ phòng, chống dịch bệnh Covid-19 trước đây của Công ty (các thông báo số 72/TH-CTCN ngày 31/01/2020, số 199/TH-CTCN ngày 16/03/2020 và số 278/TH-CTCN ngày 01/04/2020).

4. Các quy định tại Thông báo này có hiệu lực ngay từ thời điểm ban hành cho đến khi có thông báo mới. Ban Chỉ đạo phòng, chống Covid-19 của Công ty có trách nhiệm đến đốc, kiểm tra & bảo đảm việc thực hiện của các đơn vị và toàn thể CBCNV.

Công ty đánh giá cam sự nỗ lực của các đơn vị và toàn thể CBCNV trong việc thực hiện các biện pháp phòng chống dịch bệnh Covid-19 trong thời gian qua trong điều kiện vẫn phải duy trì sản xuất, cấp nước cho nhân dân thành phố. Đề nghị toàn thể CBCNV phát huy & nghiêm túc thực hiện các quy định điều chỉnh tại Thông báo này.

Xuất bản:

- Lãnh đạo Công ty;
- BKS, CTĐ Công ty;
- Các đơn vị trong Công ty;
- Lưu VT.



CHỦ TỊCH HĐQT

Trần Việt Cường





**BỆNH VIỆN PHỔI
TRUNG ƯƠNG**



**VIỆN NGHIÊN CỨU
Y KHOA WOOLCOCK**

HƯỚNG DẪN CÁCH LY TẠI NHÀ **COVID-19**

**ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VỚI DỊCH
VI RÚT CORONA MỚI RẤT DỄ LÂY NÊN VIỆC
PHÒNG TRÁNH LÂY NHIỄM TẠI NHÀ LÀ VÔ
CÙNG QUAN TRỌNG**

#Coronavirus



HƯỚNG DẪN CÁCH LY TẠI NHÀ

ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VỚI DỊCH COVID-19

VI RÚT CORONA MỚI RẤT DỄ LÂY NÊN VIỆC PHÒNG TRÁNH LÂY NHIỄM TẠI NHÀ LÀ VÔ CÙNG QUAN TRỌNG

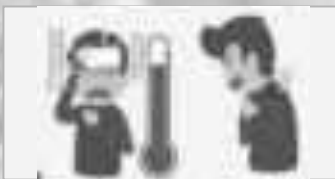
AI CẦN CÁCH LY TẠI NHÀ ?



Người có tiếp xúc với người đã được chẩn đoán là nhiễm Corona chủng mới (sống trong cùng nhà, tiếp xúc gần trong vòng 2 mét, làm cùng cơ quan, cùng đi du lịch...).



Người có tiếp xúc với người nghi mắc bệnh (sống cùng nhà, tiếp xúc gần trong vòng 2m, làm cùng cơ quan, cùng đi du lịch...)



Người có một trong các triệu chứng: sốt, ho, khó thở.



Người đến từ vùng dịch trong vòng 14 ngày qua



- Người được cơ sở y tế chẩn đoán là nhiễm Corona chủng mới và được cơ sở y tế khuyến cáo cách ly tại nhà.
- Người được cơ sở y tế khuyến cáo cách ly.

#Coronavirus

BỆNH VIỆN PHỔI
TRUNG ƯƠNG

VIỆN NGHIÊN CỨU
Y KHOA WOOLCOCK

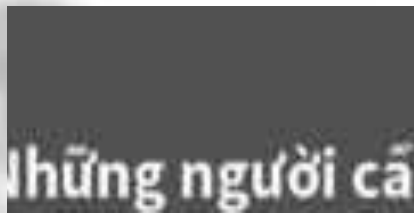


HƯỚNG DẪN CÁCH LY TẠI NHÀ

ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VỚI DỊCH COVID-19

VI RÚT CORONA MỚI RẤT DỄ LÂY NÊN VIỆC PHÒNG TRÁNH LÂY NHIỄM TẠI NHÀ LÀ VÔ CÙNG QUAN TRỌNG

CHUẨN BỊ CÁCH LY



Lý tưởng nhất là có **phòng riêng**. Nếu không có, sắp xếp để người được cách ly nằm riêng 1 góc và cách mọi người trong nhà ít nhất 2m. Nên chọn phòng hoặc vị trí cách ly ở cuối chiều gió lưu thông trong nhà để hạn chế phát tán vi rút đến các vị trí khác trong nhà.



Dọn sạch đồ đạc trong phòng trước khi sử dụng cho người cần được cách ly.



Phòng mở cửa sổ thoáng, nhiều ánh sáng.



14 ngày hoặc theo hướng dẫn của cán bộ y tế.

#Coronavirus

BỆNH VIỆN PHỔI
TRUNG ƯƠNG

VIỆN NGHIÊN CỨU
Y KHOA WOOLCOCK



HƯỚNG DẪN CÁCH LY TẠI NHÀ

ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VỚI DỊCH COVID-19

VI RÚT CORONA MỚI RẤT DỄ LÂY NÊN VIỆC PHÒNG TRÁNH LÂY NHIỄM TẠI NHÀ LÀ VÔ CÙNG QUAN TRỌNG

CHUẨN BỊ CÁC ĐỒ ĐẶC SAU TRONG PHÒNG

- + Giường, bàn ghế.
- + Nhà vệ sinh riêng có xà phòng, khăn tắm riêng, giấy vệ sinh, giấy lau tay, túi nilon đựng rác. Trong trường hợp không có nhà vệ sinh riêng, đi vệ sinh chung nhưng khử khuẩn sau khi người bệnh sử dụng nhà vệ sinh xong.
- + Bát, cốc, đĩa, thìa riêng (hoặc đồ dùng 1 lần) để ăn uống.
- + Khăn riêng.
- + Khẩu trang y tế.
- + Thùng rác bọc nilon đựng rác.
- + TV để giải trí, đồ chơi nếu cách ly trẻ con.
- + Điều khiển TV, điện thoại di động bỏ trong túi khóa ziplock hoặc túi nilon để tiệt khuẩn cho dễ.



Ngoài phòng có 1 diện tích trống để khử khuẩn trước khi ra khu sinh hoạt chung.

Sắp xếp các sinh hoạt trong gia đình sao cho khoảng cách giữa người được cách ly và những người khác trong gia đình tối thiểu 2m.



#Coronavirus

BỆNH VIỆN PHỔI
TRUNG ƯƠNG

VIỆN NGHIÊN CỨU
Y KHOA WOOLCOCK



HƯỚNG DẪN CÁCH LY TẠI NHÀ

ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VỚI DỊCH COVID-19

VI RÚT CORONA MỚI RẤT DỄ LÂY NÊN VIỆC PHÒNG TRÁNH LÂY NHIỄM TẠI NHÀ LÀ VÔ CÙNG QUAN TRỌNG

CHUẨN BỊ ĐỒ SÁT KHUẨN CHO NGƯỜI CHĂM SÓC (Có càng ít người chăm sóc càng tốt)

- Dung dịch xịt khử khuẩn có clo hoạt tính 0.5% vào nhà vệ sinh, khu vực thay quần áo bảo hộ, xung quan nhà; và cồn từ 60-70% trở lên để khử khuẩn các đồ dùng bằng da, kim loại.
- Xà phòng, nước sạch và giấy để lau khô tay.
- Dung dịch rửa tay khô có cồn từ 60-70% trở lên.
- Kính bảo hộ (hoặc bất kỳ loại kính nào).
- Găng tay y tế (hoặc thay bằng găng tay nấu ăn buộc chun cổ tay, găng cao su).
- Khẩu trang N95 (hoặc thay bằng khẩu trang y tế và tấm che mặt).
- Quần áo 3M bảo hộ có mũ (hoặc thay bằng áo mưa giấy).
- Ủng bảo hộ (hoặc thay bằng túi nilon buộc chun cổ chân).
- Nước Javen 0.5% để lau chùi bề mặt sàn và các vật dụng sinh hoạt.

Cách pha: pha 1 phần nước Javen 5% mua ở chợ với 9 phần nước sạch.

- Chlorin hoặc Chloramin B để khử khuẩn các dụng cụ đựng chất tiết của người cách ly (thùng rác đựng khẩu trang, giấy lau, chất tiết khi khạc nhổ...).
- Túi nilon đựng rác thải, khăn lau, giấy vệ sinh để thấm hút lau chùi.

#Coronavirus


BỆNH VIỆN PHỔI
TRUNG ƯƠNG


VIỆN NGHIÊN CỨU
Y KHOA WOOLCOCK



HƯỚNG DẪN CÁCH LY TẠI NHÀ

ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VỚI DỊCH COVID-19

VI RÚT CORONA MỚI RẤT DỄ LÂY NÊN VIỆC PHÒNG TRÁNH LÂY NHIỄM TẠI NHÀ LÀ VÔ CÙNG QUAN TRỌNG

CHUẨN BỊ ĐỒ SÁT KHUẨN CHO NGƯỜI CHĂM SÓC (Có càng ít người chăm sóc càng tốt)



- Luôn đeo khẩu trang.
- Với người nhiễm hoặc có triệu chứng: Tuyệt đối ở trong phòng trong suốt thời gian cách ly (hết triệu chứng và/hoặc 2 xét nghiệm RT-PCR cách nhau 24h đều âm tính). Với người không có triệu chứng: cách ly 14 ngày.
- Ho khạc vào giấy và bỏ vào túi nilon đựng rác.
- Uống thuốc theo chỉ dẫn của bác sĩ.
- Pha và uống Oresol theo chỉ dẫn.
- Uống nhiều nước nếu bị sốt. Uống thuốc hạ sốt nếu sốt từ 38.5°C trở lên.
- Theo dõi các triệu chứng xem có nặng lên hay nhẹ đi không và gọi điện báo bác sĩ. Các triệu chứng nặng bao gồm: sốt cao liên tục không giảm, ho liên tục, đau ngực, khó thở...
- Rửa tay, đánh răng, súc miệng nước muối, làm sạch cơ thể để tránh nhiễm trùng các loại vi khuẩn khác.
- Sau khi đi vệ sinh, đẩy nắp bồn cầu trước khi xả nước.
- Tập thể dục nhẹ nhàng, nghe nhạc xem phim thư giãn, viết nhật ký cách ly...
- Sử dụng riêng bát đĩa cốc khi ăn uống, sau khi dùng xong rửa sạch bằng xà phòng rửa bát.
- Người cách ly là người nhiễm đã được điều trị khỏi, xuất viện và được yêu cầu tiếp tục cách ly tại nhà: Tuyệt đối ở trong phòng/vị trí cách ly trong suốt thời gian yêu cầu cách ly.

#Coronavirus

BỆNH VIỆN PHỔI
TRUNG ƯƠNG

VIỆN NGHIÊN CỨU
Y KHOA WOOLCOCK



HƯỚNG DẪN CÁCH LY TẠI NHÀ

ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VỚI DỊCH COVID-19

VI RÚT CORONA MỚI RẤT DỄ LÂY NÊN VIỆC PHÒNG TRÁNH LÂY NHIỄM TẠI NHÀ LÀ VÔ CÙNG QUAN TRỌNG

NGƯỜI CHĂM SÓC CẦN LÀM GÌ KHI CÁCH LY?



TRƯỚC KHI VÀO PHÒNG CÁCH LY

- + Mặc quần áo bảo hộ
- + Đi ủng bảo hộ
- + Đeo khẩu trang N95 khít mặt.
- + Đeo kính bảo hộ và/hoặc face shield (tấm nhựa che mặt).
- + Đeo găng tay (tốt nhất là đeo 2 đôi).



BỆNH VIỆN PHỐI
TRUNG ƯƠNG



VIỆN NGHIÊN CỨU
Y KHOA WOOLCOCK

+ Đo nhiệt độ cơ thể 2 lần/ngày, hỏi tình trạng sức khỏe của người bệnh/người nghi bệnh (mức độ khó thở, số lần đi tiểu, số lần đi đại tiện), ghi lại vào sổ theo dõi (xem mẫu theo dõi nhiệt độ cơ thể).

+ Động viên (kiểm tra) uống thuốc theo chỉ dẫn của bác sĩ.

+ Nấu đồ ăn dinh dưỡng, dễ nuốt, dễ tiêu hóa.

+ Đảm bảo người bệnh/người nghi bệnh uống đủ nước; giữ ấm cơ thể.

+ Động viên người nhiễm/nghi nhiễm để họ ổn định tinh thần, không lo lắng, không cảm thấy bị bỏ rơi hoặc tội lỗi.



KHI VÀO PHÒNG CÁCH LY

+ Nếu người bệnh nhiều đờm mà không khạc được thì khum tay vỗ mạnh vào lưng để kích thích long đờm.

+ Bỏ rác thải của người bệnh/người nghi bệnh (khẩu trang, giấy lau chùi...) lật nhất 1-2 lần/ngày. Rác thải cần bỏ vào túi nylon, rót dung dịch Chlorin hoặc Chloramin B pha theo hướng dẫn ở bao bì vào để diệt khuẩn trước khi bỏ.

+ Lau sàn nhà, vật dụng... bằng nước Javen pha loãng hàng ngày. Với các vật dụng bằng da, kim loại thì lau bằng cồn 60-70%. Lau 2 lần/ngày.

+ Không chạm lên người mình kể cả khi ngứa, hay chạm vào mặt khi vô thức. Nếu khẩu trang bị ướt hay bẩn do chất nôn/ho của người bệnh/người nghi bệnh thì phải thay ngay.



HƯỚNG DẪN CÁCH LY TẠI NHÀ

ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VỚI DỊCH COVID-19

VI RÚT CORONA MỚI RẤT DỄ LÂY NÊN VIỆC PHÒNG TRÁNH LÂY NHIỄM TẠI NHÀ LÀ VÔ CÙNG QUAN TRỌNG

KHI RA KHỎI PHÒNG CÁCH LY



Để nguyên găng tay, rửa tay bằng nước rửa tay khô, rồi tháo bỏ lớp găng tay số 1 (bên ngoài).



Để nguyên găng tay số 1, tiếp tục rửa tay bằng nước rửa tay khô.



Cởi bỏ quần áo bảo hộ, ủng bảo hộ.



Cởi bỏ kính bảo hộ và khẩu trang.



Bỏ chất thải, đồ bảo hộ vào túi đựng chất thải, buộc lại và bỏ vào 1 túi khác, buộc lại rồi mới vứt đi. Tuyệt đối tránh tiếp xúc trực tiếp với chất thải.



Tiệt khuẩn các đồ dùng mang ra khỏi phòng cách ly.



Bỏ lớp găng tay số 2 (bên trong).



Rửa tay bằng xà phòng và nước sạch ít nhất 20 giây và lau tay bằng giấy.

#Coronavirus



BỆNH VIỆN PHỔI
TRUNG ƯƠNG



VIỆN NGHIÊN CỨU
Y KHOA WOOLCOCK



HƯỚNG DẪN CÁCH LY TẠI NHÀ

ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VỚI DỊCH COVID-19

VI RÚT CORONA MỚI RẤT DỄ LÂY NÊN VIỆC PHÒNG TRÁNH LÂY NHIỄM TẠI NHÀ LÀ VÔ CÙNG QUAN TRỌNG

KHI RA KHỎI PHÒNG CÁCH LY



Giặt tay (không dùng máy giặt) quần áo người cách ly riêng với xà phòng và nước nóng (60-90°C). Tránh tiếp xúc trực tiếp với quần áo người bệnh (đeo găng tay khi giặt).



Dụng cụ ăn uống: khử khuẩn bằng nước clo hoạt tính 0.5% rồi rửa lại bằng nước sạch và xà phòng.



Thường xuyên liên hệ với bác sĩ để báo cáo tình hình và xin lời khuyên.



Giám sát tình hình sức khỏe của tất cả mọi người trong nhà xem có triệu chứng nghi bệnh không, luôn đeo khẩu trang y tế khi ra ngoài. Nếu không có triệu chứng, cách ly ít nhất 14 ngày kể từ ngày bệnh nhân khỏi.



Mạnh mẽ và kiên định khi bị người xung quanh xa lánh vì sợ lây. Đó là cảm xúc bình thường của con người.

#Coronavirus



BỆNH VIỆN PHỔI
TRUNG ƯƠNG



VIỆN NGHIÊN CỨU
Y KHOA WOOLCOCK



HƯỚNG DẪN CÁCH LY TẠI NHÀ

ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VỚI DỊCH COVID-19

VI RÚT CORONA MỚI RẤT DỄ LÂY NÊN VIỆC PHÒNG TRÁNH LÂY NHIỄM TẠI NHÀ LÀ VÔ CÙNG QUAN TRỌNG

CÁC THÀNH VIÊN SỐNG CÙNG NHÀ VỚI NGƯỜI ĐƯỢC CÁCH LY CẦN LÀM GÌ ?

- Nếu không có triệu chứng, cách ly ít nhất 14 ngày kể từ ngày người cách ly hoàn thành thời gian cách ly.
- Thường xuyên rửa tay ít nhất 20 giây mỗi lần.
- Đeo khẩu trang.
- Giữ khoảng cách tối thiểu 2 mét với người được cách ly.
- Sử dụng riêng nhà vệ sinh là tốt nhất.
- Tắm nước ấm ít nhất 1 lần ngày.
- Tráng nước nóng cốc, chén, bát, đĩa trước khi sử dụng.
- Lau nhà, đồ dùng trong nhà với nước Javen 0.5%.

NẾU NGƯỜI NHÀ XUẤT HIỆN TRIỆU CHỨNG NGHỊ

- Thông báo cơ quan y tế
- Đến cơ sở y tế khám. Không đi bằng các phương tiện công cộng. Nếu đi bằng ô tô, mở cửa sổ cho thoáng.
- Luôn đeo khẩu trang, ho/hắt hơi vào giấy, rửa tay thường xuyên hoặc sau ho/hắt hơi ít nhất 20s
- Giữ khoảng cách tối thiểu 2m với người xung quanh

SAU KHI KHỎI BỆNH

Mời cơ quan y tế cơ sở đến phun khử khuẩn cái phòng cách ly.

NHÓM CHUYÊN GIA SOẠN THẢO

PGS. TS. NGUYỄN VIỆT NHUNG
TS. NGUYỄN THU ANH
TS. LÊ KIM ÁNH
BSC.KII. NGUYỄN NGUYỄN HUYỀN
ThS. VÕ HẢI SƠN
TS. NGUYỄN CƯỜNG QUỐC
ThS. NGUYỄN THỊ HƯƠNG THẢO

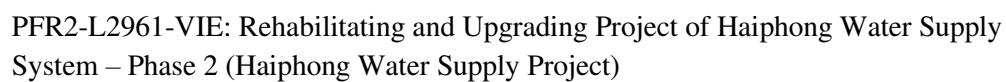
#Coronavirus



BỆNH VIỆN PHỔI
TRUNG ƯƠNG



VIỆN NGHIÊN CỨU
Y KHOA WOOLCOCK



ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VỚI DỊCH COVID-19

VI RÚT CORONA MỚI RẤT DỄ LẤY NÊN VIỆC PHÒNG TRÁNH LÂY NHIỄM TẠI NHÀ LÀ VÔ CÙNG QUAN TRỌNG

BẢNG THEO DÕI NHIỆT ĐỘ CƠ THỂ

A blank sheet of graph paper with a grid pattern. The grid consists of small squares formed by thin black lines. There are no margins or additional markings on the page.

Thiết kế poster:
BỆNH VIỆN PHỔI TRUNG ƯƠNG



HỢP ĐỒNG QUAN THU GOM VÀ XỬ LÝ CHẤT THẢI NGUY HẠI

Số: 1359/2020/URENCO-10

- Căn cứ Bộ Luật Dân sự số 33/2005/QH11 ngày 14/06/2005 của Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ Luật Hoàng thân số 36/2003/QH 11 ngày 14/06/2003 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ Giấy phép hành nghề Quản lý chất thải nguy hại do Bộ tài nguyên và môi trường cấp ngày: 17/01/2014, mã số 5-5-7-K.013.1EN (cấp lần 2).

Hợp đồng này được lập ngày 5 tháng 5 năm 2020, giữa các bên sau đây:

BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG ĐÔ THỊ VÀ CÔNG NGHIỆP 10-URENCO 10

- Đại diện: Ông: Tô Hà Chức vụ: Giám đốc
- Địa chỉ: Số 246 đường Tôn Đức Thắng, Phường Hàng Bột, Quận Đống Đa, Hà Nội
- Điện thoại: 0462754826 - Fax: 0462754827
- Số tài khoản: 113100037623 tại Ngân hàng TMCP Công Thương Việt Nam, CN Hà Nội
- Mã số thuế: 0102961796

BÊN B: CÔNG TY CỔ PHẦN BƠM CHẤU ẤU

- Đại diện Ông: Nguyễn Đình Nam Chức vụ: Giám đốc
- Địa chỉ: Số 13G Cao Bá Quát, Phường Điện Biên, Quận Ba Đình, Hà Nội.
- Điện thoại: 0245640718
- Số tài khoản: 82111 2588 99998 Tại NH TMCP Quân Đội, CN Tây Hà Nội.
- Mã số thuế: 0107488051

Hai bên thống nhất ký kết hợp đồng với các điều khoản như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG CÔNG VIỆC

1.1. Bên B nhận thu gom, vận chuyển và xử lý chất thải nguy hại cho Bên A.

1.2. Thời gian, địa điểm thu gom và xử lý chất thải nguy hại:

- Thời gian thu gom: 6 tháng/1 lần
- Địa điểm thu gom chất thải nguy hại: Công trường thi công tại xã Tân Tiến, huyện An Dương, TP Hải Phòng
- Người liên hệ: Nguyễn Văn Tiến Điện thoại 0916 780 769
- Phương tiện vận chuyển: xe chuyên dụng ngành vệ sinh đô thị
- Địa điểm xử lý: TP Hà Nội



ĐIỀU 2: ĐƠN GIÁ DỊCH VỤ

2.1 Đơn giá thu gồm: vận chuyển và xử lý theo dạng khối: 10.000.000 đồng/năm

(Mười triệu đồng/năm) và khối lượng chất thải nguy hại không vượt quá 10% theo danh mục và khối lượng trong Sổ đăng ký chủ nguồn thải chất thải nguy hại

- Trong trường hợp khối lượng Chất thải nguy hại vượt quá 10% so với Sổ đăng ký chủ nguồn thải chất thải nguy hại, bên A phải thanh toán phần chất thải phát sinh dư thừa bên B như sau:

TT	Tên chất thải	Trạng thái tồn tại	Mã CTNH	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng/kg)
1	Các loại dầu dẫn nhờn	Bẩn	18 02 01	kg	100.000
2	Dầu nhớt thải	lỏng	17 02 03	kg	500.000
3	Bóng đèn huỳnh quang thải	Bẩn	16 01 06	kg	1.000.000
4	Pin thải		16 01 12	kg	3.000.000

Giải thích:

- Đơn giá trên chưa bao gồm thuế GTGT 10%.
- Ký hiệu và mã Chất thải nguy hại theo hướng dẫn của Thông tư 36/2015/TT-BTNMT về việc quản lý chất thải nguy hại.
- Khối lượng được xác nhận dựa trên biên bản giao nhận Chất thải nguy hại được hai bên ký xác nhận.
- Thời gian thu gom, vận chuyển & xử lý chất thải công nghiệp: 6 tháng/1 lần.

2.2 Phương thức nghiệm thu, thanh toán.

2.2.1 Sau 06 tháng kể từ ngày ký hợp đồng Bên A phải giao khối lượng rác thải nguy hại trên cho Bên B (bên B sẽ dự gom từ ngày 20 đến ngày 30 trong tháng thứ 5 và tháng thứ 11 kể từ ngày ký hợp đồng), bằng chứng từ giao nhận chất thải nguy hại được Bên B xuất hóa đơn tài chính với giá trị là: ... đồng/6 tháng (chồng (trên phần phát sinh)).

2.2.2 Nếu khối lượng rác thải nguy hại giao lớn hơn khối lượng tính toán được xác nhận trong Sổ đăng ký Chủ nguồn Chất thải nguy hại, thì vậy theo khối lượng thực tế giao sẽ được tính toán theo đơn giá cụ thể nêu trên, để xuất hóa đơn tài chính, đồng thời bên A thông báo cho bên B trước 24 giờ.

2.2.3 Trên cơ sở chứng từ giao Chất thải nguy hại cụ thể Bên B sẽ xuất hóa đơn tài chính nên phần chi phí phát sinh do khối lượng tăng thêm, Bên A thanh toán cho bên B trong vòng 07 ngày bằng chuyển khoản vào tài khoản số: 113000037623 tại Ngân hàng TMCP Công Thương Việt Nam, CN Bà Rịa.

2.2.4 Nếu Bên A không thanh toán cho Bên B theo đúng thời hạn ghi hợp đồng này thì Bên B sẽ ngưng thu gom Chất thải nguy hại cho Bên A đồng thời sẽ tiến hành đánh lý hạn chế.



2.2.3 Đồng thuận thành viên: Việt Nam đồng

ĐIỀU 3: TRÁCH NHIỆM HAI BÊN

Bên A phải cung cấp bên B các số chế nguồn nước, chứng từ quản lý Chất thải nguy hại và các hồ sơ pháp lý có liên quan do Bên B yêu cầu.

Bên B phải cung cấp cho Bên A các hồ sơ pháp lý có liên quan do Bên A yêu cầu.

Hai bên cùng ký vào chứng từ Chất thải nguy hại, Biên bản giao nhận và gửi chuyển.

Bên A:

3.1 Tạo ứng 5% giá trị hợp đồng (5.000.000 đồng) ngay sau khi hợp đồng. Số tiền này sẽ đượcคืน trở vào đợt thu gom lần 2 hoặc khi thanh lý hợp đồng (nếu Bên A không vi phạm các mục 2.2.4 điều 2, mục 6.7 điều 6 của hợp đồng này).

3.2 Nơi chứa Chất thải nguy hại phải thuận tiện cho xe ra vào lấy Chất thải nguy hại (Chất thải nguy hại phải được bỏ vào phương tiện chứa Chất thải nguy hại). Có trách nhiệm bảo quản thùng chứa Chất thải nguy hại thuộc của Bên B (nếu có). Không được đổ lẫn các Chất thải nguy hại khác ngoài danh mục hợp đồng.

3.3 Xác nhận số lượng, khối lượng chuyển vận chuyển và số lượng chứng từ gửi nhận chất thải nguy hại.

3.4 Thông báo cho Bên B trước trong hợp đồng khối lượng Chất thải nguy hại tổng để Bên B có kế hoạch điều động phương tiện thu gom. Chi phí phát sinh Bên A chịu theo điểm 2.2.2.

3.5 Bên A chịu trách nhiệm hoặc toàn trước pháp luật nếu để lẫn Chất thải nguy hại không có trong danh mục Chất thải nguy hại của nội dung hợp đồng.

3.6 Bên A phải giao đúng khối lượng và chủng loại Chất thải nguy hại theo hợp đồng đã ký dựa trên Sổ đăng ký Chủ nguồn chất thải.

Bên B:

3.1 Bảo đảm giữ gìn tốt toàn bộ lượng Chất thải nguy hại đúng như hợp đồng đã ký kết gồm 2 bên.

3.2 Bên B sẽ thu gom chất thải nguy hại của bên A đã được chứa trong thùng, vật chứa chuyển dạng hoặc trong các bao chứa chất thải nguy hại, sau đó vận chuyển đến nhà máy xử lý Chất thải nguy hại của bên B.

3.3 Bên B đảm bảo thu gom, vận chuyển và xử lý Chất thải nguy hại của bên A theo đúng quy định của pháp luật hiện hành.

3.4 Trong trường hợp xe tải hàng Bên B sẽ sắp xếp (bố trí thay thế phương tiện để thu gom Chất thải nguy hại trong thời gian sớm nhất (48 giờ).

3.5 Bên B từ chối vận chuyển hoặc có thể đơn phương chấm dứt hợp đồng nếu bên A giao Chất thải nguy hại không đúng theo nội dung hợp đồng.

ĐIỀU 4: GIẢI QUYẾT CÁC TRƯỜNG HỢP PHÁT SINH



4.1 Đối với bên A, trong trường hợp ngưng hoạt động hoặc lượng Chất thải nguy hại tăng quá nhiều, cần phải báo ngay cho bên B ngưng hoặc điều chỉnh thêm và, thêm chuyển để giải quyết Chất thải nguy hại ngoài định kỳ đã được quy định ở Điều 1.

4.2 Đối với bên B, trong trường hợp xảy ra rò rỉ, phương tiện gặp sự cố bất thường, cần phải thông báo ngay cho bên A, và tìm biện pháp giải quyết kịp thời, không để Chất thải nguy hại ở dạng làm ảnh hưởng vệ sinh, môi trường trong khu vực của bên A.

ĐIỀU 5: TRANH CHẤP VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

5.1 Trong trường hợp có vướng mắc trong quá trình thực hiện hợp đồng, các bên nỗ lực tối đa chủ động hòa giải để tháo gỡ và thương lượng giải quyết.

5.2 Trường hợp không đạt được thỏa thuận giữa các bên, việc giải quyết tranh chấp sẽ được thông qua hòa giải, trọng tài hoặc tòa án giải quyết theo quy định của pháp luật nước CHXHCN Việt Nam.

ĐIỀU 6: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

6.1 Các nội dung theo Điều 1, khoản 2 của Hợp đồng này do Bên A lựa chọn. Bên B sẽ không phải chịu bất cứ trách nhiệm nào phát sinh liên quan đến việc lựa chọn thống nhất của Bên A.

6.2 Trong quá trình thực hiện Hợp đồng, nếu một trong hai bên có yêu cầu sửa đổi, bổ sung các điều khoản thì phải thông báo cho bên kia ít nhất là 10 ngày (mười ngày). Các sửa đổi, bổ sung (nếu có) phải lập thành văn bản, có đầy đủ chữ ký của đại diện các bên theo quy định của pháp luật và có giá trị pháp lý tương tự như các điều khoản trong Hợp đồng này.

6.3 Các phụ lục của hợp đồng này (nếu có) là một phần của bản hợp đồng này và có giá trị tương tự như các điều khoản trong hợp đồng này.

6.4 Mọi tranh chấp phát sinh trong quá trình thực hiện Hợp đồng này do các bên thương lượng để giải quyết. Trường hợp không có thỏa thuận được thì một trong hai bên có quyền khởi kiện tại Tòa án theo quy định của pháp luật.

6.4 Hợp đồng này có hiệu lực từ ngày ký. Hợp đồng được lập thành 04 bản bằng tiếng Việt Nam và có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 02 bản, Bên B giữ 02 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A



CHỖ ĐÓNG CHỮ VÀ CHỮ KÝ CỦA ĐẠI DIỆN BÊN A

ĐẠI DIỆN BÊN B



CHỖ ĐÓNG CHỮ VÀ CHỮ KÝ CỦA ĐẠI DIỆN BÊN B



HỢP ĐỒNG QUAN THU GOM VÀ XỬ LÝ CHẤT THẢI NGUY HẠI

Số: 1332/2020/URENCO-10

- Căn cứ Bộ Luật Dân sự số 31/2005/QH11 ngày 14/06/2005 của Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam;

- Căn cứ Luật thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;

- Căn cứ Giấy phép hành nghề Quản lý chất thải nguy hại do Bộ tài nguyên và môi trường cấp ngày 17/01/2014, mã số 3-6-7-8.013.HN (cấp lần 2);

Hợp đồng này được lập ngày 17 tháng 3 năm 2020, giữa các bên sau đây:

BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG ĐÔ THỊ VÀ CÔNG NGHIỆP 10-URENCO 10

- Đại diện: Ông: **Tô Hồ**

Chức vụ: Giám đốc

- Địa chỉ: Số 246 đường Tân Đức Thắng, Phường Háng Bội, Quận Đống Đa, Hà Nội

- Điện thoại: 0462734826 – Fax: 0462734827

- Số tài khoản: 113000037623 tại Ngân hàng TMCP Công Thương Việt Nam, CN Bà Đình

- Mã số thuế: 0102961796

BÊN B:

- Đại diện: Ông: **Hà Huy Quý**

Chức vụ: Giám đốc

- Địa chỉ: Số 15 Đường Thụy Tân, Phường Hồng Tiến, Thành phố Vinh, Nghệ An.

- Điện thoại: 038 3848736

- Số tài khoản: 8101168668899 Tại NH TMCP Quân Đội, CN Vinh.

- Mã số thuế: 2900616821

Hai bên thống nhất ký kết hợp đồng với các điều khoản như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG CÔNG VIỆC

1.1 Bên B nhận thu gom, vận chuyển và xử lý chất thải nguy hại cho Bên A.

1.2 Thời gian, địa điểm thu gom và xử lý chất thải nguy hại:

- Thời gian thu gom: 6 tháng/lần

- Địa điểm thu gom chất thải nguy hại: Công trường thi công Nhà máy nước Ngũ Lão, xã Ngũ Lão, huyện Thụy Nguyên, TP Hải Phòng

- Người liên hệ: Nguyễn Thế Diễn Điện thoại 091.474.8386

- Phương tiện vận chuyển: xe chuyên dụng người vệ sinh đô thị

- Địa điểm xử lý: TP Hà Nội



ĐIỀU 2: ĐƠN GIÁ DỊCH VỤ

2.1 Đơn giá thu gom, vận chuyển và xử lý theo đúng khoản: 10.000.000 đồng/năm

(Mười triệu đồng/năm) và khối lượng chất thải nguy hại không vượt quá 10% theo danh mục và khối lượng trong Sổ đăng ký chủ nguồn chất thải nguy hại

- Trong trường hợp khối lượng Chất thải nguy hại vượt quá 10% so với Sổ đăng ký chủ nguồn chất thải nguy hại, bên A phải thanh toán phần chất thải phát sinh cho bên B như sau:

TT	Tên chất thải	Trạng thái tồn tại	Mã CTNH	Đơn vị tính	Đơn giá (đồng/kg)
1	Chất lau dính dầu nhớt	Rắn	18-02-01	kg	110.000
2	Dầu nhớt thải	Lỏng	17-02-03	kg	500.000
3	Bóng đèn huỳnh quang thải	Rắn	16-01-06	kg	1.000.000
4	Pin thải		16-01-12	kg	5.000.000

Chú chú:

- Đơn giá trên chưa bao gồm thuế GTGT 10%.
- Ký hiệu và mã Chất thải nguy hại theo hướng dẫn của Thông tư 56/2013/TT-BTNMT về việc quản lý chất thải nguy hại.
- Khối lượng được xác nhận dựa trên biên bản giao nhận Chất thải nguy hại được hai bên ký xác nhận.
- Thời gian thu gom, vận chuyển đi xử lý chất thải công nghiệp: 6 tháng/1 lần

2.2 Phương thức nghiệm thu, thanh toán:

2.2.1 Sau 05 tháng kể từ ngày ký hợp đồng Bên A phải giao khối lượng rác thải nguy hại trên cho Bên B (bên B sẽ thu gom từ ngày 20 đến ngày 30 trong tháng thứ 5 và tháng thứ 11 kể từ ngày ký hợp đồng), bằng chứng từ giao nhận chất thải nguy hại được Bên B xuất hóa đơn tài chính với giá trị là: ...đồng/6 tháng (không tính phần phát sinh).

2.2.2 Nếu khối lượng rác thải nguy hại giao lớn hơn khối lượng bình quân được xác nhận trong Sổ đăng ký Chủ nguồn Chất thải nguy hại, thì tỷ lệ khối lượng được tiếp giao sẽ được tính toán theo đơn giá cụ thể nêu trên, để xuất hóa đơn tài chính, đồng thời bên A thông báo cho bên B trước 24 giờ.

2.2.3 Trên cơ sở chứng từ giao nhận Chất thải nguy hại cụ thể Bên B sẽ xuất hoá đơn tài chính nếu phần chi phí phát sinh do khối lượng tăng thêm, Bên A thanh toán cho bên B trong vòng 07 ngày bằng chuyển khoản vào tài khoản số: 113000937623 tại: Ngân hàng TMCP Công Thương Việt Nam, CN Bà Rịa.

- Nếu bên A không thanh toán cho Bên B theo đúng thời hạn ghi hợp đồng nêu thì



2.2.5 Đồng hiện thành viên: Việt Nam đồng

ĐIỀU 3: TRÁCH NHIỆM HAI BÊN

- Bên A phải cung cấp hơn 90% số chủ nguồn thải, thông tin quản lý Chất thải nguy hại và các hồ sơ pháp lý có liên quan do Bên B yêu cầu.
- Bên B phải cung cấp cho Bên A các hồ sơ pháp lý, có liên quan do Bên A yêu cầu.
- Hai bên công bố vào chứng từ Chất thải nguy hại, Biên bản giao nhận trên mỗi chuyến.

Bên A:

- 3.1 Trả ứng 50% giá trị hợp đồng (3.000.000 đồng) ngay sau khi hợp đồng. Số tiền này sẽ được sử dụng vào đặt thu gom thùng 2 hoặc làm thành lý hợp đồng (nếu Bên A không vi phạm các mục 2.2.4 điều 2, mục 6.1 điều 6 của hợp đồng này).
- 3.2 Nơi chứa Chất thải nguy hại phải thuận tiện cho xe ra vào lấy Chất thải nguy hại (Chất thải nguy hại phải được bỏ vào vào phương tiện chứa Chất thải nguy hại). Có trách nhiệm bảo quản thông chứa Chất thải nguy hại thuộc của Bên B (nếu có). Không được để lẫn các Chất thải nguy hại khác ngoài danh mục hợp đồng.
- 3.3 Xác nhận số lượng, khối lượng chuyển vận chuyển xử lý bằng chứng từ giao nhận chất thải nguy hại.
- 3.4 Thông báo cho bên B trước trong trường hợp khối lượng Chất thải nguy hại tăng để bên B có kế hoạch điều động phương tiện thu gom. Chi phí phát sinh bên A chịu. Theo điều 2.2.2
- 3.5 Bên A chịu trách nhiệm hoàn toàn trước pháp luật nếu để lẫn Chất thải nguy hại không có trong danh mục Chất thải nguy hại của nội dung hợp đồng.
- 3.6 Bên A phải giao đồng khối lượng và chủng loại Chất thải nguy hại theo hợp đồng đã ký dựa trên Sổ đăng ký Chủ nguồn chất thải.

Bên B:

- 3.1 Bảo đảm giải quyết toàn bộ lượng Chất thải nguy hại đăng như hợp đồng đã ký kết giữa 2 bên.
- 3.2 Bên B sẽ thu gom chất thải nguy hại của bên A để được chứa trong thùng, vật chứa chuyên dụng hoặc trong các bao chứa chất thải nguy hại, sau đó vận chuyển đến nhà máy xử lý Chất thải nguy hại của bên B.
- 3.3 Bên B đảm bảo thu gom, vận chuyển và xử lý Chất thải nguy hại của bên A theo đúng quy định của pháp luật hiện hành.
- 3.4 Trong trường hợp xe hư hỏng Bên B sẽ sắp xếp (bổ trí) thay thế phương tiện để thu gom Chất thải nguy hại trong thời gian sớm nhất (48 giờ).
- 3.5 Bên B từ chối vận chuyển hoặc có thể đơn phương chấm dứt hợp đồng nếu bên A giao Chất thải nguy hại không đúng như nội dung hợp đồng.

ĐIỀU 4: GIẢI QUYẾT CÁC TRƯỜNG HỢP PHÁT SINH



4.1 Đối với bên A, trong trường hợp ngưng hoạt động hoặc lượng Chất thải nguy hại tăng quá nhiều, cần phải báo ngay cho bên B ngưng hoặc điều chỉnh thêm và, thêm chuyển đề giải quyết Chất thải nguy hại người định kỳ đã được quy định ở Điều 1.

4.2 Đối với bên B, trong trường hợp máy móc, phương tiện gặp sự cố bất thường, cần phải thông báo ngay cho bên A, và tìm biện pháp giải quyết kịp thời, không để Chất thải nguy hại ở đọng lâu ảnh hưởng vô sinh, môi trường trong khu vực của bên A.

ĐIỀU 5: TRANH CHẤP VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

5.1 Trong trường hợp có vướng mắc trong quá trình thực hiện hợp đồng, các bên sẽ lục tổ đa chỉ đồng bàn bạc để tháo gỡ và thương lượng giải quyết.

5.2 Trường hợp không đạt được thỏa thuận giữa các bên, việc giải quyết tranh chấp sẽ được thông qua hòa giải, trọng tài hoặc tòa án giải quyết theo quy định của pháp luật nước CHXHCN Việt Nam.

ĐIỀU 6: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

6.1. Các nội dung theo Điều 1, khoản 2 của Hợp đồng này do Bên A lựa chọn. Bên B sẽ không phải chịu bất cứ trách nhiệm nào phát sinh liên quan đến việc lựa chọn thông số của Bên A.

6.2. Trong quá trình thực hiện Hợp đồng, nếu một trong hai bên có yêu cầu sửa đổi, bổ sung các điều khoản thì phải thông báo cho bên kia ít nhất là 10 ngày (mười ngày). Các sửa đổi, bổ sung (nếu có) phải lập thành văn bản, có đầy đủ chữ ký của đại diện các bên theo quy định của pháp luật và có giá trị pháp lý tương tự như các điều khoản trong Hợp đồng này.

6.3. Các phụ lục của hợp đồng này (nếu có) là một phần của bản hợp đồng này và có giá trị tương tự như các điều khoản trong hợp đồng này.

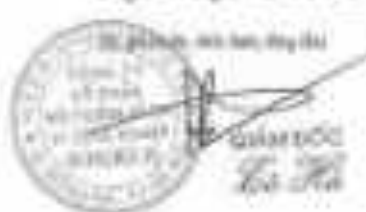
6.4. Mọi tranh chấp phát sinh trong quá trình thực hiện Hợp đồng này do các bên thương lượng để giải quyết. Trường hợp không có thỏa thuận được thì một trong hai bên có quyền khởi kiện tại Tòa án theo quy định của pháp luật.

6.4. Hợp đồng này có hiệu lực từ ngày ký. Hợp đồng được lập thành 04 bản bằng tiếng Việt Nam và có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 02 bản, Bên B giữ 02 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A



ĐẠI DIỆN BÊN B







Appendix 5: Sample of DMS minute



UBND QUẬN DƯƠNG KINH
HỘI ĐỒNG KT, GPMB & TĐC

Số: 49 /BBKK

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Dương Kinh, ngày 15 tháng 10 năm 2010

BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, vật kiến trúc, hoa màu thuộc khu đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo do Công ty trách nhiệm hữu hạn Một thành viên Cấp nước Hải Phòng làm chủ đầu tư tại phường Hưng Đạo quận Dương Kinh

Hôm nay, vào hồi 8 giờ 30 phút, ngày 15 tháng 10 năm 2010, tại khu đất thực hiện dự án. Tổ công tác kiểm kê, lập phương án bồi thường tiến hành kiểm kê đất đai, hoa màu, vật kiến trúc trên đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo.

THÀNH PHẦN GỒM CÓ:

* Chủ sử dụng đất: Phạm Văn Thắng Vô (chồng) Ngô Thị Ngọc

- Đăng ký hộ khẩu thường trú tại: Vọng Hải, Hưng Đạo, Dương Kinh, Hải Phòng.

- Số nhân khẩu lao động nông nghiệp: khẩu.

- Gia đình chính sách:

* Các thành viên tham dự, hướng dẫn, giám sát, kê khai, kiểm kê.

1. Ông: Trần Văn Nam	- Phó trưởng bộ phận TT, KK & GPMB	Tổ trưởng
2. Ông: Đỗ Xuân Trường	- CT UBND phường Hưng Đạo	Tổ phó
3. Ông: Phạm Hồng Nhật	- CB Phòng Tài nguyên và Môi trường	Thành viên
4. Ông: Vũ Quang	- CB Phòng Quản lý Đô thị	Thành viên
5. Ông: Trần Huy Dương	- CB Phòng Tài chính - Kế Hoạch	Thành viên
6. Ông: Nguyễn Văn Quảng	- CB Chi cục thuế Quận	Thành viên
7. Ông: Lê Văn Sao	- Đội trưởng đội an ninh quận	Thành viên
8. Bà: Vũ Thị Hồng Giang	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
9. Ông: Hoàng Hải Dũng	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
10. Ông: Dương Việt Hoài	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
11. Ông: Trịnh Văn Bắc	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
12. Ông: Phạm Văn Dũng	- CB Địa chính phường Hưng Đạo	Thành viên
13. Ông: Nguyễn Cao Đảo	- Tổ trưởng tổ dân phố số 1	Thành viên
14. Ông: Nguyễn Hữu Tài	- Bí thư, tổ trưởng tổ dân phố số 2	Thành viên

- | | | |
|-------------------------------|--|------------|
| 15. Ông: Đỗ Tuấn Kỳ | - Tổ trưởng TDP số 3, CN HTX Vọng Hải | Thành viên |
| 16. Ông: Đỗ Văn Trữ | - Tổ trưởng tổ dân phố số 4 | Thành viên |
| 17. Ông: Đỗ Hồng Vinh | - Bí thư tổ dân phố số 1 | Thành viên |
| 18. Ông: Đỗ Văn Ân | - Bí thư tổ dân phố số 3 | Thành viên |
| 19. Ông: Đỗ Văn Thao | - Bí thư tổ dân phố số 4 | Thành viên |
| 20. Ông: Đỗ Quang Viễn | - ĐD chủ sử dụng đất có đất bị thu hồi | Thành viên |
| 21. Ông: Đỗ Văn Phúc | - ĐD chủ sử dụng đất có đất bị thu hồi | Thành viên |
| 22. Ông: Vũ Phong | - CT, Tổng CB Cty TNHH MTV cấp nước HF | Thành viên |
| 23. Bà: Nguyễn Thị Thu Thương | - CB Ban quản lý dự án | Thành viên |

Tổ công tác cùng chủ hộ trực tiếp, kiểm kê đối soát thực tế đi đến thống nhất các kết quả sau:

L. ĐẤT:

- Giấy CNQSD đất số: ngày tháng năm 199... Tổng DT: m²

- Diện tích các dự án trước đã thu hồi: m²

STT	Bản đồ giải thích		Bản đồ địa chính		Tổng DT hiện được giao m ²	Diện tích thu hồi m ²			DT thừa ảnh hưởng m ²	Hạng cao	Nguồn gốc
	Số To	Thửa số	Số To	Thửa số		Tổng	Trang chi giới m ²	Người chi giới m ²			
1			01	43							MTTC
2											
3											
4											
5											

Các loại giấy tờ, hồ sơ liên quan đến thửa đất (nếu có)

.....

.....

.....

.....

II. VẬT KIẾN TRÚC, CÂY CỐI, HOA MÀU VÀ VẬT NUÔI

* Chuẩn: tổng diện tích 500 cây tương đương

cây 5 buồng 500

70 200°

150 150°

nhỏ 100°

- 01 (cao) 20, 100m = 9°

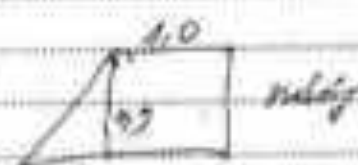
- 1/4 xấp (cao) 2m, 10 = 0.2°

- 1/4 xấp (cao) 2m, 10 = 1°

- 1/4 xấp (cao) 3m, 10 = 1°

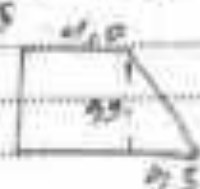
- 1/4 xấp (cao) 3m, 10 = 1°

- 1/4 xấp (cao) 3m, 10 = 1°



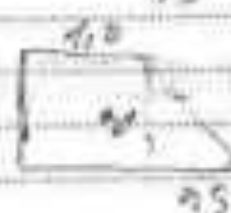
- 1/4 xấp (cao) 3m, 10 = 1°

0.24

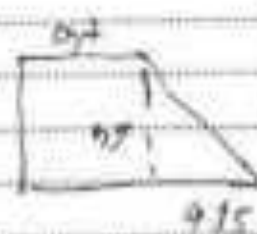


- 1/4 xấp (cao) 3m, 10 = 1°

0.24



- 1/4 xấp (cao) 3m, 10 = 1°



* Rau nước tổng diện tích tương đương 200m²

* 1/4 xấp (cao) 3m, 10 = 1°

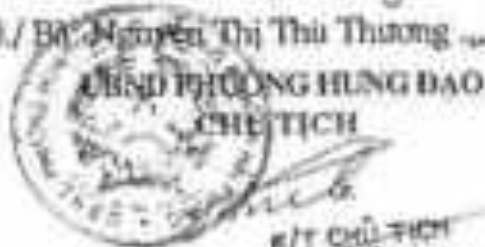
Ông (bà) Phạm Văn Thắng đã đối soát về số lượng, khối lượng, chủng loại đất đai, cây cối hoa màu, các công trình vật kiến trúc đã kê khai là đúng, đủ và chính xác.

Biên bản này làm cơ sở để tính toán, áp giá bồi thường, hỗ trợ theo chính sách hiện hành đối với chủ sử dụng đất, đã được các thành viên có mặt và chủ hộ cùng đối soát công nhận đúng, đủ, không còn thiếu sót gì cũng ký tên dưới đây.

Biên bản kết thúc hồi2..... giờ đ....., cùng ngày.

Các thành viên tham gia kiểm kê

- 1./ Ông: Trần Văn Nam
- 2./ Ông: Vũ Quang
- 3./ Ông: Trần Huy Dương
- 4./ Ông: Nguyễn Văn Quảng
- 5./ Ông: Lê Văn Sao
- 6./ Bà: Vũ Thị Hồng Giang Ng
- 7./ Ông: Hoàng Hải Dũng Đ
- 8./ Ông: Dương Việt Hoài pr
- 9./ Ông: Trịnh Văn Bắc hu
- 10./ Ông: Nguyễn Cao Đảo
- 11./ Ông: Nguyễn Hữu Tài
- 12./ Ông: Đỗ Tuấn Kỳ quang
- 13./ Ông: Đỗ Văn Trữ tr
- 14./ Ông: Đỗ Hồng Vinh
- 15./ Ông: Đỗ Văn Ân lv
- 16./ Ông: Đỗ Văn Thao th
- 17./ Ông: Đỗ Quang Viên
- 18./ Ông: Đỗ Văn Phúc
- 19./ Ông: Trần Việt Cường tr
- 20./ Bà: Nguyễn Thị Thu Thương th



K/T CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Đoàn Hoài Anh

CHỦ HỘ

(Ký, ghi rõ họ tên)

Thắng
Phạm Thắng

C.B ĐỊA CHÍNH PHƯỜNG

ĐD P. TÀI NGUYÊN & MÔI TRƯỜNG

Phạm Hồng Nhật

HỘI ĐỒNG BT, HT, TĐC

BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, vật kiến trúc, hoa màu thuộc khu đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo do Công ty trách nhiệm hữu hạn Một thành viên Cấp nước Hải Phòng làm chủ đầu tư tại phường Hưng Đạo quận Dương Kinh

Hôm nay, vào hồi.....giờ.....phút, ngày.....tháng.....năm 2010, tại khu đất thực hiện dự án. Tổ công tác kiểm kê, lập phương án bồi thường tiến hành kiểm kê đất đai, hoa màu, vật kiến trúc trên đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo.

THÀNH PHẦN GỒM CÓ:

* Chủ sử dụng đất: Đỗ Văn Hải Vợ (chồng) Nguyễn Thị Hát

- Đăng ký hộ khẩu thường trú tại: Vọng Hải, Hưng Đạo, Dương Kinh, Hải Phòng.

- Số nhân khẩu lao động nông nghiệp :.....5..... khẩu.

- Gia đình chính sách :.....

* Các thành viên tham dự, hướng dẫn, giám sát, kê khai, kiểm kê.

- | | | |
|--------------------------|-------------------------------------|------------|
| 1. Ông: Trần Văn Nám | - Phó trưởng bộ phận TT, KK & GPMB | Tổ trưởng |
| 2. Ông: Đỗ Xuân Trường | - CT UBND phường Hưng Đạo | Tổ phó |
| 3. Ông: Phạm Hồng Nhật | - CB Phòng Tài nguyên và Môi trường | Thành viên |
| 4. Ông: Vũ Quang | - CB Phòng Quản lý Đô thị | Thành viên |
| 5. Ông: Trần Huy Dương | - CB Phòng Tài chính - Kế Hoạch | Thành viên |
| 6. Ông: Nguyễn Văn Quảng | - CB Chi cục thuế Quận | Thành viên |
| 7. Ông: Lê Văn Sao | - Đội trưởng đội an ninh quận | Thành viên |
| 8. Bà: Vũ Thị Hồng Giang | - Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC | Thành viên |
| 9. Ông: Hoàng Hải Dũng | - Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC | Thành viên |
| 10. Ông: Dương Việt Hoài | - Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC | Thành viên |
| 11. Ông: Trịnh Văn Bắc | - Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC | Thành viên |
| 12. Ông: Phạm Văn Dũng | - CB Địa chính phường Hưng Đạo | Thành viên |
| 13. Ông: Nguyễn Cao Đản | - Tổ trưởng tổ dân phố số 1 | Thành viên |
| 14. Ông: Nguyễn Hữu Tài | - Bí thư, tổ trưởng tổ dân phố số 2 | Thành viên |

15. Ông: Đỗ Tuấn Kỳ - Tổ trưởng TDP số 3, CN HTX Vọng Hải Thành viên
16. Ông: Đỗ Văn Trữ - Tổ trưởng tổ dân phố số 4 Thành viên
17. Ông: Đỗ Hồng Vinh - Bí thư tổ dân phố số 1 Thành viên
18. Ông: Đỗ Văn Ân - Bí thư tổ dân phố số 3 Thành viên
19. Ông: Đỗ Văn Thao - Bí thư tổ dân phố số 4 Thành viên
20. Ông: Đỗ Quang Viễn - ĐD chủ sử dụng đất có đất bị thu hồi Thành viên
21. Ông: Đỗ Văn Phúc - ĐD chủ sử dụng đất có đất bị thu hồi Thành viên
22. Ông: Vũ Phong - CT, Tổng GD Cty TNHH MTV cấp nước HP Thành viên
23. Bà: Nguyễn Thị Thu Thương - CB Ban quản lý dự án Thành viên

Tổ công tác cùng chủ hộ trực tiếp, kiểm kê đối soát thực tế đi đến thống nhất các kết quả sau:

1. ĐẤT:

- Giấy CNQSD đất số:..... ngày.....tháng.....năm 199... Tổng DT:..... m²

- Diện tích các dự án trước đã thu hồi: m²

STT	Bản đồ giải thửa		Bản đồ địa chính		Tổng DT thửa được giao m ²	Diện tích thu hồi m ²			DT thửa ảnh hưởng m ²	Hạng đất	Nguồn gốc
	Hà Tê	Thửa số	Hà Tê	Thửa số		Tổng	Trong chỉ giới m ²	Ngoài chỉ giới m ²			
1				12							
2											
3											
4											
5											

Các loại giấy tờ, hồ sơ liên quan đến thửa đất (nếu có)

II. VẬT KIẾN TRÚC, CÂY CỐI, HOA MÀU VÀ VẬT NUÔI

Cây lúa

- 8 cây quýt $\phi 5$; cao 1,5 m
- 20 cây chuối, to
- 30 cây chuối, nhỏ
- 10 cây chuối, vừa

Ông (bà) đã đối soát về số lượng, khối lượng, chủng loại đất đai, cây cối hoa màu, các công trình vật kiến trúc đã kê khai là đúng, đủ và chính xác.

Biên bản này làm cơ sở để tính toán, áp giá bồi thường, hỗ trợ theo chính sách hiện hành đối với chủ sử dụng đất, đã được các thành viên có mặt và chủ hộ cùng đối soát công nhận đúng, đủ, không còn thiếu sót gì cũng ký tên dưới đây.

Biên bản kết thúc hồi giờ cùng ngày /.

Các thành viên tham gia kiểm kê

CHỦ HỘ .

1/ Ông: Trần Văn Nam

(Ký, ghi rõ họ tên)

2/ Ông: Vũ Quang

Đỗ Văn Hào

3/ Ông: Trần Huy Dương

4/ Ông: Nguyễn Văn Quảng

5/ Ông: Lê Văn Sào

6/ Bà: Vũ Thị Hồng Giang

7/ Ông: Hoàng Hải Dũng

8/ Ông: Dương Việt Hoài

9/ Ông: Trịnh Văn Bắc

10/ Ông: Nguyễn Cao Đảo

11/ Ông: Nguyễn Hữu Tài

12/ Ông: Đỗ Tuấn Kỳ

13/ Ông: Đỗ Văn Trữ

14/ Ông: Đỗ Hồng Vinh

15/ Ông: Đỗ Văn Ân

16/ Ông: Đỗ Văn Thao

17/ Ông: Đỗ Quang Viễn

18/ Ông: Đỗ Văn Phúc

19/ Ông: Tôn Việt Cường

20/ Bà: Nguyễn Thị Thù Thương

CB ĐỊA CHÍNH PHƯƠNG

ĐDP, TÀI NGUYÊN & MÔI TRƯỜNG

Phạm Hồng Nhật .

HỘI ĐỒNG BT, HT, TĐC



KÝ CHỮ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Đỗ Văn Anh



UBND QUẬN DƯƠNG KINH
HỘI ĐỒNG KT, GPMB & TĐC

Số: 49 /BBKK

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Dương Kinh, ngày 15 tháng 10 năm 2010

BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, vật kiến trúc, hoa màu thuộc khu đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo do Công ty trách nhiệm hữu hạn Một thành viên Cấp nước Hải Phòng làm chủ đầu tư tại phường Hưng Đạo quận Dương Kinh

Hôm nay, vào hồi 8 giờ 10 phút, ngày 15 tháng 10 năm 2010, tại khu đất thực hiện dự án. Tổ công tác kiểm kê, lập phương án bồi thường tiến hành kiểm kê đất đai, hoa màu, vật kiến trúc trên đất thu hồi thực hiện Dự án đầu tư Xây dựng Nhà máy nước Hưng Đạo.

THÀNH PHẦN GỒM CÓ:

* Chủ sử dụng đất Phạm Văn Thắng Vợ (chồng) Ngô Thị Ngọc

- Đăng ký hộ khẩu thường trú tại: Vong Hải, Hưng Đạo, Dương Kinh, Hải Phòng.

- Số nhân khẩu lao động nông nghiệp: khẩu.

- Gia đình chính sách:

* Các thành viên tham dự, hướng dẫn, giám sát, kê khai, kiểm kê.

1. Ông: Trần Văn Nam	- Phó trưởng bộ phận TT, KK & GPMB	Tổ trưởng
2. Ông: Đỗ Xuân Trường	- CT UBND phường Hưng Đạo	Tổ phó
3. Ông: Phạm Hồng Nhật	- CB Phòng Tài nguyên và Môi trường	Thành viên
4. Ông: Vũ Quang	- CB Phòng Quản lý Đô thị	Thành viên
5. Ông: Trần Huy Dương	- CB Phòng Tài chính - Kế Hoạch	Thành viên
6. Ông: Nguyễn Văn Quảng	- CB Chủ cục thuế Quận	Thành viên
7. Ông: Lê Văn Sao	- Đội trưởng đội an ninh quận	Thành viên
8. Bà: Vũ Thị Hồng Giang	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
9. Ông: Hoàng Hải Dũng	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
10. Ông: Dương Việt Hoài	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
11. Ông: Trịnh Văn Bắc	- Bộ phận TT bồi thường, HT và TĐC	Thành viên
12. Ông: Phạm Văn Dũng	- CB Địa chính phường Hưng Đạo	Thành viên
13. Ông: Nguyễn Cao Đảo	- Tổ trưởng tổ dân phố số 1	Thành viên
14. Ông: Nguyễn Hữu Tài	- Bí thư, tổ trưởng tổ dân phố số 2	Thành viên



LIÊN HIỆP THUYỀN THỦY NGUYÊN
TỔ CÔNG TÁC GPMB

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số:/BK-TCT

Thủy Nguyên, ngày 05 tháng 01 năm 2017

BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, cây cối hoa màu, vật kiến trúc, mồ mả ... trên đất khi thu hồi, giải phóng một bằng thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngõ Láo, tại xã Ngõ Láo, huyện Thủy Nguyên

Thực hiện Thông báo số 308/TB-UBND ngày 06/9/2017 của Ủy ban nhân dân huyện Thủy Nguyên về việc thu hồi đất để thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngõ Láo, tại xã Ngõ Láo, huyện Thủy Nguyên;

Hôm nay, vào lúc giờ phút, tại hiện trường thửa đất thuộc diện thu hồi bộ ông (bà) (chữ, họ, tên) (chữ, họ, tên) thường trú tại thôn (xóm) xã Ngõ Láo, huyện Thủy Nguyên. Tổ công tác tiến hành đo đạc, kiểm kê thực tế về đất và tài sản bị thiệt hại có trên đất bị thu hồi, thống nhất với hộ gia đình lập biên bản nội dung như sau:

Thành phần bao gồm:

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Ông: Lê Văn Sơn | POB: Trung tâm PTQĐ huyện |
| 2. Ông: Hoàng Văn Đại | Phó Chủ tịch UBND xã Ngõ Láo |
| 3. Ông: Trần Việt Cường | Phó TGĐ Công ty CP CN HAI PHONG |
| 4. Ông: Nguyễn Văn Dân | Phó GD Ban quản lý CTGN&VSTP |
| 5. Ông: Giang Thanh Tông | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện |
| 6. Ông: Nguyễn Văn Diệu | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện |
| 7. Ông: Vũ Đình Linh | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện |
| 8. Ông: Lê Thị Hiền | Cán bộ Địa chính xã Ngõ Láo |
| 9. Bà: Phạm Thị Thanh Thảo | Cán bộ Ban quản lý CTGN&VSTP |
| 10. Bà Phạm Thủy Linh | Cán bộ Ban quản lý CTGN&VSTP |
| 11. Ông(Bà): | Bí thư Chi bộ thôn xã Ngõ Láo |
| 12. Ông(Bà): | Trưởng thôn xã Ngõ Láo |
| 13. Ông(Bà): | Bí thư Chi bộ thôn xã Ngõ Láo |
| 14. Ông(Bà): | Trưởng thôn xã Ngõ Láo |
| 15. Ông: | Đại diện hộ dân có đất thu hồi |
| 16. Ông: | Chức vụ: |
| 17. Ông: | Chức vụ: |
| 18. Ông: | Chức vụ: |

Nội dung kiểm kê:



1. Vẽ đất đai:

STT	Số thửa theo BĐDC	Số Tờ BĐDC	Diện tích (m ²)	Xử đồng	Hiện trạng sử dụng đất
	10	10	150,0	Đất nông nghiệp	Trồng lúa (2017)

2. Cây cối hoa màu

Ông (Bà) Đỗ Văn Hùng (Đ), cam đoan về số lượng đất đai, cây cối hoa màu, sơ đồ thửa đất, các công trình trên đất, đống, đù và cam kết giữ nguyên hiện trạng tới khi có quyết định, thông báo giải phóng mặt bằng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền. Các thành viên trong tổ công tác xác nhận thời điểm sử dụng đất và xây dựng công trình trên đất đã kiểm kê là đúng, đủ, chính xác. Hiện bản là cơ sở để lập phương án bồi thường theo quy định.

Hiện bản lập xong cùng ngày, đã đọc lại cho bộ gia đình và các thành viên tham gia nhất trí ký tên.

TRƯỞNG TÂM PHẠM HUYỀN

THỦ QUẢN ĐỐC
Đỗ Văn Hùng
CÁC THÀNH VIÊN THAM GIA

UBON XÃ NGŨ LÃO

THỦ QUẢN TCM
Hùng Văn Hùng
HÀNG ĐỘI HỘ DÂN

**CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP
 CẤP NƯỚC HÀI PHÒNG**

THỦ QUẢN
Đỗ Văn Hùng
NGƯỜI CHỈ ĐẪN ĐÀN

Đỗ Văn Hùng
Đỗ Văn Hùng
Đỗ Văn Hùng

Đỗ Văn Hùng
Đỗ Văn Hùng



UBND HUYỆN THUY NGUYỄN
TỔ CÔNG TÁC QPMB

Số:BBCK-TCT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Thủy Nguyên, ngày 06 tháng 06 năm 2017

BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, cây cối hoa màu, vật kiến trúc, mồ mả ... trên đất thu hồi, giải phóng mặt bằng thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên

Thực hiện Thông báo số 308/TB-UBND ngày 06/9/2017 của Ủy ban nhân dân huyện Thủy Nguyên về việc thu hồi đất để thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên;

Hôm nay, vào lúc 07 giờ 00 phút, tại hiện trường thửa đất thuộc diện thu hồi hộ ông (bà) xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên. Tổ công tác tiến hành đo đạc, kiểm kê thực tế về đất và tài sản bị thiệt hại có trên đất bị thu hồi, thống nhất với hộ gia đình lập biên bản nội dung như sau:

Thành phần tham gia:

1. Ông: Lê Văn Sơn	PGH. Trung tâm PTQĐ huyện
2. Ông: Hoàng Văn Đại	Phó Chủ tịch UBND xã Ngũ Lão
3. Ông: Tiểu Việt Cường	Phó TGB Công ty CPNN Hải Phòng
4. Ông: Nguyễn Văn Đùn	Phó GB Ban quản lý CTCN&VSTP
5. Ông: Giang Thanh Tùng	Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện
6. Ông: Nguyễn Văn Diễn	Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện
7. Ông: Võ Đình Linh	Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện
8. Ông: Lê Thị Hiền	Cán bộ Địa chính xã Ngũ Lão
9. Bà: Phạm Thị Thanh Thảo	Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP
10. Bà Phạm Thủy Linh	Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP
10. Ông(Bà):	Hành Chủ bộ thôn... xã Ngũ Lão
10. Ông(Bà):	Trưởng thôn... xã Ngũ Lão
11. Ông(Bà):	Bí thư Chi bộ thôn... xã Ngũ Lão
12. Ông(Bà):	Trưởng thôn... xã Ngũ Lão
13. Ông:	Đại diện hộ dân có đất thu hồi
14. Ông:	Chức vụ:
15. Ông:	Chức vụ:
16. Ông:	Chức vụ:

Nội dung kiểm kê:



1. Về đất đai:

STT	Số thửa theo HĐĐC	Số Tờ ĐEĐC	Diện tích (m ²)	Xử dụng	Hiện trạng sử dụng đất
	85	24	221,6	Đất SD 2	(Lc 100%)

2. Cây cối hoa màu

Ông (bà)...*Nguyễn Văn...* (tên thật), cam đoan về số lượng đất đai, cây cối hoa màu, số thửa đất, các công trình trên đất, đòng, đũa và cam kết giữ nguyên hiện trạng từ khi có quyết định, thông báo giải phóng mặt bằng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền. Các thành viên trong tổ công tác xác nhận thời điểm sử dụng đất và xây dựng công trình trên đất đã kiểm kê là đúng, đủ, chính xác. Hiện bản là cơ sở để lập phương án bồi thường theo quy định.

Hiện bản lập xong cùng ngày, đã đọc lại cho bộ gia đình và các thành viên tham gia nhất trí ký tên.

PHÓ GIÁM ĐỐC
Đỗ Văn Sơn

CÁC THÀNH VIÊN THAM GIA

ĐẠI DIỆN HỘ BÀN

NGƯỜI GIỮ BÊN BÀN

Đoàn Thị Hà

Đỗ Văn Sơn



UBND HUYỆN THUY NGUYỄN
TỔ CÔNG TÁC GPMH

Số:/BKKT-TCT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Thủy Nguyên, ngày: 23 tháng 10 năm 2017

BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, cây cối hoa màu, vật kiến trúc, mồ mả... trên đất khi thu hồi, giải phóng mặt bằng thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên

Thực hiện Thông báo số 308TB-UBND ngày 06/9/2017 của Ủy ban nhân dân huyện Thủy Nguyên về việc thu hồi đất để thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên;

Hôm nay vào lúc: 14 giờ 33 phút, tại hiện trường thửa đất thuộc diện thu hồi hộ ông (bà) ... Đỗ Đình (Số)..., thường trú tại thôn (xóm) ... 2..., xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên. Tổ công tác tiến hành đo đạc, kiểm kê thực tế về đất và tài sản bị thiệt hại có trên đất bị thu hồi, thống nhất với hộ gia đình lập biên bản nội dung như sau:

Thành phần bao gồm:

1. Ông: Lê Văn Sơn	PGĐ. Trung tâm PTQĐ huyện
2. Ông: Hoàng Văn Đại	Phó Chủ tịch UBND xã Ngũ Lão
3. Ông: Trần Việt Cường	Phó TGĐ Công ty CPCN Hải Phòng
4. Ông: Nguyễn Văn Đức	Phó GD Ban quản lý CTCN&VSTP
5. Ông: Giang Thanh Tùng	Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện
6. Ông: Nguyễn Văn Diệm	Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện
7. Ông: Vũ Đình Linh	Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện
8. Ông: Lê Thị Hiền	Cán bộ Địa chính xã Ngũ Lão
9. Bà: Phạm Thị Thanh Thảo	Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP
10. Bà Phạm Thùy Linh	Cán bộ Ban quản lý CTCN&VSTP
10. Ông/Bà:	Hì thư Chỉ bộ thôn... xã Ngũ Lão
10. Ông/Bà:	Trưởng thôn... xã Ngũ Lão
11. Ông/Bà:	Hì thư Chỉ bộ thôn... xã Ngũ Lão
12. Ông/Bà:	Trưởng thôn... xã Ngũ Lão
13. Ông:	Đại diện bộ dân có đất thu hồi
14. Ông:	Chức vụ:
15. Ông:	Chức vụ:
16. Ông:	Chức vụ:

Nội dung kiểm kê:



1. Về đất đai:

STT	Số thửa theo HEDC	Số Tà HEDC	Diện tích (m ²)	Hiện trạng sử dụng đất	Thời điểm sử dụng đất (ngày, tháng, năm)
	211	03	193,8	Đất	
	212	04	9,2	Đất	

2. Cây cối hoa màu

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ông (bà): Nguyễn Văn..... cam đoan về số lượng đất đai, cây cối hoa màu, số thửa thửa đất, các công trình trên đất, đường, đê và cam kết giữ nguyên hiện trạng tới khi có quyết định, thông báo giải phóng mặt bằng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền. Các thành viên trong tổ công tác xác nhận thời điểm sử dụng đất và xây dựng công trình trên đất đã kiểm kê là đúng, đủ, chính xác. Biên bản là cơ sở để lập phương án bồi thường theo quy định.

Biên bản lập xong cùng ngày, đã đọc lại cho họ gia đình và các thành viên tham gia nhất trí ký tên.

TRUNG TÂM PHẠM HUYỀN
THỊNH XÃ NGŨ LÃO
CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HÀI PHÒNG

CHAM OOC
Lê Văn Sơn
CHAM OOC
Nguyễn Văn Sơn
CHAM OOC
Nguyễn Văn Sơn

CÁC THÀNH VIÊN THAM GIA
BÀI DIỆN HỒ SƠ

Đỗ Văn Sơn
Đỗ Văn Sơn
Đỗ Văn Sơn
Đỗ Văn Sơn
Đỗ Văn Sơn
Đỗ Văn Sơn
Đỗ Văn Sơn
Đỗ Văn Sơn

CON TRAI KT
Đỗ Văn Sơn



UBND HUYỆN THUY NGUYỄN
TỔ CÔNG TÁC GPMB

Số:/BBKK-TCT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Thủy Nguyên, ngày 18 tháng 11 năm 2017

BIÊN BẢN KIỂM KÊ

Đất đai, cây cối hoa màu, vật kiến trúc, mồ mả ... trên đất khi thu hồi, giải phóng mặt bằng thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên

Thực hiện Thông báo số 30/ETB-UBND ngày 06/9/2017 của Ủy ban nhân dân huyện Thủy Nguyên về việc thu hồi đất để thực hiện Dự án Đầu tư xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão, tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên;

Hôm nay vào lúc 17 giờ 00 phút, tại hiện trường thửa đất thuộc diện thu hồi hộ ông (bà) Nguyễn Văn Lợi (Lợi), thường trú tại thôn (xóm) 7, xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên. Tổ công tác tiến hành đo đạc, kiểm kê thực tế về đất và tài sản bị thiệt hại có trên đất bị thu hồi, thống nhất với hộ gia đình lập biên bản kết đúng như sau:

Thành phần bao gồm:

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Ông: Lê Văn Sơn | PCĐ, Trung tâm PTQĐ huyện |
| 2. Ông: Hoàng Văn Đại | Phó Chủ tịch UBND xã Ngũ Lão |
| 3. Ông: Trần Việt Cường | Phó TGD Công ty CPNN Hải Phòng |
| 4. Ông: Nguyễn Văn Đức | Phó GD Ban quản lý CTNN&VSTP |
| 5. Ông: Giang Thanh Tùng | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện |
| 6. Ông: Nguyễn Văn Điện | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện |
| 7. Ông: Vũ Đình Linh | Cán bộ Trung tâm PTQĐ huyện |
| 8. Ông: Lê Thị Hiền | Cán bộ Địa chính xã Ngũ Lão |
| 9. Bà: Phạm Thị Thanh Thảo | Cán bộ Ban quản lý CTNN&VSTP |
| 10. Bà Phạm Thùy Linh | Cán bộ Ban quản lý CTNN&VSTP |
| 10. Ông(Bà): | Bí thư Chi bộ thôn... xã Ngũ Lão |
| 10. Ông(Bà): | Trưởng thôn... xã Ngũ Lão |
| 11. Ông(Bà): | Bí thư Chi bộ thôn... xã Ngũ Lão |
| 12. Ông(Bà): | Trưởng thôn... xã Ngũ Lão |
| 13. Ông: | Đại diện hộ dân có đất thu hồi |
| 14. Ông: | Chức vụ: |
| 15. Ông: | Chức vụ: |
| 16. Ông: | Chức vụ: |

Nội dung kiểm kê:



1. Về đất đai:

STT	Số thửa theo BĐDC	Số Tờ BĐDC	Diện tích (m ²)	Nú đồng	Hiện trạng
	24	01	620,0	Số 1	

2. Cây cối hoa màu

Cây lúa

Ông (bà) Nguyễn Văn Tiến (chủ) cam đoan về số lượng đất đai, cây cối hoa màu, sơ đồ thửa đất, các công trình trên đất, đống, đá và cam kết giữ nguyên hiện trạng nơi khi có quyết định, thông báo giải phóng mặt bằng của cơ quan nhà nước có thẩm quyền. Các thành viên trong tổ công tác xác nhận thời điểm sử dụng đất và xây dựng công trình trên đất đã kiểm kê là đúng, đủ, chính xác. Biên bản là cơ sở để lập phương án bồi thường theo quy định.

Biên bản lập xong công ngày, đã đọc lại cho hộ gia đình và các thành viên tham gia thừa kế ký tên.



TRUNG TÂM PHỤC VỤ HUYỆN

PGD. Lê Văn Sơn

UBND XÃ NGŨ LÃO

PCT. Hoàng Văn Đại



CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

KT TỔNG QUẢN LÝ

HAI PHONG HỒ DÂN

CÁC THÀNH VIÊN THAM GIA

Đỗ Văn Tiến

Phạm Văn Tiến
Lê Thị Hoa
Cộng đồng



Appendix 6. Minutes of delivering additional assistance payment for vulnerable households of Do Son component (Hung Dao WTP).

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BIÊN BẢN LÀM VIỆC

- Thời gian Vào hồi 1 giờ 30 phút, ngày 15 tháng 9 năm 2017

- Địa điểm: Phòng làm việc Tổng Hải Phòng Thủy Điện, quận Hải Phòng

Thành phần tham dự:

1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo

- Ông bà: Phan Thị Huệ - Phó Chủ tịch

- Ông bà: _____

- Ông bà: _____

- Ông bà: _____

2. Đại diện Tư vấn giám sát

- Ông bà: _____

- Ông bà: Trần Thị Thủy Trang

3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng

- Ông bà: Cần Văn Quý - Phó Tổng giám đốc

- Ông bà: Vũ Xuân Cường - Chủ tịch Công đoàn

- Ông bà: Nguyễn Văn Thái - Phó Chủ tịch Công đoàn

- Ông bà: Đỗ Thị Hải Duyên - Đại diện Ban Nhân sự Công ty

- Ông bà: Nguyễn Đức Thanh Xuân - Chủ tịch Ban An ninh

4. Đại diện Hộ gia đình

- Ông bà: Đỗ Thị Yến - Ban dân ủy Đỗ Thị Yến

- Ông bà: _____

- Ông bà: _____

- Ông bà: _____

Nội dung:

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Bảo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

Mục đích:

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

Tổ chức thực hiện:

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách hỗ trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày 15/3/2017, đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quỹ ru tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi thời gian 11h15.


HỘI ĐỒNG HƯNG ĐẠO

CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Bà Thị Hải

HỘ GIA ĐÌNH
Yến
Ed Dân

CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG



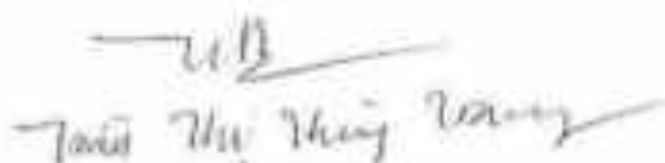

PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Bao Văn Quý

TU VẤN GIÁM SÁT

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP




CHỦ TỊCH
Vũ Xuân Chiếu


Tổng Thư Thư ký

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN LÀM VIỆC

- Thời gian: Vào hồi ... 9 ... giờ 15 ... phút, ngày 1.5, tháng 3, năm 2014.
- Địa điểm: ... Hẻm ... phố ... phường ... quận ...
- Thành phần tham dự:

1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo

- Ông/bà: ... Phó Chủ tịch ...
- Ông/bà: ...

2. Đại diện Tư vấn giám sát

- Ông/bà: ...

3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng

- Ông/bà: ... Phó Giám đốc ...
- Ông/bà: ... Chủ tịch Công ty ...
- Ông/bà: ... Phó Chủ tịch Công ty ...
- Ông/bà: ... Giám đốc ...
- Ông/bà: ... Chủ tịch ...
- Ông/bà: ... Giám đốc ...

4. Đại diện Hộ gia đình

- Ông/bà: ...
- Ông/bà: ...
- Ông/bà: ...
- Ông/bà: ...
- Ông/bà: ...
- Ông/bà: ...

Nội dung:

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Bảo cáo thẩm định tài chính (DPR) được cập nhật. Hiện nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

Mục đích:

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

Tổ chức thực hiện:

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hiện nay, ngày, đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chúng ta và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 9 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi.....

UBND PHƯỜNG HƯNG ĐẠO



KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Đào Thị Hải

CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG



KT TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Đào Văn Quý

TƯ VẤN GIÁM SÁT

HỘ GIA ĐÌNH

Kiểm

Đỗ Văn Kiên

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP



CHỦ TỊCH
Vũ Tuấn Anh

Ư
Vũ W. Hùng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN LÀM VIỆC

- Thời gian: Vào hồi 10... giờ 19... phút, ngày 27... tháng 7... năm 2018....

- Địa điểm: Tại nhà bà Lương Thị Dung.....

Thành phần tham dự:

1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo

- Ông/bà: Đào Thị Hải – Phó Chủ tịch.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

2. Đại diện Tư vấn giám sát

- Ông/bà: Trần Thị Thủy Trang.....

- Ông/bà:.....

3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng

- Ông/bà: Cao Văn Quý – Phó Tổng Giám đốc.....

- Ông/bà: Vũ Xuân Chung – Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: Nguyễn Văn Quân – Phó Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: Đào Thị Hải Dung – Đoàn Thanh niên Công ty.....

- Ông/bà: Đào Xuân Hòa – Chủ tịch Ban Quản lý.....

4. Đại diện Hộ gia đình

- Ông/bà: Lương Thị Dung – Vợ ông Đỗ Văn An.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

Nội dung:

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Bảo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

Mục đích:

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

Tổ chức thực hiện:

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày 24/11/2021, đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quả tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi 10h20' ngày 24/11/2021



KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



K/T TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Bao Văn Quý

TU VẤN GIÁM SÁT

uth
Tào Thị Thuý Vân

HỘ GIA ĐÌNH

Dung
Bường Thị Dung
vợ ông Lê Văn Ánh



CHỦ TỊCH
Tô Xuân Thủy

BIÊN BẢN LÀM VIỆC

- Thời gian: Vào hồi ... 2 ... giờ ... phút, ngày ... tháng ... năm ...

- Địa điểm: ... Tại nhà bà Nguyễn Thị An ...

Thành phần tham dự:

1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo

- Ông/bà: ... Bà Thị Hải – Phó Chủ tịch ...

- Ông/bà:

- Ông/bà:

- Ông/bà:

2. Đại diện Tư vấn giám sát

- Ông/bà: ... Trần Thị Thủy Trang ...

- Ông/bà:

3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng

- Ông/bà: ... Cao Văn Quý – Phó Tổng Giám đốc ...

- Ông/bà: ... Vũ Xuân Thủy – Chủ tịch Công đoàn ...

- Ông/bà: ... Nguyễn Văn Khôi – Phó Chủ tịch Công đoàn ...

- Ông/bà: ... Đoàn Thị Hải Dương – Phó Thanh niên Công ty ...

- Ông/bà: ... Đinh Xuân Hòa – Cán bộ Ban Quản lý ...

4. Đại diện Hộ gia đình

- Ông/bà: ... Nguyễn Thị An – Vợ ông ... Văn Sơn ...

- Ông/bà:

- Ông/bà:

- Ông/bà:

Nội dung:

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Bảo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

Mục đích:

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

Tổ chức thực hiện:

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày 27/1/2018, đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi 16h00' ngày 27/1/2018.


UBND PHƯỜNG HƯNG ĐẠO
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Đoàn Thị Hải
CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

HỘ GIA ĐÌNH
Am
Nguyễn Thị Am (Vợ)


CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG
KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Đào Văn Quý
TƯ VẤN GIÁM SÁT


BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG
CHỦ TỊCH
Phạm Xuân Thủy

Am
Văn Thị Huệ Văn

BIÊN BẢN LÀM VIỆC

- Thời gian: Vào hồi ...1... giờ ...15... phút, ngày ...27... tháng ...7... năm ...2011...

- Địa điểm: ...Tại Nhà ông Đỗ Văn Phong...

Thành phần tham dự:

1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo

- Ông/bà: ...Đỗ Thị Hải – Phó Chủ tịch...

- Ông/bà:

- Ông/bà:

- Ông/bà:

2. Đại diện Tư vấn giám sát

- Ông/bà: ...Trần Thị Thủy Trang...

- Ông/bà:

3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng

- Ông/bà: ...Cao Văn Dũng – Hải Tăng Giám đốc...

- Ông/bà: ...Vũ Xuân Thuý – Chủ tịch Công đoàn...

- Ông/bà: ...Nguyễn Văn Tuấn – Phó Chủ tịch Công đoàn...

- Ông/bà: ...Đỗ Thị Hải Dung – Đoàn Thanh niên Công ty...

- Ông/bà: ...Đỗ Văn Tuấn – Chủ tịch Ban An ninh...

4. Đại diện Hộ gia đình

- Ông/bà: ...Đỗ Văn Phong...

- Ông/bà:

- Ông/bà:

- Ông/bà:

Nội dung:

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Bảo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phương án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

Mục đích:

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

Tổ chức thực hiện:

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày 27/2/2018, đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quà tặng lương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi: 15h30 ngày 27/2/2018

UBND PHƯỜNG HƯNG ĐẠO



KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Đào Thị Hải

HỘ GIA ĐÌNH

Đỗ Văn Hải

CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG



KT TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC

Cao Văn Quý

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP



CHỦ TỊCH

Đỗ Xuân Thủy

TU VẤN GIÁM SÁT

Wib
Tài Văn Thủy

BIÊN BẢN LÀM VIỆC

- Thời gian: Vào hồi 14... giờ 30... phút, ngày 27... tháng 7... năm 2011.....

- Địa điểm: Tổ dân phố số 4, phường Hưng Đạo, quận Hồng Bàng..

Thành phần tham dự:

1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo

- Ông/bà: Trần Thị Hoài - Phó Chủ tịch.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

2. Đại diện Tư vấn giám sát

- Ông/bà: Trần Thị Thủy Trang.....

- Ông/bà:.....

3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng

- Ông/bà: Cao Văn Quý - Phó Tổng Giám đốc.....

- Ông/bà: Vũ Xuân Chuyết - Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: Nguyễn Văn Tuấn - Phó Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: Đinh Xuân Hò - Cán bộ Ban Quản lý.....

- Ông/bà:.....

4. Đại diện Hộ gia đình

- Ông/bà: Bùi Thị Ngọc.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

- Ông/bà:.....

Nội dung:

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Bảo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phường án bồi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

Mục đích:

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

Tổ chức thực hiện:

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày 21/2/2018, đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi 15h45' ngày 21/2/18

 HƯNG ĐẠO PHƯỜNG HƯNG ĐẠO

KI. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Lưu Thị Huệ

CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG



KI. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC

Bao Văn Quý

TU VẤN GIÁM SÁT

HỘ GIA ĐÌNH

Bà Lê Thị Ngọc
Thị Ngọc

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP
CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

Thị Ngọc

Thị Ngọc
Thị Ngọc

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN LÀM VIỆC

- Thời gian: Vào hồi 14 giờ 00... phút, ngày 27 tháng 7 năm 2018...

- Địa điểm: Tổ dân phố số 9, phường Trưng Bô, quận Đống Đa, Hà Nội.....

Thành phần tham dự:

1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo

- Ông/bà: Đào Thị Hải - Phó Chủ tịch.....

- Ông/bà:
.....

2. Đại diện Tư vấn giám sát

- Ông/bà: Trần Thị Hồng Trang.....
.....

3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng

- Ông/bà: Cao Văn Quý - Phó Tổng Giám đốc.....

- Ông/bà: Vũ Xuân Cường - Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: Phạm Văn Thảo - Phó Chủ tịch Công đoàn.....

- Ông/bà: Đào Thị Hòa Dung - Đoàn Thanh niên Công ty.....

- Ông/bà: Phạm Thị Thanh Thảo - Cán bộ Ban Quản lý.....

- Ông/bà: Đỗ Xuân Hòa - Cán bộ Ban Quản lý.....
.....

4. Đại diện Hộ gia đình

- Ông/bà: Đỗ Chí Khôi - Con gái ông Đỗ Văn Hòa.....

- Ông/bà:
.....

- Ông/bà:
.....

- Ông/bà:
.....

- Ông/bà:
.....

- Ông/bà:
.....

Nội dung:

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Báo cáo thẩm định tái định cư (DDR) được cập nhật. Hôm nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phường an bởi thường của hạng mục xây dựng NMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

Mục đích:

Nhằm từng bước hoàn tất thực hiện Kế hoạch tái định cư của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

Tổ chức thực hiện:

Để đảm bảo thực hiện tuân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hôm nay, ngày ...21/11/2017... đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ: Hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy tư tiền mặt và quà tặng tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng trong vòng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi nhất giờ rưỡi

UBND PHƯỜNG HƯNG ĐẠO

HỌ GIA ĐÌNH

BT CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Đào Thị Hảo

Xanh
Đo Thị Xanh

CÔNG TY CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN CÔNG TY CP



BT TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Bao Văn Quý

TU VẤN GIÁM SÁT

CHỦ TỊCH
Và Đoàn Thị

Ưt
Văn Huệ Huệ Văn

BIÊN BẢN LÀM VIỆC

- Thời gian: Vào hồi 13... giờ 30... phút, ngày 14 tháng 7 năm 2018...

- Địa điểm: Tại gia đình nhà bà Hoàng Thị Hạnh...

Thành phần tham dự:

1. Đại diện UBND phường Hưng Đạo

- Ông/bà: Đào Thị Hạnh

- Ông/bà:

- Ông/bà:

- Ông/bà:

2. Đại diện Tư vấn giám sát

- Ông/bà: Trần Thị Thủy Tiên

- Ông/bà:

3. Đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng

- Ông/bà: Cao Văn Quý - Phó Tổng Giám đốc

- Ông/bà: Vũ Xuân Châu - Chủ tịch Công đoàn

- Ông/bà: Nguyễn Văn Thái - Phó Chủ tịch Công đoàn

- Ông/bà: Đào Thị Hải Thủy - Giám đốc nhà Công ty

- Ông/bà: Nguyễn Thị Thanh Thảo - Cán bộ Ban Quản lý

4. Đại diện Hộ gia đình

- Ông/bà: Hoàng Thị Hạnh

- Ông/bà:

- Ông/bà:

- Ông/bà:



Nội dung:

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, vay vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) được Ủy ban nhân dân Thành phố giao cho Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) làm chủ đầu tư. Trong đó có hạng mục xây dựng nhà máy nước Hưng Đạo tại phường Hưng Đạo, quận Dương Kinh.

Theo chính sách của ADB, các hộ gia đình thuộc đối tượng dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ theo như Bảo vệ giảm thiểu tác động xã hội (BĐT) được cập nhật. Hiện nay, Công ty Cấp nước thực hiện hỗ trợ cho đối tượng dễ bị tổn thương trong phạm vi ảnh hưởng của hạng mục xây dựng NNMN Hưng Đạo theo cam kết với Ngân hàng ADB.

Mục đích:

Nhằm tổng hợp hoặc tái thực hiện Kế hoạch tài chính xã hội của dự án, đảm bảo chính sách an toàn xã hội của Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB).

Tổ chức thực hiện:

Để đảm bảo thực hiện nhân thủ chính sách bảo trợ xã hội của dự án theo kế hoạch đã được lập. Hiện nay, ngày 27/4/2018, đại diện Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng, Đại diện Ban quản lý dự án, Đại diện chính quyền địa phương, Đại diện tư vấn giám sát, chứng kiến và tổ chức thực hiện hỗ trợ cho các hộ gia đình dễ bị tổn thương của dự án. Nội dung hỗ trợ là hỗ trợ nhân khẩu trong gia đình bằng gạo, quy ra tiền mặt và quy định tương đương với mức 30kg gạo trên một người 1 tháng tương ứng 6 tháng.

Các bên xác nhận nội dung và kết thúc buổi làm việc vào hồi 3h 25/4/2018

PHƯỜNG HƯNG ĐẠO

 KÝ CHỮ TỊCH
 PHÓ CHỦ TỊCH
 Đào Thị Hải
CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

 KÝ TỔNG GIÁM ĐỐC
 PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
 Cao Văn Quý
TƯ VẤN GIÁM SÁT

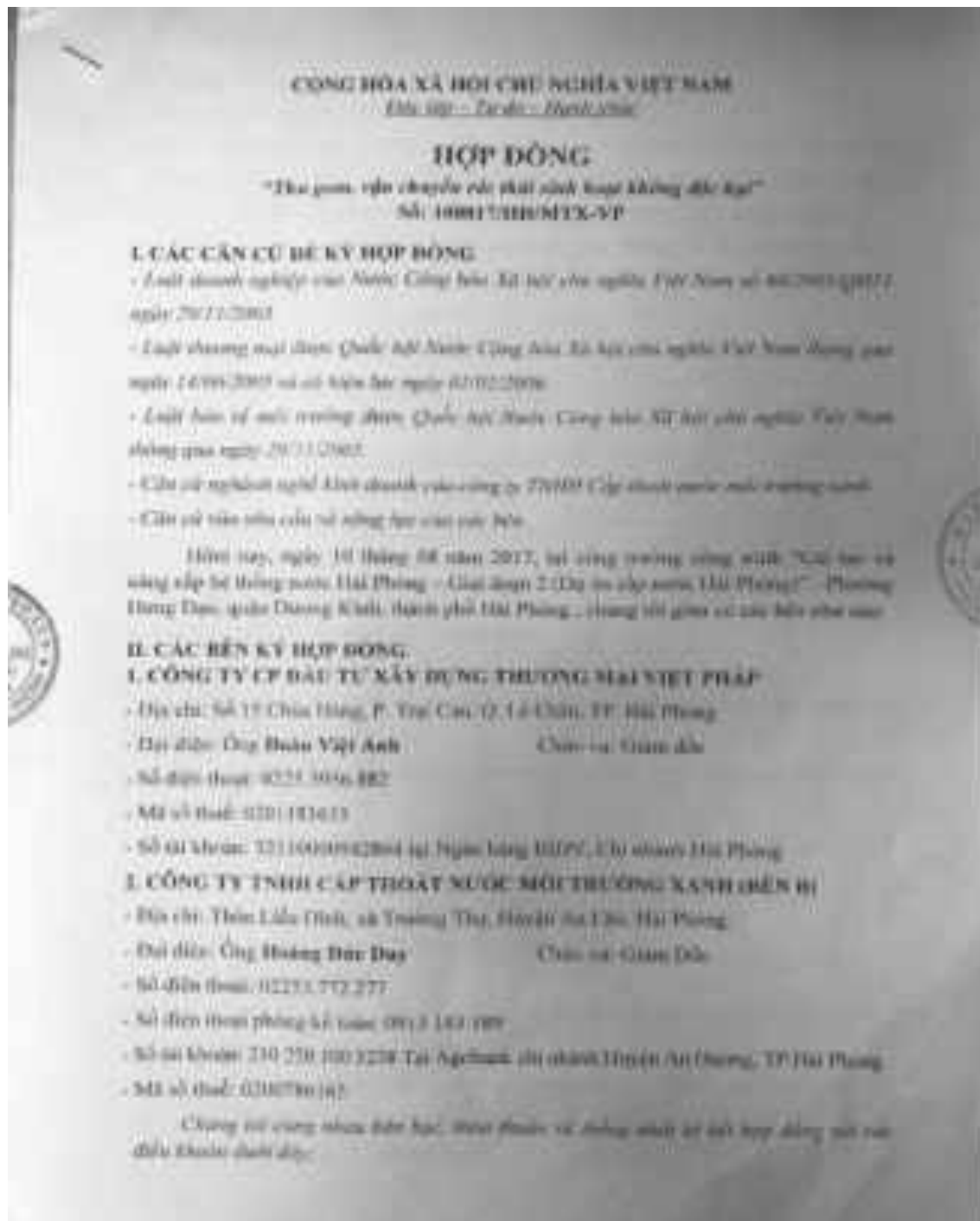
HỘ GIA ĐÌNH
 Hạng
 Hoàng Thị Hương
ĐẠI BIỂU TỔNG ĐOÀN CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

 CHỦ TỊCH
 Hà Xuân Thủy


 Hà Xuân Thủy

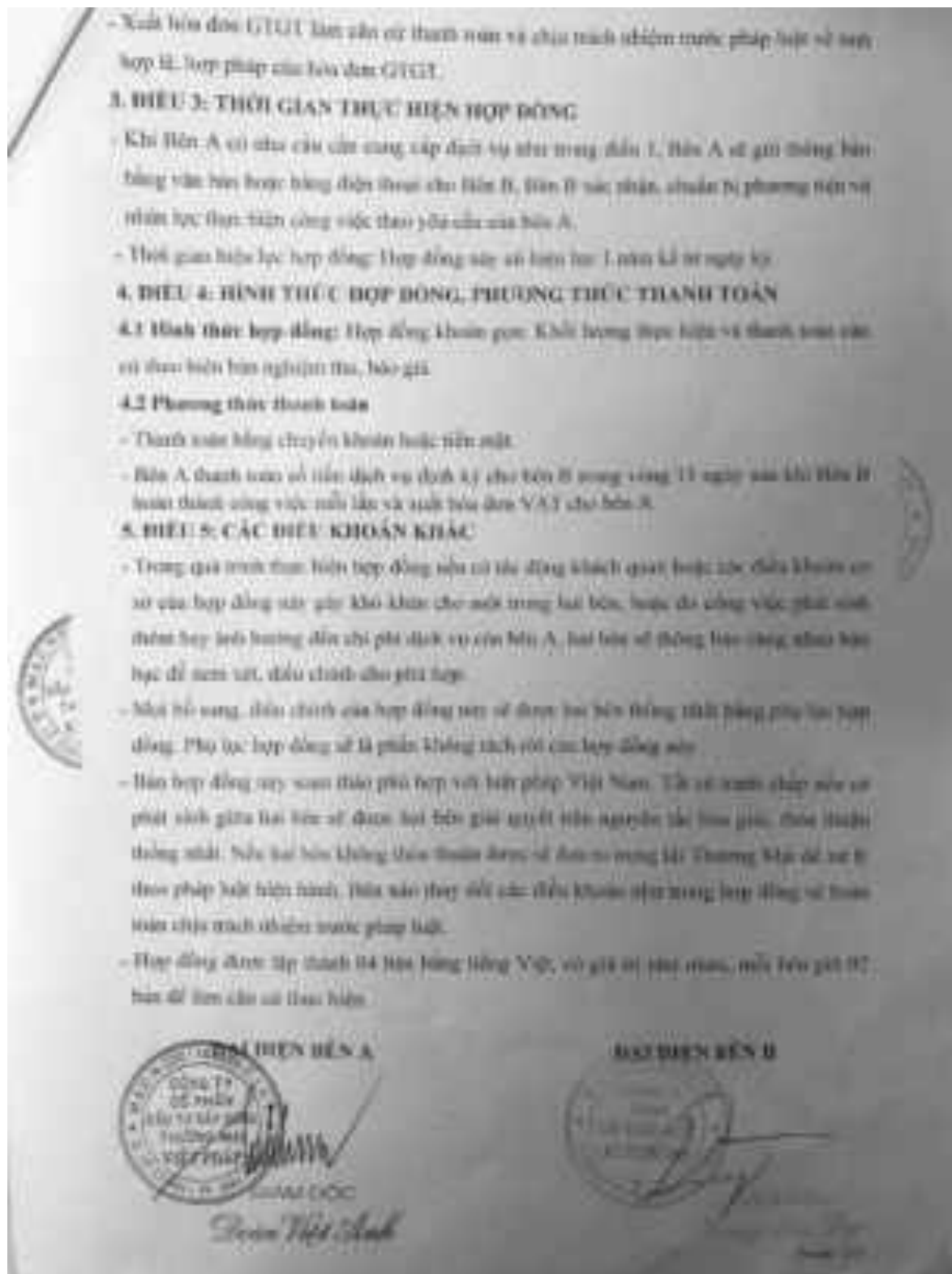


Appendix 7. The contracts/Agreements for collection, transport, and treatment of wastes.





II. NỘI DUNG HỢP ĐỒNG			
1. ĐIỀU 1: NỘI DUNG CÔNG VIỆC THỰC HIỆN			
<p>- Bên A đồng ý giao Bên B đồng ý nhận thực hiện dịch vụ dịch vụ tư vấn, vận chuyển rác thải sinh hoạt không độc hại (khối lượng <2m³/lần)</p> <p>- Bên A tạo điều kiện thuận lợi cho Bên B tại công trường công trình "Cải tạo và nâng cấp hệ thống nước (Hải Phòng – Giai đoạn 2 (Dự án cấp nước Hải Phòng))" nằm địa bàn phường Hùng Đạo, quận Dương Kinh, thành phố Hải Phòng với chi phí dịch vụ được quy định như sau:</p>			
STT	Công việc thực hiện	Đơn vị tính	Đơn giá (VNĐ)
1	Thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt không độc hại (khối lượng <2m ³ /lần)	m ³	800.000
2	Thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt không độc hại (khối lượng <2m ³ /lần)	m ³	450.000
3	Thông tắc, thu dọn và vận chuyển chất thải sinh hoạt trong hệ thống thoát nước	m ³	150.000
<p>- Đơn giá trên chưa bao gồm thuế VAT 10%.</p>			
2. ĐIỀU 2: TRÁCH NHIỆM CỦA MỖI BÊN			
2.1. Trách nhiệm của bên A			
<p>- Bên A có trách nhiệm hướng dẫn địa điểm, vị trí của các khu vực và hệ thống thoát nước khi Bên B đi thực hiện công việc.</p> <p>- Rác thải của Bên A phải được tập kết vào thùng và có nắp đậy, được bọc túi nilon hoặc túi khác.</p> <p>- Bên A tạo điều kiện thuận lợi, như:租地 công vụ, dụng cụ... cho Bên B, giúp Bên B thực hiện công việc đúng thời gian và đạt chất lượng yêu cầu.</p> <p>- Kết hợp cùng Bên B kiểm tra chất lượng và tiến độ thực hiện hợp đồng.</p> <p>- Thanh toán cho Bên B theo Điều 4 của Hợp đồng.</p>			
2.2. Trách nhiệm của bên B			
<p>- Cung cấp Nhân công, máy móc và các dụng cụ cần thiết để phục vụ cho công việc. Thu gom, vận chuyển rác thải sinh hoạt được yêu cầu theo Điều 1.</p> <p>- Trong quá trình thi công, nếu phát hiện Bên B gây hư hỏng, làm mất mát tài sản của Bên A thì Bên B phải chịu trách nhiệm bồi thường hoặc bồi thường giá trị thiệt hại.</p> <p>- Đảm bảo chất lượng và tiến độ hợp đồng.</p>			





LÝ HẠNH NHÂN DÂN TP HẢI PHÒNG
CÔNG TY TNHH MTV MÔI TRƯỜNG ĐÔ THỊ HP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

HÀNG HẸP / HỌ - TÊN

Hải Phòng, Ngày 10 tháng 01 năm 2018

HỢP ĐỒNG NGUYÊN TẮC

"Phiên bản gốc và bản chuyển các thời kỳ đang"

- Căn cứ Luật bảo vệ môi trường số 33/2014/QH13 ngày 23/06/2014 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ Nghị định số 19/2015/NĐ-CP của Chính Phủ ngày 14/02/2015 Quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Bảo vệ môi trường;
- Căn cứ Nghị định số 131/2016/NĐ-CP của Chính Phủ ngày 18/11/2016 Quy định về phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực bảo vệ môi trường;
- Căn cứ Nghị quyết số 06/NQ-HĐND ngày 26/07/2006 của HĐND Thành phố Hải Phòng "Về việc lập lại trật tự an toàn giao thông, vệ sinh môi trường và nếp sống văn minh đô thị";
- Căn cứ quyết định số 1014/QĐ-UBND ngày 28/06/2010 của UBND Thành phố Hải Phòng về việc chuyển Công ty Môi trường Đô thị Hải Phòng thành Công ty TNHH MTV môi trường Đô thị Hải Phòng
- Căn cứ chức năng Quản lý trật tự vệ sinh môi trường đô thị của Công ty TNHH MTV môi trường Đô thị Hải Phòng

Hôm nay, Ngày 10 tháng 01 năm 2018 Chúng tôi gồm có:

BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG BẠCH BÀNG 201

Đại diện	Ông Vương Tiến Dũng	Chức vụ: Giám Đốc
Địa chỉ	Số 85 đường vòng Cầu Ngàn, P.Ngân Xá, Q.Lê Chân, TP Hải Phòng	
Điện thoại	02253.850392	Fax: 02253.853.980
MST số thuế	0200158690	

BÊN B: CÔNG TY TNHH MTV MÔI TRƯỜNG ĐÔ THỊ HẢI PHÒNG

Đại diện	Ông Trần Quang Hùng	Chức vụ: Tổng Giám Đốc
Địa chỉ	Số 1 Lũy Tụ Trạng – Hồng Bàng – TP Hải Phòng	
Điện thoại	0225.3841028	
Tài khoản số	1112-201-022-235 – NHT Nông nghiệp và phát triển nông thôn Việt Nam – CN Đông Hải Phòng	
MST số thuế	0200149536	



Hai bên thống nhất ký kết hợp đồng theo gọn, vận chuyển rác thải xây dựng công trình với những điều khoản sau:

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỦA HỢP ĐỒNG

ĐIỀU 1. ĐỐI TƯỢNG HỢP ĐỒNG

Bên A giao và Bên B nhận thực hiện việc vận chuyển phế thải xây dựng bao gồm: Rác thải phổ đồ của công trình, đất thải sau khi đào móng, rác thải của công trình cũ để lại

Địa chỉ công trình: Số 249 – Tôn Đức Thắng – Q.Lê Chân – TP.Hải Phòng

ĐIỀU 2. GIÁ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

2.1: Đơn giá hợp đồng

- Đơn giá tạm tính: 30.000 đồng/m³ rác thải xây dựng.

2.2: Hình thức tạm ứng và thanh toán.

- Sau khi bên B chuyển toàn bộ rác thải ra khỏi công trình và chuyển đến bãi tập kết đúng quy định của thành phố, Bên A thanh toán toàn bộ số tiền thu gọn và vận chuyển rác thải cho bên B theo từng đợt thực hiện.
- Giá hợp đồng được điều chỉnh trong trường hợp bổ sung công việc ngoài phạm vi quy định trong hợp đồng đã ký kết.

ĐIỀU 3. TRÁCH NHIỆM CỦA BÊN B

- Tuân hiện nghiêm chỉnh luật bảo vệ môi trường năm 2014.
- Xe vận chuyển phế thải đảm bảo đầy đủ tại che chắn và không chở cao quá thành.
- Xe phải dừng hoạt động trước 5h sáng hàng ngày.
- Đảm bảo quá trình thu gom, vận chuyển và xử lý rác thải đúng theo các quy định của thành phố và bảo vệ môi trường hiện hành.
- Vận chuyển rác đổ tại bãi thải đã được chấp thuận.

ĐIỀU 4. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA BÊN A

- Đảm bảo mặt bằng, đường giao thông để bên B tập kết phế thải từ trong công trình ra ngoài ô tô được thuận lợi.
- Đảm bảo thời gian làm việc, thanh toán đúng như trong hợp đồng.

ĐIỀU 5. THỜI GIAN THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Thời gian thực hiện hợp đồng: Trong suốt quá trình thực hiện dự án Cung cấp thiết bị và xây dựng, lắp đặt cho hàng chục An Dương.



BIÊN BẢN ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- Hai bên cam kết thực hiện đúng những điều đã quy định trong hợp đồng này;
- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký;
- Hợp đồng hết hiệu lực sau khi bên A hoàn thành hết dự án;
- Hợp đồng này được lập thành 02 bản, mỗi bên giữ 01 bản, các bản có giá trị pháp lý như nhau.

ĐẠI DIỆN BÊN A



ĐẠI DIỆN BÊN B





Appendix 8. Disclosure information of uDDR Hung Dao WTP

THÀNH THỊ PHỐ HẢI PHÒNG
CÔNG TY CỔ PHẦN CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

Số: *ADP*¹/CTCN-BQL

Về công bố thông tin uDDR cho toàn cộng đồng – CWI (theo quy định của ADP) – Dự án Đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng – giai đoạn II.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hải Phòng, ngày *15* tháng *11* năm *2018*

Kính gửi: *UBND phường Hùng Đạo*

Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng (Công ty Cấp nước) được UBND thành phố giao làm Chủ đầu tư dự án Đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng – Giai đoạn 2 (vay vốn ADP) theo quyết định số 1637/QĐ-UBND ngày 13/10/2011. Dự án sau khi hoàn thành sẽ đáp ứng nhu cầu cấp nước cho nhân dân thuộc khu vực nội thành Hải Phòng (mở rộng và nâng cao dịch vụ cấp nước cho khoảng 1.000.000 dân cư nội thành Hải Phòng) và khoảng 400.000 dân khu vực mới được đô thị hoá theo quy hoạch chung của thành phố đến năm 2025. Dự án được bắt đầu triển khai công tác thi công từ ngày 01 tháng 8 năm 2017 và dự kiến hoàn thành trong nửa đầu năm 2020.

Theo quy định về việc công bố rộng rãi thông tin các báo cáo của Dự án, Công ty Cấp nước hoàn thành cập nhật Báo cáo thẩm định tài chính (uDDR) cho tuyến ống bổ sung – Hạng mục Đỗ Sơn (CWI). Đến nay uDDR – tuyến ống bổ sung đã được ADP chấp thuận. Công ty Cấp nước xin kính gửi UBND các phường/xã, phục vụ công tác nắm bắt, phổ biến thông tin đến toàn bộ nhân dân thuộc phạm vi của dự án.

Công ty Cổ phần Cấp nước Hải Phòng rất mong nhận được sự hỗ trợ, giúp đỡ của quý UBND trong công tác trên. Xin trân trọng cảm ơn.

Hà sơ gửi kèm:

- uDDR – tuyến ống bổ sung – CWI

Nơi nhận:

- Như trên;
- UBND phường;
- UBND quận;
- UBND thành phố;
- Lưu VT, BQL.

KI. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC



Cao Văn Quý



Appendix 9. Disclosure information of uRPNorthern Cam River component

THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG
CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG
Số 001/CTCS-HP
Văn phòng: Khu vực cấp nước Bắc Sông Cầu và Thụ nước
từ nước ngầm (TTCN) Tp. Hải Phòng và ĐL

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Hải Phòng, ngày 01 tháng 05 năm 2019

Kính gửi: Ủy ban nhân dân Xã Ngũ Lão

Dự án đầu tư mở rộng hệ thống cấp nước thành phố Hải Phòng giai đoạn 2, với vốn Ngân hàng Phát triển Châu Á-ADB được UBND Thành phố giao cho Công ty CP Cấp nước Hải Phòng làm chủ đầu tư, trong đó có hạng mục xây dựng hệ thống cấp nước khu vực Bắc Sông Cầu (xây dựng Nhà máy nước Ngũ Lão tại xã Ngũ Lão, huyện Thủy Nguyên; Xây dựng Trạm bơm tăng áp Tân Dương; Tuyến ống truyền tải cấp nước).

Theo quy định của ADB và chính sách của Dự án, các tài liệu về chính sách môi trường của dự án phải được cập nhật và gửi tới địa phương để công khai tại khu vực dự án.

Hiện nay, Chủ đầu tư đã hoàn thành cập nhật Báo cáo kế hoạch tái định cư uRP của hạng mục Bắc Sông Cầu và được ADB và chủ không phản đối. Để đáp ứng hiện triển khai các bước tiếp theo, Công ty CP Cấp nước Hải Phòng xin gửi tới chính quyền địa phương Báo cáo cập nhật kế hoạch tái định cư cho hạng mục Bắc Sông Cầu theo quy định của ADB.

Công ty CP Cấp nước Hải Phòng xin nêu trọng tâm như sau:

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

Hải Phòng, ngày 01 tháng 05 năm 2019
Trần Văn Cường

KÝ TÓNG GIÁM ĐỐC

Trần Văn Cường



Appendix 10: Certificate of monitoring service company





Appendix 11: Progress report of 7thHIV/AIDS prevention program for the Contractor.

PROGRESS REPORT OF 8STHIV/AIDS PREVENTION PROGRAM (09RD JULY, 2019) BÁO CÁO CHƯƠNG TRÌNH TUYÊN TRUYỀN PHÒNG CHỐNG HIV/AIDS LẦN THỨ 8 (09/07/2019)

Project progress/ Tiến trình thực hiện dự án

In the purpose of providing knowledge and improving awareness of workers and site staff on HIV/AIDS prevention at package HP-CW02, the Management Board has organized several events to reach its goal. The details are being described as bellows ./ Với mục đích cung cấp kiến thức và nâng cao nhận thức về dự phòng HIV/AIDS trong nhóm đối tượng là cán bộ, công nhân viên, người lao động tại gói thầu HP-CW02, Ban điều hành đã tổ chức chương trình tuyên truyền với nội dung chi tiết như sau:

1.1 Conduct Information, Education and Consultation Communication (IEC) campaigns on STD, HIV/AIDS

In the framework of the approved plan between BDCC-Salcon JV and the Support Community based care & support center of health& HIV/AIDS in Hai Phong (HHCS) about the communication HIV/AIDS in the workplace in HP-CW02, the Management Board held a media plan for HIV/AIDS with the theme: *"Exchanging knowledge on Sexually Transmitted Infections, HIV/AIDS"* for the employees of the company and the community...at HP-CW02 package ./ Trong khuôn khổ kế hoạch đã được phê duyệt giữa Liên danh Tổng công ty xây dựng Bạch Đằng - CTCP và Công ty Salcon Berhard (Sau đây gọi tắt là BDCC-Salcon) và Trung tâm hỗ trợ chăm sóc sức khỏe cộng đồng và phòng chống HIV/AIDS Hải Phòng (HHCS) về công tác truyền thông phòng chống HIV/AIDS tại nơi làm việc tại gói thầu HP - CW02, Ban điều hành dự án tổ chức buổi truyền thông phòng chống HIV/AIDS với chủ đề: *"Giao lưu tìm hiểu dự phòng các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STIs) và HIV/AIDS"* cho các nhóm đối tượng là cán bộ, công nhân viên, người lao động tại gói thầu HP-CW02.

Goals/Mục tiêu:

- Provides basic maps for the spread of sexually transmitted diseases, HIV/AIDS ./ Cung cấp kiến thức cơ bản phòng chống các bệnh lây truyền qua đường tình dục, HIV/AIDS và các biện pháp dự phòng an toàn cho người lao động.
- Encourage the community participation in HIV prevention, especially the youth./ Khuyến khích sự tham gia của cộng đồng trong công tác phòng chống STIs,



HIV/AIDS. Đặc biệt là lực lượng thanh niên và những người phải lao động xa nhà...

- Giúp người nghe sớm phát hiện bệnh và tiếp cận điều trị kịp thời;
- Practical safe sex in sex relations./ Hướng dẫn sử dụng biện pháp an toàn trong quan hệ tình dục (sử dụng bao cao su đúng cách).

Attendants/Thành phần tham dự:

+ Officers, employees (including employees of the Contractor, subcontractors, consultants, all drivers and transporters to the Site) at the package HP-CW02 ./ Cán bộ, công nhân viên, người lao động (bao gồm nhân viên của Nhà thầu, của Nhà thầu phụ, của Tư vấn, tất cả lái xe và những người vận chuyển đến công trường) của bên A tại dự án gói thầu HPCW02.

+ During time: From 10h' - 11h30'; date 09th July 2019/ Thời gian: Từ 10h – 11h30; ngày 09/07/2019.

+ Location/Địa điểm: Xí nghiệp sản xuất nước sạch An Dương số 249 Tôn Đức Thắng, Phường Lam Sơn, Quận Lê Chân, Hải Phòng.

+ Communication unit: Community Based care & support center of health & HIV/AIDS in Hai Phong (HHSCS) ./Đơn vị truyền thông:Trung tâm hỗ trợ chăm sóc sức khỏe cộng đồng và phòng chống HIV/AIDS Hải Phòng (HHSCS).

Contents/Nội dung:

- Tuyên bố lý do, giới thiệu đại biểu./ Announcing the reason, introduce the representatives;
- Trò chơi tập thể, giao lưu văn nghệ (thi hát theo chủ đề)./Collective games, musical exchange (singing competition by topic);
- Thảo luận nhóm (kể tên các bệnh lây truyền qua đường tình dục, dấu hiệu nhận biết);/Group discussion (naming the sexual transmitted infections, identifiable symptoms);
- Trình bày kết quả thảo luận nhóm;/Presenting result of group discussion;
- Hậu quả của và biện pháp phòng ngừa các bệnh lây truyền qua đường tình dục;/Consequences and preventing measures of sexual transmitted infections;
- Hướng dẫn sử dụng bao cao su đúng cách;/Instruction of correct use of condom;
- Tổng kết, bế mạc;/ Summary, closing.

Kết quả đạt được/ Results:

- 100% số người tham dự đã được thư giãn khi tham gia trò chơi và giao lưu văn nghệ thông qua phần thi hát theo chủ đề để vui đi những mệt nhọc trên công trường trong những ngày hè nóng bức;/100% of participants who were enjoyed relaxation upon taking part in the game and be exchanged musical



performance through singing competition by topic in order to reduce their tiredness after spending the whole day at the worksite in hot summer.

- Thông qua hoạt động thảo luận nhóm 100% số người tham dự đã biết về các bệnh lây truyền qua đường tình dục (Giang mai, Lậu, rận mu, ghẻ, nấm, herpes, Viêm gan siêu vi B, sùi mào gà, trùng roi, HSV2, hạ cam ...); /Through group discussion, 100% of participants had known about sexual transmitted infections (syphilis, gonorrhea, pediculosis pubis, scabies, candidiasis, herpes, hepatitis B, human papilloma virus (HPV), trichomonas, herpes simplex virus 2, chancroid, etc.)
- Thông qua phần trao đổi của truyền thông viên, người nghe cũng đã nhận thấy hậu quả khi mắc phải bệnh lây truyền qua đường tình dục và biện pháp phòng ngừa; /Through the communicator's talk, the listeners were able to realize the acquired consequences of sexual transmitted infections and measures of prevention;
- 100% số người tham dự đã biết được cách sử dụng bao cao su đúng cách trong phòng ngừa các bệnh lây truyền qua đường tình dục, HIV/AIDS; /100% of participants had known how to use condom correctly in order to prevent sexual transmitted infections, HIV/AIDS;
- Through the event 60 kits and leaflets about HIV/AIDS and 600 condoms have been distributed to the staffs. / Thông qua buổi truyền thông có 60 bộ tài liệu, tờ rơi về kiến thức HIV/AIDS và 600 bao cao su đã được phát cho người tham dự.

Comments/Nhận xét

Chương trình truyền thông phòng chống HIV/AIDS tại nơi làm việc với chủ đề: “*Giao lưu tìm hiểu kiến thức phòng tránh các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STIs) và HIV/AIDS*” đã diễn ra theo đúng kế hoạch cả về nội dung và thời gian. Những người tham gia được chia theo nhóm và hát thi theo chủ đề giúp các thành viên tham dự có được những giây phút thư giãn, vui vẻ sau ngày làm việc vất vả. Thông qua chương trình người nghe được cung cấp các thông tin về các bệnh lây truyền qua đường tình dục, HIV/AIDS và cách dự phòng; / The communication program on HIV/AIDS at the workplace with topic: “*Knowledge exchange on sexual transmitted infections (STIs)& HIV/AIDS*” which had been organized perfectly as scheduled in both content and time. The participants were divided into groups and had singing competition by topic in order to have relaxation after a hard-working day. Through the show, the listeners were provided information on sexual transmitted infection, HIV/AIDS and measures of prevention.

PICTURES OF COMMUNICATION PROGRAM/ MỘT SỐ HÌNH ẢNH TRUYỀN THÔNG:

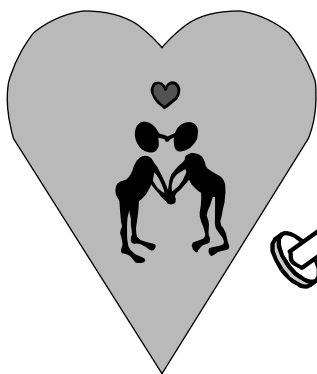




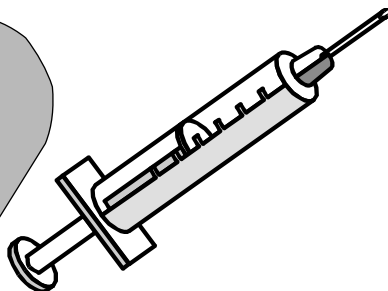




3 ĐƯỜNG LÂY TRUYỀN HIV/AIDS



**CHUNG CÁC DỊCH CƠ THỂ
(QH tình dục không an toàn)**



**Đường máu
(CHUNG BƠM KIM TIÊM)**



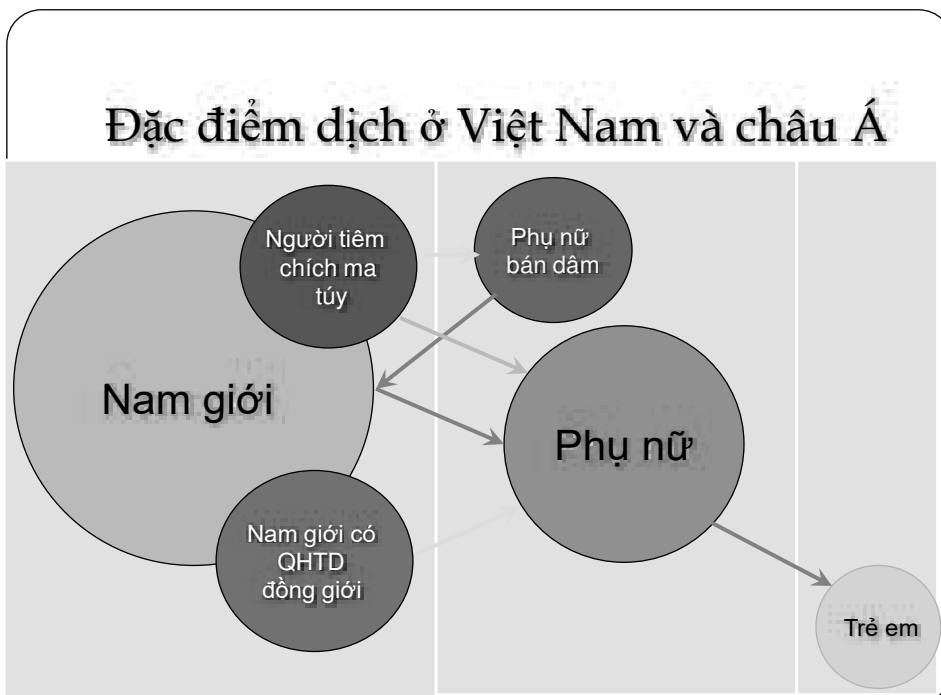
**Mẹ nhiễm HIV
truyền cho con**

CƠ CHẾ LÂY TRUYỀN TỪ MẸ SANG CON.

- Khi sinh ®
- Lóc mang thai
- Cho con bú

- Đứa trẻ khi sinh ra phải sau 18 tháng đi làm xét nghiệm thì mới có kết quả chính xác vì lúc mới sinh ra đứa trẻ còn mang kháng thể giả của người mẹ.







Activity plan next Quarter ./ Kế hoạch hoạt động trong quý tới:

Follow up communication activity on the field of HIV/AIDS and prevention./ Tiếp tục triển khai các hoạt động truyền thông nâng cao kiến thức dự phòng lây truyền các bệnh lây truyền qua đường tình dục, HIV/AIDS cho các cán bộ, công nhân viên của gói thầu HP-CW02 với chủ đề mới.

LIÊN DANH BDCC-SALCON

Nguyễn Văn Trương

Appendix 12. List of payment for vulnerable households of Cam River component.



CHÍNH THẠNH HẢI PHÒNG
CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hải Phòng, ngày 27 tháng 12 năm 2019

ĐỰNG ĐẦU TƯ MÔ HÌNH HỆ THỐNG CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG CHAI ĐOÀN II
KHUÔN VÁN A08 NGUYỄN-VIE- HẠNG MỨC HẠC SỞNG CẤP

DANH SÁCH CHƯ TRẢ HỒ TỜ HỢP ĐỒNG TÀI SẢN THUỘC CỦA DỰ ÁN THÁNG 12 NĂM 2019

TT	HỌ TÊN CHỦ	ĐỊA CHỈ	PHẠM VI	MỖI ĐƠN VỊ THỰC	SỐ TIỀN (VNĐ)	XÁC NHẬN
1	HÀ LÂN TÀI NGUYÊN	Thị trấn 5 Ngõ Lân, Phường 1, thị trấn Hải Phòng	1	Hệ thống cấp nước công cộng và 6 giếng công	8.700.000	Đã thanh toán
2	HÀ ĐỖ TÀI NGUYÊN	Thị trấn 5 Ngõ Lân, Phường 1, thị trấn Hải Phòng	1	Hệ thống cấp nước công cộng và 6 giếng công	8.700.000	Đã thanh toán
3	HÀ ĐỖ TÀI NGUYÊN	Thị trấn 5 Ngõ Lân, Phường 1, thị trấn Hải Phòng	1	Hệ thống cấp nước công cộng và 6 giếng công	8.700.000	Đã thanh toán
	TỔNG CỘNG				26.100.000	



ĐẠI DIỆN CHỦ NHẬN
HẢI PHÒNG

ĐẠI DIỆN TƯ VẤN
CHÍNH SÁCH

CHỦ TỊCH
Sông Thủy Sản

ĐẠI DIỆN CÔNG ĐOÀN
CÔNG TY CP CẤP NƯỚC HẢI PHÒNG

ĐẠI DIỆN
CÔNG TY CP CẤP NƯỚC
HẢI PHÒNG

ĐẠI DIỆN
CÔNG TY CP CẤP NƯỚC
HẢI PHÒNG



CHỦ TỊCH
Sông Thủy Sản



Appendix 13: Disclose Information of Semi-Safeguard Report in local area

